



JUKEBOX



CAMP PAPILLON : UN ETÉ DE RÊVE



FIER DIFFUSEUR DU DOCUMENTAIRE D'ICI  
DEPUIS 25 ANS



FUNK - LA MUSIQUE INTERDITE



LA MOSQUÉE : UNE COMMUNAUTÉ MENACÉE

**DOCUD** JEUDI 22H

# TABLE DES MATIÈRES

## TABLE OF CONTENTS

2	Équipe Team
4	Partenaires Partners
6	Remerciements Acknowledgments
8	Mots de bienvenue Words of Welcome
21	Prix et jurys Awards and Juries
30	Films d'ouverture et de clôture Opening and Closing Films
	<b>COMPÉTITION OFFICIELLE</b> <b>OFFICIAL COMPETITION</b>
37	Compétition internationale longs métrages International Feature Competition
51	Compétition nationale longs métrages National Feature Competition
63	Compétition nouveaux regards New Visions Competition
71	Compétition internationale courts et moyens métrages International Short and Medium-Length Competition
89	Compétition nationale courts et moyens métrages National Short and Medium-Length Competition
	<b>PANORAMA</b>
102	États du monde The State of the World
110	Portraits
120	Histoires naturelles Natural Stories
130	Histoire revisitée History Revisited
137	Résistance Resistance
146	UXdoc
	<b>RÉTROSPECTIVES</b> <b>RETROSPECTIVES</b>
158	Luc Moullet
166	Laura Huertas Millán
	<b>INTERSECTIONS</b> <b>CROSSROADS</b>
174	Projections spéciales Special Screenings
182	Leçons de cinéma Master Classes
183	Discussions   Projections et Débats Talks   Screenings and Debate
188	RIDM à l'année RIDM beyond the Fest
226	Index et salles Index and Venues

# CONSEIL D'ADMINISTRATION

## BOARD OF DIRECTORS

### Présidente

Chair  
SARAH SPRING

### Trésorier

Treasurer  
SIMON TELLIER

### Secrétaire

Secretary  
REMY KHOUZAM

### Administrateurs

Administrators  
FRÉDÉRIC BARRIAULT  
CORYELL BOFFY-RESEL  
GINETTE DEPELTEAU  
LESLEY JOHNSTONE  
PHILIPPE LAMARRE  
COLETTE LOUMÈDE  
CAROLINE MONNET  
WILL PROSPER  
ANNIE ST-PIERRE

### Membres honoraires

Honorary Members  
MARTIN DUBÉ  
CLAUDE GODBOUT  
DOROTHY HÉNAUT  
JEAN-DANIEL LAFOND  
PAUL LAPOINTE  
ERICA POMERANCE  
MARIE-ANNE RAULET  
MONIQUE SIMARD

## ÉQUIPE

### TEAM

### Directrice générale

Executive Director  
MARA GOURD-MERCADO

## ADMINISTRATION

### Directrice de l'administration

Director of Administration  
DANIELA LUZ MACHADO

### Comptable

Accountant  
STEFAN KUHNLEIN

## PROGRAMMATION

### PROGRAMMING

### Directeur artistique

Artistic Director  
BRUNO DEQUEN

### Programmatrice associée

Associate Programmer  
APOLLINE CARON-OTTAVI

### Gestionnaire de la programmation

Programming Manager  
JÉRÔME MICHAUD

### Coordonnatrice des partenariats de la programmation

Programming Sponsorship Coordinator  
CAMILLE TREMBLEY

### Adjoint à la programmation

Programming Assistant  
OLIVIER MALTAIS

### Comité de sélection

Selection Committee  
APOLLINE CARON-OTTAVI  
BRUNO DEQUEN  
MAUDE MATTON  
SELIN MURAT  
CHARLOTTE SELB

### Présélection

Preselection  
VALÉRIE BAH  
MARTIN DELISLE  
JEMMY ECHAQUAN  
JÉRÔME MICHAUD

### Consultantes UXdoc

UXdoc Consultants  
KATHARINA MEISSNER (MUTEK)  
ANNE-GABRIELLE HARPIN  
(LABDOC UQAM)

### Programmatrice Soirées Beat Dox

Beat Dox Sessions Programmer  
POMELINE DELGADO

## COMMUNICATIONS

### Directeur des communications et partenariats

Director of communications and sponsorship  
ÉRIC-OLIVIER PIETRANTONI

### Responsable des communications

Communications Manager  
CHARLOTTE BURROUGHS DÉSY

### Responsables du développement des publics

Audience Development Coordinators  
GENEVIÈVE PIGEON

### Adjointe aux partenariats

Sponsorship Assistant  
CATHERINE BERNARD

### Adjoint aux communications

Communications Assistant  
GUILLAUME BOURGOIN

### Adjointe au développement des publics

Audience Development Assitant  
NINA BOUCHARD

### Stagiaire développement des publics

Audience Development Intern  
KATHERINE LYNCH

### Designer graphique

Graphic Designer  
ISRAEL L'ITALIEN

### Stagiaires graphistes

Graphic Design Intern  
MARINE LANCE  
AURÉLIE TREMBLAY-MARIER

### Relations de presse – pixelleX

Media Relations – pixelleX  
CAROLINE ROMPRÉ  
TINA RAINOLDI  
CAMILLE BLONDIN-LADRIE

## CONTENUS IMPRIMÉS PUBLICATION CONTRIBUTORS

**Responsable des publications**  
Publications Coordinator  
MARION LÉVESQUE-ALBERT

**Rédaction**  
Copywriting  
APOLLINE CARON-OTTAVI  
BRUNO DEQUEN  
CHARLOTTE SELB

**Révision et correction**  
Copy Editing  
MARIE-DOMINIQUE LAHAISE

**Traduction anglaise**  
English Translation  
MATT SENDBUEHLER

**Traduction française**  
French Translation  
CHARLOTTE SELB

## PRODUCTION

**Directeur de production**  
Production Director  
BERTRAND CAUSSÉ

**Coordonnatrice de production**  
Production Coordinator  
JACINTHE PARÉ

**Coordonnatrice de l'accueil  
des invités**  
Hospitality Coordinator  
DÉBORAH MAAREK

**Adjointe à l'accueil des invités**  
Hospitality Assistant  
LEANNA GILLET

**Responsable de la billetterie**  
Box-office Manager  
LOUISE MOREL

**Assistant à la billetterie**  
Box-office Assistant  
ALEXANDRE MAAREK

**Directeur technique**  
Technical Director  
MATTHIEU DENONCOURT

**Coordonnatrice des transports**  
Transportation Coordinator  
MATHILDE BERGON

**Responsable des bénévoles**  
Volunteer Coordinator  
GENEVIÈVE HUTTER

**Responsables bars et cocktails**  
Bar and Cocktail Managers  
GENEVIÈVE THIBERT  
GUILLAUME ROUX

**Technicien audio**  
AV Technician  
SAMUEL DIEULANGARD

**Régisseur général**  
Production technical Coordinator  
GUILLAUME MATHIEU

**Responsables des copies**  
Prints Managers  
MARYANE DROUIN  
RAPHAËL POUJOL

**Accompagnement des jurys**  
Jury Hosts  
YOUSRA BENZIANE  
GABRIEL BISSONNETTE-  
REICHHOLD  
EMMA ROUFS

## FORUM RIDM

**Programmatrice**  
Programmer  
SELIN MURAT

**Chargé de projet**  
Project Manager  
MATHIEU BÉDARD

**Adjointe**  
Assistant  
ESMÉ TIERNEY

**Coordonnateur de production**  
Production Coordinator  
WILLIAM GAULT

**Designer graphique**  
Graphic Designer  
JULIETTE MOAL

**Stagiaires**  
Interns  
CHARLES DERVAUX  
ANANDA NICOLAIEFF

**Consultante UX**  
UX Consultant  
ORIANE FORIR

## COLLABORATEURS CONTRIBUTORS

**Identité visuelle**  
Visual Identity  
STUDIO CASERNE

**Bande-annonce**  
Trailer  
JOANNE GEHA

**Site web**  
Website  
AKUFEN

**Photographes**  
Photographers  
MARYSE BOYCE  
VIVIEN GAUMAND  
NASUNA STUART-ULIN  
MARGARET THOMPSON

**Vidéaste**  
Videographer  
IMA-KLIP

**Vérificateur comptable**  
Financial Reporting  
BDO

# PARTENAIRES PARTNERS

## PARTENAIRES INSTITUTIONNELS | INSTITUTIONAL PARTNERS



## PARTENAIRES PRINCIPAUX | MAJOR PARTNERS



## PARTENAIRES ASSOCIÉS | ASSOCIATE PARTNERS



## SALLES | VENUES



## AMBASSADES, CONSULATS, INSTITUTIONS CULTURELLES | EMBASSIES, CONSULATES AND CULTURAL INSTITUTIONS



## PARTENAIRES UNIVERSITAIRES ET SCOLAIRES | EDUCATIONAL PARTNERS



## PARTENAIRES | PARTNERS

## COLLABORATEURS | COLLABORATORS



## PARTENAIRES DE PRODUCTION | PRODUCTION PARTNERS



## RESTAURANTS COLLABORATEURS | RESTAURANT PARTNERS



## PARTENAIRES MÉDIAS | MEDIA PARTNERS



# REMERCIEMENTS

## ACKNOWLEDGMENTS

LEILA ALEXANDRE  
ABRIL ALZAGA  
DANIEL AMAR  
JORDAN ARSENEAULT  
ASINNAJAQ  
LUCIANO BARISONE  
BENIAMINO BARRESE  
BENEDETTA BARZINI  
VIRGINIE BAUDRIMONT  
MARTINE BÉLAND  
MARIE-ÈVE BERGERON  
ALICE BERNARD  
THEMBA BHEBHE  
HANNE BIERMANN  
OLIVIER BILODEAU  
ISABELLE BOILY  
CATHERINE BOIVIN  
ESTEBAN BONGIOVANNI  
MARIA BONSAITI  
SONIA BONSPILLE BOILEAU  
CHRISTIAN BORDELEAU  
CLÉMENCE BRADLEY  
JEAN-SÉBASTIEN BRAULT  
SIMON BRAULT  
LUKE BRAWLEY  
GUILHEM BROUILLET  
ÉMILIE BUJÈS  
CAROLINA CALLE  
GUILLAUME CAMPION  
STÉPHANE CARDIN  
MATHILDE CARLE-TROUILLARD  
BARBARA CELLI  
CÉDRIC CHABUEL  
JUSTINE CHEVARIE-COSSETTE  
TANIA CHOUËIRI

JOCELYNE CLARKE  
FRANÇOIS CLOUTIER  
JEAN-BAPTISTE COMBETTE  
VANESSA CONSTANTINEAU  
FRANCIS CORBEIL-SAVAGE  
ANDRÉANNE CÔTÉ  
CHANTAL CÔTÉ  
DENIS CÔTÉ  
GUILLAUME CÔTÉ  
GABRIELLE COUSINEAU  
ISABELLE COUTURE  
QUENTIN CROUSLÉ  
FRANCESCO D'ARELLI  
ÉLODIE DE WAËLE  
DOMINIQUE DECORME  
MOUSTAPHA DEMBELE  
GINETTE DEPELTEAU  
ELAINE DESPRÉS  
DAMIEN DETCHEBERRY  
CHRISTA DICKENSON  
CLAIRE DION  
JEAN-PIERRE DION  
ALEXANDRE DOMINGUE  
LINE DOYON  
JOSÉ DUBEAU  
KARINE DUBOIS  
CAROLINE DUFRESNE  
ÉLAINE DUMONT  
PATRICK DUMONT  
AUDREY-ANN DUPUIS-PIERRE  
CHRISSY DURCAK  
LOUIS DUSSAULT  
GHASSAN FAYAD  
INA FICHMAN  
SARAH FOGG

JULIEN FONFRÈDE  
JEAN FORTIER  
MARK FOSS  
VALÉRIE FOUQUES  
JULIEN FRÉCHETTE  
RUTH GAGNON  
IAN GAILER  
ANDRÉ GAUDREAU  
MARC GAUTHIER  
ANNE-CÉLINE GENEVOIS  
AUDREY GENOIS  
THOMAS GIBOUDEAUX  
KATIE GILKES  
OLIVIER GINESTET  
JEAN-FRANÇOIS GLADU  
NADINE GOMEZ  
NICOLAS GOYETTE  
ROBERT GRAY  
MAËLLE GUENEGUES  
ANNE-GABRIELLE HARPIN  
MARIE-HÉLÈNE HÉBERT  
MÉLODIE HÉBERT  
DIANE HÉTU  
MIRANDA HICKMAN  
MICHAEL HUBERMAN  
LAURA HUERTAS MILLÁN  
ERIC HYNES  
CAMILLE JACQUES  
NOÉMIE JANSEM SEMERDJAN  
MARCEL JEAN  
ODILE JOANETTE  
LESLEY JOHNSTONE  
CAROL JUNGPIETER  
BARIŞ KAYMAK  
CYRIL KÉRÉBEL

KARINE KERR-GILLESPIE  
 REMY KHOUZAM  
 RYAN KRIVOSHEY  
 FRANÇOIS L'ÉCUYER  
 ÉLISE LABBÉ  
 VINCENT LABRECQUE  
 GUILLAUME LAFLEUR  
 JEAN-FRANÇOIS LAMARCHE  
 MARC LAMOTHE  
 LOUISE LANTAGNE  
 IRENE LARRAZA AIRUPURA  
 JEAN-PIERRE LAURENDEAU  
 JOËL LEHMANN  
 MATHIEU LI-GOYETTE  
 DENNIS LIM  
 LISA LINDE NIEVELD  
 THÉO LIONEL  
 ISABELLE LONGTIN  
 CAMILLE LOQUET  
 MADEMOISELLE  
 FÉLIX MARZELL  
 JÉRÉMIE MCEWEN  
 NATALIE MCNEIL  
 JULIA MEFFE  
 KATHARINA MEISSNER  
 NEMIS QUINN  
 MÉLANÇON-GOLDEN  
 SÉBASTIEN MERCKLING  
 KATJA MEZLER  
 MADS MIKKELSEN  
 LAURENCE MOIROUX  
 VALÉRIE MONGRAIN  
 FABRICE MONTAL  
 PAOLO MORETTI  
 MANDI MORGAN

MARIE MORIN  
 ÉTIENNE MORIN-BORDELEAU  
 VICKY MORIN OUELLET  
 FABIENNE MORIS  
 LUC MOULLET  
 FLORENCE MOUREAUX  
 GIONA A. NAZZARO  
 JOSHUA NEVES  
 MARIELLE NITOSLAWSKA  
 ANDREW NOBLE  
 ERIN OAKES  
 VIVA PACI  
 CHANTALE PAGÉ  
 CÉLINE PAÏNI  
 JAMES PALLADINO  
 SUZANNE PAQUET  
 GAÉTAN PATENAUDE  
 GAÉTAN PELLAN  
 FRÉDÉRIK PELLETTIER  
 EMMANUELLE PETRAKIS  
 MARIE-CHRISTINE PICARD  
 LUCIE PLANTIER  
 JAN-FRYDERYK PLESZCZYNSKI  
 DIANE POITRAS  
 CARLO GUILLERMO PROTO  
 SÉBASTIEN RABOIN  
 MYLÈNE RACINE  
 THOMAS RAKOTONARIVO-  
 FORTIN  
 PASCALE RAMONDA  
 MUHAMMAD REFAAT  
 DIANE RÉGIMBALD  
 JEAN-PIERRE REHM  
 STEPHAN RIGUET  
 SÉGOLÈNE ROEDERER

CAROLINE ROMPRÉ  
 BRIGITTE ROY  
 FADI SAKR  
 ZOILA SÁNCHEZ ESPINOSA  
 LOUDES SÄENZ  
 GABRIELA SANDOVAL  
 ALEX MOUSSA SAWADOGO  
 ROXANNE SAYEGH  
 MONIQUE SIMARD  
 BERNHARD SIMEK  
 ROBIN SMITH  
 SARAH SPRING  
 ANNIE ST-PIERRE  
 MÉLANIE SYLVESTRE  
 BENJAMIN R. TAYLOR  
 LUDMILLA TEILLET  
 ALANNA THAIN  
 MYRIAM THERRIEN  
 SOPHIE THERRIEN  
 EVA TOURRENT  
 FRANÇOIS TOUSSAINT  
 NATALIA TREBIK  
 ISAAC TREMBLAY  
 KARYNE TREMBLAY  
 LILIANE TREMBLAY  
 SVETLA TURNIN  
 MUSTAFA UZUNER  
 CLOTILDE VATRINET  
 BEATRIZ VENTURA  
 CHRIS WELLS  
 MEGAN WENNBORG  
 EZRA WINTON  
 COLAS WOHLFAHRT  
 SHENGZE ZHU



# MOTS DE BIENVENUE

WORDS  
OF WELCOME



Les cinéastes documentaires ne sont pas des observateurs de la vérité. Leur travail n'est pas de capter la réalité, mais plutôt d'insuffler une vérité très personnelle et politique à ce dont ils sont témoins. Chaque année, les RIDM célèbrent ces formidables déconstructions du réel, offrant ainsi aux Montréalais un éventail incroyablement varié d'expressions de soi. Au fil des éditions, le festival s'est démarqué comme un défenseur du documentaire d'auteur et un véhicule des préoccupations les plus cruciales du milieu.

En 2019, il est plus important que jamais de se demander par qui l'histoire est racontée. Le rapport entre réalisateur et sujet, cinéaste et protagoniste, en dit beaucoup sur les images que nous voyons à l'écran. Plutôt que d'opposer de vraies histoires aux « fausses nouvelles », les documentaristes se posent comme des révisionnistes radicaux; ils nous invitent à regarder et à écouter le monde qui nous entoure d'une toute nouvelle manière – la leur.

Le conseil d'administration félicite chaleureusement l'équipe pour leur travail réfléchi, créatif et assidu, et pour les dix jours de découvertes, de célébrations et de retrouvailles qui nous attendent.

Documentary filmmakers are not observers of truth, they don't capture reality. Instead, documentary filmmakers inject a very personal and political truth into the reality they see around them. The RIDM celebrates these beautiful deconstructions year after year, offering Montrealers an incredibly diverse array of self-expressions. Over the years, the RIDM stands out as a champion of the art form and a crash course on its current preoccupations.

In 2019, it's never been more important to think about who is telling the story. The interplay between filmmaker and topic, filmmaker and characters speaks volumes about the images we see on screen. Rather than offering an alternative to "fake news" with a true story, documentarians are radical revisionists asking us to look and listen in a brand new way – their way.

The Board wholeheartedly congratulates the team for their thoughtful, creative and immensely hard work and for these next ten days of discovery, celebration and community.

SARAH SPRING

Présidente du conseil d'administration  
Chair of the Board

Les scientifiques nous avertissent que la planète atteint un point de non-retour. Pourtant, les gouvernements continuent de faire appel au bien-être individualiste pour se faire réélire au lieu de prendre des mesures radicales. Le Moyen-Orient se détruit devant nos yeux – nos écrans, devrions-nous plutôt écrire. Néanmoins, la plupart des pays occidentaux continuent de vendre des armes et d’instaurer des barrières à l’immigration de populations en danger. Les fractures sociales ne cessent de s’agrandir. Mais de nombreux pays élisent des politiciens populistes de droite déterminés à protéger l’intérêt des plus nantis. Un coup d’œil rapide à l’état de notre monde en 2019 ne peut que susciter une question aussi simple que pertinente: à quoi peut bien servir un festival de films documentaires tel que les RIDM dans un contexte aussi autodestructeur ?

Chaque année, les doutes s’effacent devant les films. Des œuvres passionnées, engagées et réalisées par des artistes à contre-courant du modèle économique actuel. Ces propositions forment la matière première à partir de laquelle une centaine de titres seront retenus au sein d’une sélection qui prétend moins présenter le meilleur de l’année (un algorithme pourrait s’en charger objectivement) que proposer des pistes de réflexion sur notre monde à partir des œuvres produites. C’est pourquoi le festival crée de nouvelles sections chaque année, afin de mieux dialoguer avec les préoccupations des artistes. Ainsi, l’édition 2019 sera notamment marquée par des « histoires naturelles » qui observent de façon singulière notre rapport à l’environnement et aux animaux, par des gestes de « résistance » qui redéfinissent l’activisme, mais aussi par une « Histoire revisitée » qui replonge dans les images d’archives officielles pour mieux la réécrire à travers un regard contemporain. Si l’histoire du monde s’écrit en partie en images depuis plus d’un siècle, il est fondamental que le travail documentaire remette en cause la nature et l’impact de celles-ci. Afin d’ébranler les certitudes de chaque époque, mais aussi de proposer de nouvelles façons de voir. À l’image de Luc Moullet, cinéaste français iconoclaste à qui nous dédions l’une de nos deux rétrospectives. Un spécialiste du court et moyen métrage moins reconnu que ses pairs de la Nouvelle Vague qui le tenaient pourtant tous en grande estime.

Cette année, les nouveaux regards s’exprimeront à la fois par un soutien accru aux cinéastes émergent.e.s du Canada à travers une nouvelle section compétitive, et par la présence de nombreuses premières œuvres. Mais ils seront également encouragés par la présentation spéciale de *Women Make Film*, essai monumental qui symbolise la vision des RIDM. Tenant pour acquis les biais socioculturels qui ont toujours teinté l’histoire officielle du cinéma, le film propose ni plus ni moins que de réapprendre tous les fondements du cinéma à travers les œuvres de femmes cinéastes. Un geste qui ne relève pas de la réhabilitation forcée mais plutôt d’un travail d’écoute et d’apprentissage.

C’est la présence de telles œuvres qui continue de justifier l’existence des RIDM. Et ce sont ces visions singulières que le Forum RIDM accompagne à travers un nombre croissant d’initiatives de rencontres de coproduction, de laboratoires de création et de mentorat. À l’heure où les principaux canaux de distribution et de production deviennent de plus en plus centralisés, il est primordial pour les festivals de dépasser le simple rôle de diffuseur. Fruit de nombreuses années de développement et du travail acharné que son équipe dévouée accomplit chaque année contre vents et marées, la réputation internationale des RIDM lui permet désormais d’avoir la légitimité nécessaire pour soutenir des projets tout au long de leur conception et de leur diffusion. Afin que des regards singuliers continuent de nous ouvrir sur le monde.

Bonnes rencontres!

Scientists are warning us that the planet is rapidly approaching a tipping point. And yet, governments continue to appeal to individual well-being, rather than radical measures, to win votes. The Middle East is crumbling before our eyes – or, rather, on our screens. And yet most Western countries continue to sell weapons and erect barriers to immigration for populations at risk. Cracks in the social fabric keep growing, and yet more and more countries are electing right-wing populist leaders dedicated to protecting the interests of the rich. A quick look at the state of the world in 2019 can only raise one simple, entirely relevant question: what good can a documentary film festival like the RIDM do amidst so much self-destruction?

Each year, the films erase any such doubts. Passionate, aware works made by artists who go against the grain of the current economic model. These are the considerations that go into the selection of a hundred films. It is a selection that, rather than claiming to present the year's best (an algorithm could do that objectively), aims to offer intriguing new avenues for thinking about our world. That is why the festival creates new sections each year: to better engage with the artists' interests. In 2019, "natural stories" are particularly noteworthy films that observe our relationships with the environment and animals, through acts of "resistance" that redefine activism, and through "history revisited" that mine official archival footage in order to reconsider history from a fresh perspective. For more than a century, the history of the world has been at least partly written in images, and it is crucial that documentary question the nature and impact of those images. The purpose is not just to shake the certainties that define any era, but to suggest new ways of seeing. A fine case in point is Luc Moullet, the iconoclastic French filmmaker who is the subject of one of our two retrospectives. This specialist of the short and medium-length film may be less famous than his New Wave peers, but they all held him in great esteem.

This year, new perspectives will be expressed through increased support for up-and-coming Canadian filmmakers, thanks to a new competitive section, and by the programming of numerous first films. New perspectives will also be front and centre with the special presentation of *Women Make Film*, a monumental essay that symbolizes the RIDM's vision. Starting from the socio-cultural biases that have always coloured the official history of cinema, the film proposes nothing less than relearning all the fundamentals of cinema through works by women – not in the form of forced rehabilitation, but by listening and learning.

The existence of such works is what continues to keep the RIDM relevant. It is these unique visions that Forum RIDM fosters through a growing number of initiatives co-production meetings, creative labs, mentorship. At a time when the main production and distribution channels are increasingly consolidated, it is essential that festivals do more than simply screen films. After many years of development and hard work by its dedicated team, in the face of numerous challenges, the RIDM's international reputation gives it the legitimacy it needs to support projects from idea to screen. It's a way to make sure that unique points of view keep on showing us new ways to see the world.

Enjoy the festival!

MARA GOURD-MERCADO  
Directrice générale  
Executive Director

BRUNO DEQUEN  
Directeur artistique  
Artistic Director

**ON  
FÊTE  
AVEC  
VOUS !**

Votre   
gouvernement

Québec   
FIER PARTENAIRE

PITCHS  
ATELIERS  
RÉSEAUTAGE  
CONFÉRENCES  
RENCONTRES  
D'AFFAIRES

PITCHES  
WORKSHOPS  
NETWORKING  
CONFERENCES  
BUSINESS  
MEETINGS



16 — 20 NOV. 2019

15<sup>e</sup> ÉDITION

FORUM **RIDM**

Lieu d'échanges entre les créateurs et le public, les Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM) mettent en valeur le talent de nos cinéastes et leur apport essentiel à la culture québécoise. En présentant les meilleures œuvres de l'année, ce rendez-vous assure la diffusion et le rayonnement de nombreuses productions, tout en les rendant accessibles au grand public.

Les RIDM valorisent la création, l'originalité et le renouvellement constant des modes d'expression, tout en offrant une place privilégiée à la relève. Leur rôle éducatif auprès des étudiants des cégeps et des universités, ainsi que des élèves du primaire et du secondaire, mérite aussi d'être souligné.

Grâce aux RIDM, le public peut chaque année découvrir des œuvres essentielles à la transmission de la culture et du savoir. Au nom de votre gouvernement, nous sommes heureux de soutenir ce festival qui fait briller le Québec et qui renforce la réputation de Montréal à titre de grande métropole culturelle.

NATHALIE ROY

Ministre de la Culture et des  
Communications

CHANTAL ROULEAU

Ministre déléguée aux Transports  
Ministre responsable de la Métropole  
et de la région de Montréal

JEAN BOULET

Ministre du Travail, de l'Emploi  
et de la Solidarité sociale



Canada Council  
for the Arts

Conseil des arts  
du Canada

Les arts ont le pouvoir de nous réunir, de susciter des échanges et de nous faire vivre des expériences humaines marquantes. Ils sont essentiels à notre épanouissement individuel et collectif.

Avec son soutien croissant à une scène artistique et littéraire dynamique, renouvelée et diversifiée, le Conseil des arts du Canada contribue à rendre la création d'ici accessible à tous les citoyens et à la faire rayonner au-delà de toutes les frontières.

Le Conseil des arts du Canada est heureux de soutenir les Rencontres internationales du documentaire de Montréal et vous souhaite d'en profiter pleinement.

The arts have the power to unite us, to spark dialogue, and to offer unforgettable human experiences. They are crucial to our individual and collective development.

The Canada Council for the Arts' growing support for a dynamic, renewed, and diverse arts scene makes Canadian creativity accessible to all Canadians, and to people beyond our borders.

The Canada Council for the Arts is pleased to support the Montreal International Documentary Festival, and sends its best wishes for a successful event.

SIMON BRAULT, O.C., O.Q.

Directeur et chef de la direction, Conseil des arts du Canada  
Director and CEO, Canada Council for the Arts



# Montréal

Pour une 22<sup>e</sup> année, les Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM) rassemblent de nombreux acteurs du milieu de la culture et du documentaire, d'ici et d'ailleurs.

La Ville de Montréal est fière de soutenir cet événement unique encore cette année. Ville de créateurs, Montréal représente un terrain de choix pour un tel événement culturel.

Les documentaires nationaux et internationaux présentés dans le cadre des RIDM sont parmi les meilleures œuvres que le monde a à offrir. De plus, les échanges culturels qui ont lieu lors de ces rencontres enrichissent l'expérience professionnelle des participantes et participants locaux et internationaux et permettent aux visiteurs de faire des découvertes aussi fécondes qu'originales.

J'invite les Montréalaises et les Montréalais à participer en grand nombre à ce rendez-vous. Je souhaite également mes meilleurs vœux de succès à l'équipe organisatrice et aux réalisatrices et réalisateurs qui participent au festival. Merci de contribuer à notre métropole culturelle!

For the 22nd year, the Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM) brings together many actors from the cultural and documentary sectors, from here and abroad.

Montréal is proud to support this unique event once again this year. As a city of creators, Montréal is a prime location for such a cultural event.

The national and international documentaries presented as part of the RIDM are among the best works the world has to offer. In addition, the cultural exchanges that take place during these meetings enrich the professional experience of local and international participants and allow visitors to make great and original discoveries.

I invite Montrealers to participate in large numbers in this event. I also wish the organizing team and the filmmakers participating in the festival all the best. Thank you for contributing to our cultural metropolis!



VALÉRIE PLANTE  
Mairesse de Montréal  
Mayor of Montréal



CONSEIL  
DES ARTS  
DE MONTRÉAL

Les Rencontres internationales du documentaire de Montréal : c'est le moment de plonger dans les récits de films documentaires. Poétiques ou engagés, ils nous interpellent toujours sur la complexité des réalités de nos sociétés. Sous l'œil aiguisé de cinéastes de talent qui nous invitent à démêler les fils du réel, le festival offre l'occasion unique aux Montréalaises et Montréalais d'observer le monde pour mieux en décrypter les enjeux.

Le Conseil des arts de Montréal est fier de renouveler son soutien auprès des Rencontres internationales du documentaire de Montréal qui réunit les amateurs et les passionnés de documentaires de création.

Félicitations à toute l'équipe et bons films à toutes et à tous!

The Montreal International Documentary Festival is a time to immerse ourselves in the stories told by documentary films. Poetic and engaging, they constantly challenge us about the complex realities of our societies. Under the eagle-eyed gaze of talented filmmakers who encourage us to untangle the threads of reality, the festival is a unique opportunity for Montrealers to gain a new perspective and understanding of the world and its issues.

The Conseil des arts de Montréal is pleased to renew its support for the Montreal International Documentary Festival, which brings together fans and enthusiasts of creative documentaries.

Congratulations to the whole team. Enjoy the festival!

NATHALIE MAILLÉ

Directrice générale, Conseil des arts de Montréal  
Executive Director, Conseil des arts de Montréal

# TELEFILM CANADA

Les festivals de films jouent un rôle essentiel en donnant la chance aux cinéphiles de tous les coins du pays de découvrir et d'apprécier les films canadiens, tout en mettant les talents d'ici sur le devant de la scène. C'est exactement ce que font les Rencontres internationales du documentaire de Montréal.

En tant que partenaire de choix, Téléfilm Canada s'est engagé à voir plus grand encore, et de plus en plus de partenaires publics et privés, canadiens et étrangers, soutiennent cette ambition. Avec un conseil pancanadien, nous souhaitons nous assurer que chaque coin de notre pays est bien représenté et entendu. Nous comptons aussi sur votre engagement, chers cinéphiles, pour que nos cinéastes et leurs histoires prennent toute la place qu'ils méritent.

Nous poursuivons notre travail orienté sur la diversité et l'inclusion, deux grandes richesses canadiennes. Ainsi, nous encourageons les cinéastes émergents à réaliser leurs premiers longs métrages tout en accordant une aide plus importante aux cinéastes autochtones. De plus, l'industrie tout entière se mobilise afin d'atteindre notre objectif commun de la parité hommes-femmes. Nous sommes persuadés que les voix des différentes communautés sauront dynamiser ce riche héritage culturel et lui dessineront un brillant avenir.

Merci et félicitations à ceux et celles qui portent notre diversité à l'écran. Je veux également vous remercier, cher public, de soutenir les RIDM, qui sont essentiels au succès des films et des artisans canadiens.

Je vous encourage toutes et tous à voir des films canadiens partout où ils sont disponibles, et inspirez les autres à faire comme vous!

Festivals play a vital role in ensuring that Canadian films from all corners of our country are discovered and enjoyed, and that Canadian talent is in the spotlight. The Montreal International Documentary Festival (RIDM) provides a unique opportunity to do just that!

As a partner of choice, Telefilm Canada is committed to seeing even bigger, and are supported in this endeavour by a growing number of public and private partners, both Canadian and foreign. With a pan-Canadian Board, we want to ensure that every corner of our country is represented and heard. We are also counting on your commitment so that our talent and their stories may take their rightful place.

Our focus remains on diversity and inclusion, so that our screens reflect who we are as a nation. We encourage the next generation to dare to make their first feature films. Indigenous filmmakers now enjoy more support, and our industry has come together to support the shared goal of gender parity. These voices are revitalizing Canada's rich cultural heritage and ensure its bright future.

I would like to thank and congratulate all those who work to bring our diversity to the screen. And thank you, the audience, for supporting the RIDM, which are central to the success of our Canadian films and talent.

Continue watching Canadian films wherever they are available and tell others to do the same!



CHRISTA DICKENSON

Directrice générale, Téléfilm Canada  
Executive Director, Telefilm Canada

**TELEFILM**  
C A N A D A

## SEE BIGGER

CANADIAN TALENT SHINES  
BRIGHT ON THE WORLD STAGE.  
TELEFILM CANADA IS PROUD TO  
SUPPORT AND PROMOTE  
HOMEGROWN SUCCESS.

## VOIR + GRAND

VOUÉE À LA PROMOTION ET  
AU RAYONNEMENT DES  
TALENTS CANADIENS,  
TÉLÉFILM CANADA EST FIÈRE  
PARTENAIRE DES SUCCÈS D'ICI.



   TELEFILM.CA

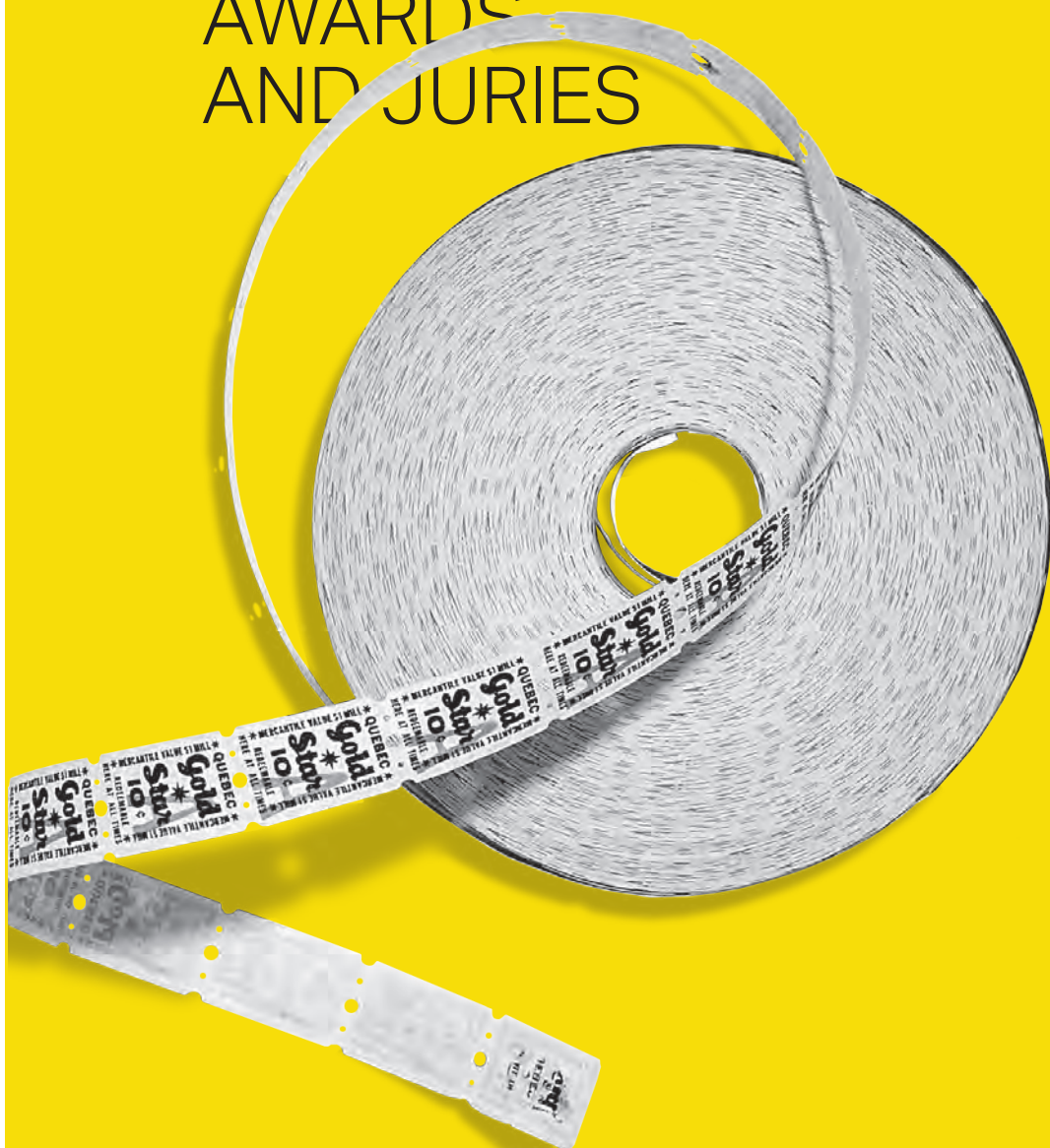
# CRÉATIVEMENT MONTRÉAL

En proposant le meilleur du documentaire, les  
RENCONTRES INTERNATIONALES DU DOCUMENTAIRE  
DE MONTRÉAL font rayonner Montréal, une métropole  
créative, ouverte sur le monde.



# PRIX ET JURYS

## AWARDS AND JURIES



# JURY INTERNATIONAL LONGS MÉTRAGES INTERNATIONAL FEATURE JURY



Abril Alzaga

Abril Alzaga est directrice générale du FICUNAM (Festival international de film de l'UNAM – Université nationale autonome de Mexico). Elle possède une longue expérience comme productrice exécutive, monteuse et coordonnatrice de documentaires et de programmes culturels.

Abril Alzaga is the Executive Director of FICUNAM (International Film Festival of UNAM – National Autonomous University of Mexico). She is also an experienced executive producer, editor and content coordinator for documentaries and cultural programs.



Denis Côté

Denis Côté fonde nihilproductions dans les années 1990. Il a été critique de cinéma avant de réaliser son premier long métrage *Les états nordiques* en 2005 suivi de *Nos vies privées* en 2007. Son film *Carcasses* (2009) est présenté à Cannes pendant que *Curling* remporte les honneurs au Festival de Locarno en 2010. Puis, *Vic+Flo ont vu un ours* (2013) a obtenu l'Ours d'argent de la Berlinale en Allemagne. Ses films ont fait l'objet d'une trentaine de rétrospectives dans le monde.

Denis Côté founded nihilproductions in the 1990s. He worked as a film critic before making his first feature, *Les états nordiques*, in 2005, followed by *Nos vies privées* in 2007. *Carcasses* (2009) was screened at Cannes, while *Curling* won awards at the Locarno Festival in 2010. Three years later, *Vic+Flo ont vu un ours* (2013) won a Silver Bear at the Berlin Festival. His films have been presented in more than 30 retrospectives around the world.



Laura Huertas Millán

Laura Huertas Millán est une cinéaste franco-colombienne. Ses films ont été projetés à la Viennale, aux festivals de Toronto, New York, Rotterdam, La Havane et au Cinéma du Réel. Ils ont été primés à Locarno, FIDMarseille et Doclisboa. Plusieurs rétrospectives ont été consacrées à son travail, à la Cinémathèque de Harvard, à l'ICA à Londres, au Festival de Mar del Plata et à la Cinémathèque de Toronto. Elle a également fait partie du Sensory Ethnography Lab de Harvard.

Laura Huertas Millán is a Franco-Colombian filmmaker. Her films have been screened at the Venice, Toronto, New York, Rotterdam and Havana film festivals as well as Cinéma du Réel, and won awards at Locarno, FIDMarseille and Doclisboa. Her work has been the subject of retrospectives at the Harvard Film Archive, ICA in London, the Mar del Plata festival and the Toronto Cinematheque. She has also worked with Harvard's Sensory Ethnography Lab.



Ryan Krivoshey

Ryan Krivoshey est producteur exécutif de la compagnie de production Grasshopper ainsi que fondateur et président de Grasshopper Film, une compagnie de distribution spécialisée dans les films indépendants. Lancée en 2015, la compagnie possède un catalogue de plus de 200 films, dont *Last Men in Aleppo*, nommé à l'Oscar du meilleur documentaire en 2018. Il a auparavant été directeur de distribution à Cinema Guild pendant treize ans.

Ryan Krivoshey is the executive producer at Grasshopper Production Company and the founder and president of Grasshopper Film, a distribution company dedicated to the release of acclaimed independent cinema. Launched in 2015, the company features a library of over 200 films, including 2018 Academy Award nominee for Best Documentary, *Last Men in Aleppo*. Previously, he led the Cinema Guild as its director of distribution for thirteen years.



Dennis Lim

Dennis Lim est directeur de la programmation au cinéma du Lincoln Center et l'auteur de la biographie critique *David Lynch: The Man From Another Place*. Il a contribué à plusieurs publications dont le New York Times, Artforum, Film Comment et Cinema Scope. Il a également enseigné les études cinématographiques et la critique d'art à Harvard et à l'Université de New York (NYU).

Dennis Lim is the director of programming at Film at Lincoln Center and the author of the critical biography *David Lynch: The Man From Another Place*. He has contributed to the New York Times, Artforum, Film Comment, Cinema Scope, and other publications. He also taught film studies and arts criticism at Harvard and NYU.



# JURY NATIONAL LONGS MÉTRAGES NATIONAL FEATURE JURY



Sonia Bonspille  
Boileau

Sonia Bonspille Boileau est une cinéaste d'origine mohawk récipiendaire d'un Géméaux (*Last Call Indien*, 2011), du Prix de distinction d'APTN (2016) et du Women in the Director's Chair Feature Film Award (2017). En plus d'avoir réalisé plusieurs documentaires, dont *The Oka Legacy* (2015), *Wapikoni* (2018) et *Skindigenous* (2017-2018), elle a écrit et réalisé deux longs métrages de fiction, *Le dep* (2015) et *Rustic Oracle* (2019).

Sonia Bonspille Boileau is a Mohawk filmmaker and the winner of a Géméaux award (*Last Call Indien*, 2011), the APTN Award of Distinction (2016) and the Women in the Director's Chair Feature Film Award (2017). As well as directing several documentaries, including *The Oka Legacy* (2015), *Wapikoni* (2018) and *Skindigenous* (2017-2018), she has written and directed two fictional features, *Le dep* (2015) and *Rustic Oracle* (2019).



Alex Moussa  
Sawadogo

Alex Moussa Sawadogo est directeur artistique du festival Afrikamera depuis 2007. Il est également consultant pour le Festival du film de Hambourg et pour la Semaine de la Critique du Festival de Cannes. Il est aussi gestionnaire du Fonds Jeune Création Francophone, attaché artistique du Festival cinémas d'Afrique de Lausanne et directeur artistique du Ouaga Film Lab.

Since 2007, Alex Moussa Sawadogo is the artistic director of the Afrikamera Festival. Furthermore, he currently consults for Filmfest Hamburg and Critics' Week at the Cannes Festival. He is also the manager of the Fonds Jeune Création Francophone, an artistic attaché for the Festival cinémas d'Afrique in Lausanne and artistic director of Ouaga Film Lab.



Stephan Riguet

Stephan Riguet réside à Lussas en France où il travaille pour les États généraux du film documentaire et pour Ardèche Images Productions. En 2003, il crée AndanaFilms, une structure indépendante de vente internationale de films documentaires. Parmi les films ajoutés au catalogue récemment, mentionnons *Sans frapper*, *Arguments*, *Le village* et *Kojin*.

Stephan Riguet reside in Lussas, France, where he works for the États généraux du film documentaire and Ardèche Images Productions. In 2003 he founded AndanaFilms, an independent organization that sells documentary films internationally. Recent additions to the catalogue include *Sans frapper*, *Arguments*, *Le village* and *Kojin*.

# JURY COURTS ET MOYENS MÉTRAGES

## SHORT AND MEDIUM-LENGTH JURY



Asinnajaq

La réalisatrice Asinnajaq est originaire de Inukjuak au Nunavik. Elle vit la plupart du temps sur le territoire autochtone non cédé de Tiohtià:ke (Montréal). Asinnajaq a travaillé en collaboration avec la société Isuma et une équipe de commissaires pour amener *One Day in the Life of Noah Piugattuk* de Zacharias Kunuk à la Biennale de Venise. Son film expérimental *Trois mille* (2017) continue d'être diffusé partout dans le monde.

Asinnajaq is a filmmaker from Inukjuak, Nunavik and spends most of her time on the unceded Indigenous lands of Tiohtià:ke (Montreal). This spring, Asinnajaq worked with Isuma Productions and a curatorial team to bring *One Day in the Life of Noah Piugattuk* of Zacharias Kunuk to the Venice Biennial. Her experimental film *Three Thousand* (2017) still screens worldwide.



Valérie Fouques

Valérie Fouques a travaillé en réalisation et en montage pour *Parole Errante*. Elle a ensuite été attachée audiovisuelle au sein du Consulat général de France à Jérusalem puis a rejoint Lardux Films comme chargée de diffusion et d'exploitation des projets documentaires et animation. Depuis huit ans, elle travaille au service documentaire de la Direction de l'audiovisuel du ministère français de la Culture.

Valérie Fouques began her directing and editing career with *Parole Errante*. She then became audio-visual attaché for the Consul General of France in Jerusalem, and joined Lardux Films, as head of distribution and exhibition for documentary and animation projects. For the last eight years, she has worked for the documentary department at the French culture ministry's Direction de l'audiovisuel.



Carlo Guillermo Proto

Carlo Guillermo Proto a grandi à Quillota au Chili et à Mississauga en Ontario. Aujourd'hui établi à Montréal, ce conteur souhaite éveiller des émotions chez le public à travers le cinéma documentaire et de fiction. Il a d'ailleurs remporté le grand prix de la compétition nationale longs métrages (RIDM 2016) pour son film *La résurrection d'Hassan*. Il monte actuellement son troisième long métrage et premier film de fiction.

Raised in Quillota, Chile and Mississauga, Ontario, Carlo Guillermo Proto is a Montreal-based storyteller that strives to awaken emotions in his audience by using the mediums of documentary and fiction filmmaking. He won the Grand Prize for Best Canadian Feature (RIDM 2016) for his film *Resurrecting Hassan*. He is currently editing his third feature and first fiction film.

# PRIX AWARDS

**Bell**Média

Attribué par le jury de la compétition internationale longs métrages  
Selected by the International Feature Competition Jury

GRAND PRIX DE LA  
COMPÉTITION  
INTERNATIONALE  
LONGS MÉTRAGES  
GRAND PRIZE FOR BEST  
INTERNATIONAL FEATURE

Attribué par le jury de la compétition internationale à une œuvre faisant preuve d'une démarche créative originale  
Selected by the International Feature Competition Jury, for a work with an original creative approach

PRIX SPÉCIAL DU JURY  
DE LA COMPÉTITION  
INTERNATIONALE  
LONGS MÉTRAGES  
SPECIAL JURY PRIZE,  
INTERNATIONAL FEATURE

**STA**  
STUDIOS-ST-ANTOINE

Attribué par le jury de la compétition nationale longs métrages  
Selected by the National Feature Competition Jury

GRAND PRIX DE LA  
COMPÉTITION NATIONALE  
LONGS MÉTRAGES  
GRAND PRIZE FOR BEST  
NATIONAL FEATURE

Attribué par le jury de la compétition nationale à une œuvre faisant preuve d'une démarche créative originale  
Selected by the National Feature Competition Jury, for a work with an original creative approach

PRIX SPÉCIAL DU JURY  
DE LA COMPÉTITION  
NATIONALE  
LONGS MÉTRAGES  
SPECIAL JURY PRIZE,  
NATIONAL FEATURE

POST  
MODERNE



Attribué par le jury de la compétition nationale longs métrages à un premier long métrage canadien

Selected by the National Feature Competition Jury amongst the Canadian first feature films

## PRIX NOUVEAUX REGARDS

NEW VISIONS AWARD

Attribué par le jury des compétitions courts et moyens métrages

Selected by the jury for the Short and Medium-Length Competitions

## PRIX DU MEILLEUR COURT OU MOYEN MÉTRAGE INTERNATIONAL

BEST INTERNATIONAL SHORT OR MEDIUM-LENGTH FILM

LA  
FABRIQUE  
CULTURELLE.tv



Attribué par le jury des compétitions courts et moyens métrages

Selected by the jury for the Short and Medium-Length Competitions

## PRIX DU MEILLEUR COURT OU MOYEN MÉTRAGE NATIONAL

BEST NATIONAL SHORT OR MEDIUM-LENGTH FILM

CINEPLEX

Décerné au documentaire favori des spectateurs et spectatrices parmi tous les films de la compétition officielle et de Panorama

Given to the audience's favourite documentary from the Official Competition and Panorama

## PRIX DU PUBLIC PEOPLE'S CHOICE AWARD

Le prix Magnus-Isacsson, créé et nommé en l'honneur du bien-aimé documentariste montréalais disparu à l'été 2012, est attribué à un.e cinéaste canadien.ne émergent pour un film témoignant d'une grande conscience sociale. Le prix Magnus-Isacsson est présenté par Funambules Média, Cinema Politica, DOC Québec et Main Film. Il sera décerné par Jocelyne Clarke, Hubert Sabino (Funambules Médias), Jessica Legault (Cinema Politica), Alexandre Chartrand (DOC Québec) et Miryam Charles (Main Film).

The Magnus-Isacsson Award was created to honour the beloved Montreal documentary filmmaker, who passed away in the summer of 2012. This award is presented to a socially conscious work by an emerging Canadian director. The Magnus-Isacsson Award is presented by Funambules Médias, Cinema Politica, DOC Québec and Main Film. The jurors are Jocelyne Clarke, Hubert Sabino (Funambules Médias), Jessica Legault (Cinema Politica), Alexandre Chartrand (DOC Québec) and Miryam Charles (Main Film).

Mis en place pour la première fois lors de l'édition 2014 des RIDM, le jury étudiant, composé de six juré.e.s issu.e.s de cégeps du Grand Montréal, décerne un prix à un film de la compétition nationale. L'œuvre gagnante profitera l'année suivante d'une tournée dans les cégeps participants. Cette initiative s'inscrit dans le programme Jeune public de médiation et de sensibilisation au documentaire des RIDM, et est soutenue par Téléfilm Canada, la Caisse Desjardins du Quartier-Latin de Montréal et la Caisse Desjardins du Plateau-Mont-Royal.

The RIDM student jury was inaugurated in 2014. The jury of six students from cegeps in the Greater Montreal area will present an award to a film from the National Competition. The winning film will then be shown in the participating cegeps. This initiative is part of the RIDM's Youth Program, which includes a variety of outreach and awareness activities. It is supported by Telefilm Canada, Caisse Desjardins du Quartier-Latin de Montréal and Caisse Desjardins du Plateau-Mont-Royal.

Le jury des détenues est composé de cinq résidentes de l'Établissement Joliette, le seul pénitencier fédéral pour femmes au Québec. Esther, Sophie, Stéphanie, Roseline et Claudia décernent le prix des détenues à leur documentaire favori parmi huit films sélectionnés dans l'édition actuelle. Cette initiative, mise en place pour la première fois au Québec en 2011 par les RIDM, est réalisée en partenariat avec Téléfilm Canada, la Société Elizabeth Fry du Québec et grâce à l'Entente sur le développement culturel de Montréal conclue entre la Ville de Montréal et le gouvernement du Québec.

The women inmates' jury is composed of five inmates of the Joliette Institution, the only federal women's penitentiary in Quebec. Esther, Sophie, Stéphanie, Roseline and Claudia will name their favourite documentary from among eight films in this year's festival. The initiative, a first in Quebec when launched by the RIDM in 2011, is operated in partnership with Telefilm Canada, the Quebec chapter of the Elizabeth Fry Society and the Entente sur le développement culturel de Montréal conclue entre la Ville de Montréal et le gouvernement du Québec.

## PRIX MAGNUS-ISACSSON MAGNUS-ISACSSON AWARD

## PRIX ÉTUDIANT STUDENT AWARD



## PRIX DES DÉTENUES WOMEN INMATES' AWARD

# BONJOUR

© M.U. Ville-Marie, ElMac Gene Pendon (2017). Photo: Henry MacDon



MTL.ORG



Pour vivre l'expérience Montréal comme un Montréalais, téléchargez l'application *Mon guide officiel de Montréal*.  
To experience Montréal like a Montrealer, download *My Official Montréal City Guide* app.



MONTRÉAL

# FILMS D'OUVERTURE + DE CLÔTURE

OPENING  
+ CLOSING  
FILMS









Le film sera précédé du court métrage *Nitrate* de Yousra Benziane. Créé dans le cadre de la résidence Regard sur Montréal mise sur pied par le Conseil des arts de Montréal, la SODEC et l'ONF, par son programme Aide au cinéma indépendant (ACIC), en collaboration avec Les Films de l'Autre.

The film will be preceded by *Nitrate*, a short film by Yousra Benziane created as part of the Regard sur Montréal. The residency is an initiative of the Conseil des Arts de Montréal, SODEC, and the NFB, through its Independent Filmmaker Assistance Program (ACIC), in collaboration with Les Films de l'Autre.

# The Disappearance of my Mother

## La scomparsa di mia madre

BENIAMINO BARRESE

**ITALIE | 2019**  
**96 MIN**  
**ITALIEN, ANGLAIS /**  
**S.-T. FRANÇAIS OU ANGLAIS**

**Production**  
 Filippo Macelloni  
 Beniamino Barrese

**Image**  
 Beniamino Barrese  
 Brian Fawcett

**Montage**  
 Valentina Cicogna

**Conception sonore**  
 Massimo Mariani

**Musique**  
 Aaron Cupples

**Contact**  
 Chris Wells (Distribution)  
 Kino Lorber  
 cwells@kinolorber.com

Icône de la mode dans les années 1960, muse de Warhol et Dalí, la mannequin italienne Benedetta Barzini trompa toutes les attentes en devenant journaliste et universitaire ainsi qu'en critiquant la misogynie de son ancien milieu. Aujourd'hui âgée de plus de 70 ans, son dégoût des projecteurs tourne en crise existentielle. Elle annonce à son fils, le réalisateur Beniamino Barrese, son désir de « disparaître ». L'ayant filmée depuis son enfance, le cinéaste refuse de la laisser fuir l'objectif : dans un geste d'amour rempli de contradictions, il décide de lui consacrer ce portrait, hommage à sa libération. La confrontation entre mère et fils, filmée et filmeur, devient paradoxalement un effort aussi compliqué que passionnant pour corriger la présence oppressive de la caméra. (CS)

Benedetta Barzini was a fashion icon in the 1960s and a muse to Warhol and Dalí. But she defied expectations: she became a journalist and academic, and a fierce critic of the misogyny endemic to her former industry. Now in her 70s, her distaste for the limelight has morphed into an existential crisis. She tells her son, director Beniamino Barrese, that she wants to “disappear.” Having filmed her since childhood, the director refuses to let his subject go. In a paradoxical act of love, he decides to make this portrait – a tribute to her liberation. The confrontation between mother and son, filmed and filmer, becomes, oddly, an attempt – as complicated as it is fascinating to make amends for the camera's oppressive presence.

Présenté en collaboration avec l'Institut Italien de Culture de Montréal



# Drag Kids

MEGAN WENNBERG

**CANADA | 2019**

**78 MIN**

**ANGLAIS / S.-T. FRANÇAIS**

**Production**

Erin Oakes  
Edward Peill

**Image**

Paul McCurdy

**Montage**

Warren Jefferies

**Conception sonore**

Matt Dawson

**Contact**

Erin Oakes (Production)  
Tell Tale Productions  
erin@telltale.tv

**Filmographie**

*Bernard the Magician* (2010)  
*Shadows and Sunshine* (2011)  
*Flush* (2011)  
*Spin the Barrel* (2013)  
*Hopeless Romantic* (2018)

Stephan, Jason, Nemis et Bracken n'ont pas encore atteint l'adolescence et sont sur bien des plans comme les autres enfants de leur âge. À une différence près, leur passion commune : performer en drag queen. En endossant des personnages (Queen Lactatia, Laddy GaGa ou Suzan Bee Anthony) ou en exacerbant les stéréotypes liés à la féminité comme Bracken, ces jeunes se transforment, se révèlent et célèbrent l'expression de soi. Megan Wennberg les suit à la veille de leur première performance commune à Fierté Montréal. Elle capte avec un regard bienveillant leurs élans comme leurs moments de doute, ainsi que le soutien indéfectible que leur apportent des parents et une communauté souhaitant les voir s'épanouir dans le respect, la confiance et la liberté. (ACO)

Stephan, Jason, Nemis and Bracken aren't teens yet. Like other kids their age they're living carefree lives except when it comes to their shared passion: drag queen routines. In character (Queen Lactatia, Laddy GaGa or Suzan Bee Anthony) or exaggerating feminine stereotypes (Bracken), these young transform and display themselves, celebrating their self-expression. Megan Wennberg follows them on the eve of their first group performance at Montreal Pride. With a sympathetic eye, she captures their triumphs and moments of doubt, and the loyal support of their parents and a community hoping they will get to grow up and flourish as respected, confident, freedom-loving people.

Présenté en collaboration avec The Institute for Gender, Sexuality and Feminist Studies de l'Université McGill et Espace Libre

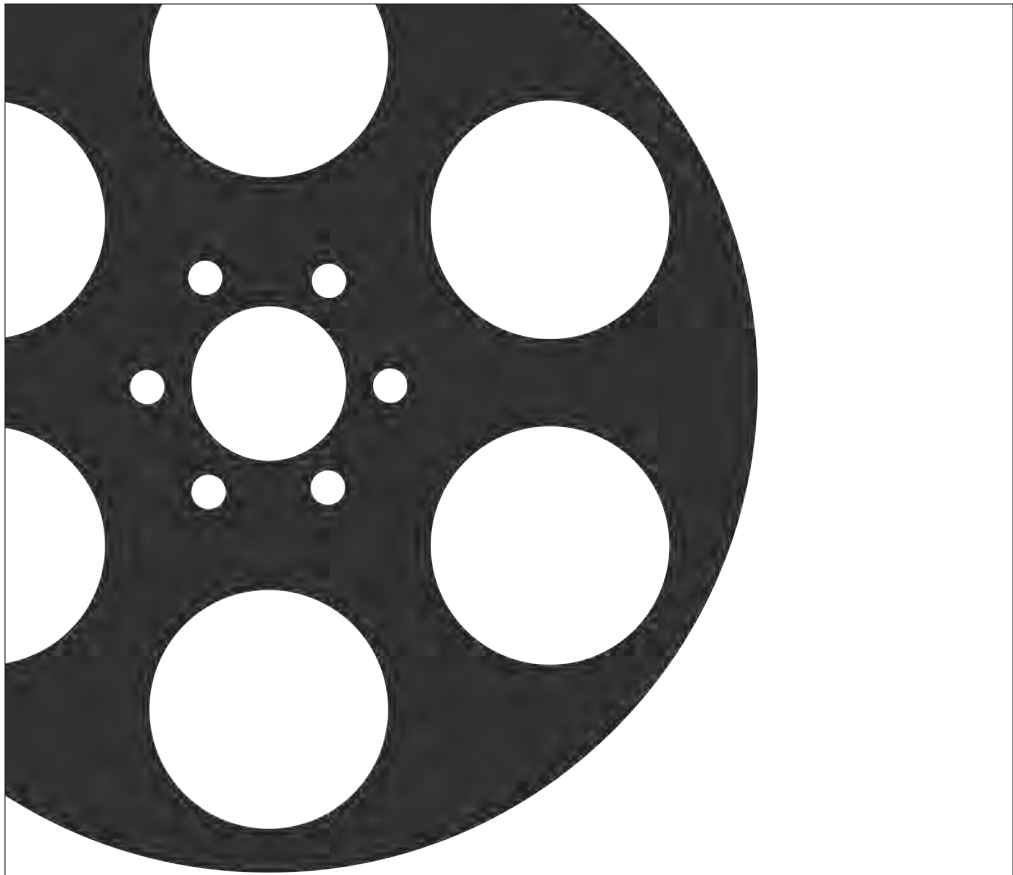
FILM DE CLÔTURE | CLOSING FILM

# COMPÉTITION OFFICIELLE

OFFICIAL  
COMPETITION







Bell Média est heureuse d'être partenaire  
média des Rencontres internationales du  
documentaire de Montréal.

**Bell**Média

# COMPÉTITION INTERNATIONALE LONGS MÉTRAGES

INTERNATIONAL  
FEATURE  
COMPETITION



Présenté par  
Presented by

**Bell**Média



# 143 rue du désert

## 143 Sahara Street

HASSEN FERHANI

**ALGÉRIE, FRANCE,  
QATAR | 2019**  
**100 MIN**  
**ARABE, FRANÇAIS,  
ANGLAIS / S.-T. FRANÇAIS  
OU ANGLAIS**

**Production**  
Narimane Mari  
Olivier Boisshot

**Image**  
Hassen Ferhani

**Montage**  
Stéphanie Sicard  
Nadia Ben Rachid  
Nina Khada  
Hassen Ferhani

**Conception sonore | Musique**  
Antoine Morin

**Contact**  
Narimane Mari (Production)  
Centrale électrique  
narimanemari@orange.fr

**Filmographie**  
*Les baies d'Alger* (2006)  
*Le vol du 140* (2008)  
*Afric Hotel* (2010)  
*Tarzan, Don Quichotte et nous* (2013)  
*Dans ma tête un rond-point* (2015)

En plein cœur du désert algérien, une petite cabane de fortune se tient debout, seule, à des centaines de kilomètres de toute civilisation. Bien installée dans son café, Malika accueille camionneurs, motocyclistes et voyageurs. Si le menu est aussi austère que son environnement, les discussions vont bon train. Pour son second long métrage après le remarqué *Dans ma tête un rond-point*, tourné dans un abattoir d'Alger, Hassen Ferhani propose à nouveau un huis clos lui permettant d'observer la réalité algérienne sous un angle inédit. En effet, si Malika ne semble jamais quitter son relais, les visiteurs ne manquent pas et chacun profite d'une pause sur la route pour évoquer ses préoccupations personnelles et professionnelles. L'air de rien, Malika s'impose comme la mémoire populaire d'un pays. (BD)

In the heart of the Algerian desert, a small house stands alone, hundreds of kilometres from any other sign of civilization. Ensnared in her café, Malika hosts truckers, motorcyclists and travellers. The menu is as austere as the environment, but the conversations are very lively. For his second feature after the well-received *Dans ma tête un rond-point*, filmed in an Algiers abattoir, Hassen Ferhani explores another microcosm, where he observes Algeria's realities from a novel perspective. While Malika never seems to leave her post, she has no shortage of visitors, and each one benefits from a break from the road and a chance to share their personal and professional tales, and Malika becomes the popular memory of a country.



# Belonging

## Aidiyet

BURAK ÇEVİK

**TURQUIE, QUÉBEC,  
FRANCE | 2019**  
**72 MIN**  
**TURC / S.-T. ANGLAIS**

**Production**

Selman Nacar  
Burak Çevik  
Mustafa Uzuner  
Kerem Ayan

**Image**

Baris Aygen

**Montage**

Ali Aga  
Burak Çevik

**Conception sonore**

Yalin Özgencil  
Taylan Geçit

**Musique**

Mine Pakel

**Contact**

Mustafa Uzuner (Distribution)  
Acéphale  
mustafa@acephale.ca

**Filmographie**

*Beklerken* (2010)  
*Tuzdan Kaide* (2018)

Film-puzzle dont les pièces s'additionnent pour mieux se dérober, *Belonging* commence avec la confession d'un meurtre. Un homme raconte comment il a engagé un tueur pour se débarrasser de la mère de sa petite amie qui, selon la jeune fille, s'opposait à leur union. À l'écran, une suite de plans sobres des différents lieux du récit retrace la cartographie du drame. Puis le film change de style et de temps: retour vers le passé, où la rencontre originelle entre les deux amants est soigneusement recréée par des acteurs. Leurs interactions sont chargées de toute la tension élaborée dans la première partie. Pour cet intrigant thriller, le réalisateur turc Burak Çevik adopte une démarche aussi singulière qu'envoûtante, interrogeant les raisons troubles derrière les crimes passionnels. (CS)

A puzzle whose pieces keep coming together to reveal themselves, *Belonging* starts with a murder confession. A man talks about how he hired a hit man to get rid of his girlfriend's mother, who was, according to the girlfriend, against the relationship. On screen, a series of sober shots of the different places figuring in the story lays out the cartography of a tragedy. Then the film shifts in style and time: it shifts back into the past, with actors carefully recreating the lovers' first encounter, their interactions charged with all the tension set up in the first part. For this intriguing thriller, Turkish director Burak Çevik takes a unique and riveting approach, digging into the disturbing reasons for crimes of passion.





# Heimat is a Space in Time

## Heimat ist ein Raum aus Zeit

THOMAS HEISE

**ALLEMAGNE,  
AUTRICHE | 2019**  
**218 MIN**  
**ALLEMAND / S.-T. ANGLAIS**

**Production**  
Heino Deckert

**Image**  
Stefan Neuberger

**Montage**  
Chris Wright

**Conception sonore**  
Johannes Schmelzer-Ziringer

**Contact**  
Heino Deckert (Ventes)  
Deckert Distribution  
info@deckert-distribution.com

**Filmographie**  
*Stau – Jetzt geht's los* (1993)  
*Fatherland* (2002)  
*Kinder. Wie die Zeit vergeht.* (2008)  
*Solar System* (2011)  
*Consequence* (2012)  
*Städtebewohner* (2014)

À l'écran, des plans de l'Allemagne contemporaine entrecoupés de quelques documents d'archives. Au son, une voix, celle du cinéaste, qui lit sobrement des lettres personnelles de membres de sa famille réparties sur plus d'un siècle. Des guerres mondiales à la crise des migrants, en passant par la Shoah, la réalité d'une Allemagne divisée et les enjeux de la réunification, Thomas Heise retrace l'histoire de son pays pour mieux comprendre son présent. Vies privées et bouleversements sociopolitiques deviennent les maillons inséparables d'un essai d'une ampleur rare qui inscrit les destins individuels au sein des mouvements idéologiques de leur temps. Réflexion critique sur la résurgence des mouvements nationalistes identitaires, *Heimat* est une œuvre aussi personnelle que politique. (BD)

On screen, shots of contemporary Germany are intercut with a few archival images. Meanwhile, the filmmaker's voice reads personal letters by members of his family, spanning more than a century. From world wars to the Shoah to the migrant crisis, the reality of divided Germany and its complicated reunification, Thomas Heise examines his country's past as a way to understand its present. Private lives and socio-political upheavals become the essential links in an essay of uncommon scope, situating individual lives within the ideological movements of their time. A critical reflection on the resurgence of identity-driven nationalist movements, *Heimat* is personal and political in equal measure.

Présenté en collaboration avec German Films, le Goethe-Institut Montréal et le Centre canadien d'études allemandes et européennes de l'Université de Montréal



# Land Mine

TIRTZA EVEN

**ÉTATS-UNIS, ISRAËL,  
PALESTINE | 2019**  
**86 MIN**  
**HÉBREU, ANGLAIS /  
S.-T. FRANÇAIS OU ANGLAIS**

**Production**  
Tirtza Even  
Jorge Gurvich

**Image**  
Jorge Gurvich

**Montage**  
Yael Bitton  
Tirtza Even  
Stefan Oliveira-Pita

**Conception sonore**  
Lou Mallozzi

**Musique**  
Ido Shiom

**Contact**  
Tirtza Even  
La Strada Productions  
teven@saic.edu

**Filmographie**  
*Kayam Al Hurbano (Existing On  
Its Ruins)* (1999)  
*Far, Along* (2001)  
*Sign Discourse* (2007)  
*Once a Wall, or Ripple Remains*  
(2009)  
*Natural Life* (2014)

Revisitant l'immeuble où elle a grandi à Jérusalem-Ouest, Tirtza Even découvre l'étrange malédiction qui semble frapper ses habitants : presque tous les hommes des neuf familles y résidant sont morts accidentellement. Elle interroge les femmes qui les pleurent et l'un des derniers résidents, un pianiste solitaire, qui discutent des effets de la politique oppressive d'Israël à la lumière de leurs champs d'expertise respectifs – musique, psychiatrie, archéologie, littérature, histoire. Leurs témoignages, enrichis par des expérimentations visuelles où terre et bâtiment se disloquent comme sous l'effet d'un séisme constant, composent un portrait fragmenté d'une société victime de ses propres actes d'agression militaire, perpétuellement justifiés par une rhétorique de défense. (CS)

Revisiting the building in West Jerusalem where she grew up, Tirtza Even discovers a strange curse that seems to afflict the building's residents: almost every man in the nine families has died accidentally. She questions the grieving women and one of the last male residents, a solitary pianist, who talk about the effects of Israel's oppressive policies in terms of their respective expertise – music, psychiatry, archaeology, literature, history. These testimonials, bolstered by visual experiments in which land and buildings are rattled as if shaken by an endless earthquake, come together in a fragmented portrait of a society victimized by its own military aggression, always rationalized with the rhetoric of self-defence.



# Mother, I Am Suffocating. This Is My Last Film About You.

LEMOHANG JEREMIAH MOSESE

**LESOTHO, ALLEMAGNE,  
QATAR | 2019**  
**76 MIN**  
**ANGLAIS**

**Production | Image**  
Lemohang Jeremiah Mosese

**Montage**  
Mashabushabu Mosese  
Arata Mori

**Conception sonore | Musique**  
Guy James Cohen

**Contact**  
Georgia Mouton Lorenzo (Ventes)  
Stray Dogs  
georgia@stray-dogs.com

**Filmographie**  
*Mosonngoa* (2014)  
*Behemoth: Or the Game of God*  
(2015)

Une femme traverse les paysages et les foules d'un pays sans nom en portant une lourde croix sur son dos. Sur les images, la voix lointaine d'un enfant interpelle sa mère, l'accuse, la rejette. Dans ce premier long métrage expérimental, Lemohang Jeremiah Mosese mêle le personnel au politique. Il contemple de loin l'endroit d'où il vient, ayant quitté le Lesotho pour Berlin. La mère du film se révèle être la terre-mère, contre laquelle il se révolte. Son discours inusité et troublant laisse transparaître impatience et frustration envers une société courbée sous le poids de l'histoire, de la religion et des profiteurs. Les puissantes évocations visuelles au rythme ralenti donnent corps aux mots avec une violence âpre pourtant indissociable d'un attachement profond. (ACO)

A woman, a heavy cross on her back, travels the landscapes and crowds of an unnamed country. Over the images, the faraway voice of a child calls for its mother, accuses her, rejects her. In this experimental first feature, Lemohang Jeremiah Mosese combines the personal and the political. From a distance, he contemplates his birthplace, having left Lesotho for Berlin. The mother in the film is revealed to be Mother Earth, against whom he is rebelling. His outmoded, disturbing speech reveals impatience and frustration with a society buckling under the weight of history, religion and vested interests. Powerful slow-motion sequences give weight to the words with fierce violence, nevertheless inseparable from deep attachment.

Présenté en collaboration avec le Festival International du Film Black de Montréal



# Ne croyez surtout pas que je hurle

## Just Don't Think I'll Scream

FRANK BEAUVAIS

**FRANCE | 2019**

**75 MIN**

**FRANÇAIS / S.-T. ANGLAIS**

**Production**

Justin Taurand  
Michel Klein  
Matthieu Deniau  
Philippe Grivel

**Montage**

Thomas Marchand

**Contact**

Pascale Ramonda (Distribution)  
Ramonda Ink  
pascale@pascalaramonda.com

**Filmographie**

*Compilation: 12 instants d'amour  
non partagé* (2007)  
*Je flotterai sans envie* (2008)  
*La guitare de diamants* (2009)  
*Un éléphant me regarde* (2015)

À la suite d'une rupture, Frank Beauvais s'est retranché en ermite dans un petit village alsacien, noyant sa peine dans une crise de boulimie cinéphilique. Des 400 films vus au cours de cette période est né ce film de montage magnifique, promenade mélancolique et tempétueuse dans l'univers du cinéma. Narré par un cinéaste tentant de retrouver ses repères, un homme rongé par le spleen, la mesquinerie du monde alentour et les souvenirs du passé, de même qu'en tant que créateur écrasé par la multitude de films d'autrui. Les centaines de plans qu'il utilise, de quelques secondes chacun, deviennent autant de miroirs dans lesquels il se scrute. Toutefois loin d'être autocentré ou accablant, ce journal intime renvoie à l'écorché vif qui est en chacun de nous un reflet étrangement lumineux. (ACO)

After a breakup, Frank Beauvais became a hermit in a village in Alsace, drowning his sorrows in movies. Out the 400 films he watched during this period came this magnificent montage film, a melancholy, tempestuous odyssey through the world of cinema. Narrated by a filmmaker searching for his bearings, a man consumed by spleen, the meanness of the world and memories of the past – a creator crushed by the weight of the many films by others. The hundreds of shots he uses, just a few seconds each, become like mirrors for self-examination. While not self-centred or devastating, this diary exposes the sensitive soul in all of us; it is a strangely luminous reflection.

Copréésenté par le Festival du nouveau cinéma



# Overseas

SUNG-A YOON

**BELGIQUE, FRANCE | 2019**  
**90 MIN**  
**TAGALOG, ILONGGO,**  
**ANGLAIS / S.-T. FRANÇAIS**  
**OU ANGLAIS**

**Production**  
 Isabelle Truc  
 Quentin Laurent

**Image**  
 Thomas Schira

**Montage**  
 Dieter Diependaele

**Conception sonore**  
 Emmanuel Soland

**Musique**  
 Frédéric Verrières

**Contact**  
 Maëlle Guénégues (Acquisitions)  
 CAT&Docs  
 maelle@catndocs.com

**Filmographie**  
*De l'autre côté* (2005)  
*Et dans mon cœur j'emporterai*  
 (2008)  
*La pianiste* (2011)  
*Full of Missing Links* (2012)

Espérant envoyer de l'argent à leurs familles, elles quittent leurs Philippines natales et leurs enfants afin d'obtenir des contrats de domestique ou de nourrice dans les pays du Golfe, au Liban, en Chine et à Singapour. Elles se lancent vers l'inconnu. Sung-a Yoon nous plonge dans l'un des centres qui assurent leur formation. À travers des exercices et des jeux de rôle, elles apprennent à faire le service ou à pouponner, mais aussi à se préparer au pire : épuisement, maltraitance, agression sexuelle. Admirablement filmé, captant aussi bien l'entraide collective, le déchirement intime et le surréalisme des préparatifs, *Overseas* met à jour avec force le nouvel esclavage qui se cache derrière le commerce florissant des travailleuses domestiques. (ACO)

Hoping to send money home to their families, they leave the Philippines and their children to work as housekeepers and nannies in the Persian Gulf, Lebanon, China and Singapore. It is a big step into the unknown. Through lessons and role-playing, they learn to serve meals and care for kids, and also to prepare for the worst: exhaustion, mistreatment, sexual assault. A beautifully filmed work, *Overseas* captures mutual aid, personal drama and the surrealism of the preparations. It is a powerful look at a form of modern slavery hiding in plain sight, in a booming market for domestic workers.

Avec le soutien de Wallonie-Bruxelles International



# Present.Perfect.

## Wan mei xian zai shi

SHENGZE ZHU

**ÉTATS-UNIS,  
HONG KONG | 2019**  
**124 MIN**  
**MANDARIN / S.-T. FRANÇAIS  
OU ANGLAIS**

**Production**  
Zhengfan Yang  
Wang Yang

**Montage**  
Shengze Zhu

**Conception sonore**  
Aymeric Dupas

**Contact**  
Shengze Zhu  
Burn The Film  
burnthefilm@gmail.com

**Filmographie**  
*Out of Focus* (2014)  
*Another Year* (2016)

Grand prix du Festival de Rotterdam, *Present.Perfect.* marque le retour de Shengze Zhu aux RIDM, trois ans après *Another Year* (Grand prix des RIDM 2016). Composé de vidéos de *streaming* en direct, le film explore une réalité sous-exposée de la Chine contemporaine. Bien qu'il se situe aux antipodes du film précédent d'un point de vue esthétique, *Present.Perfect.* fait néanmoins preuve d'une même démarche éthique fondée sur l'observation au long cours (Web interposé) de moments apparemment anodins. En présentant chronologiquement les vidéos publiées par des citoyens qui ont en commun de vivre au bas de l'échelle sociale et, pour certains d'entre eux, d'être atteints de handicaps, la cinéaste crée une communauté à partir de vies solitaires. Une leçon d'empathie. (BD)

Winner of the grand prize at the Rotterdam Film Festival, *Present.Perfect.* marks Shengze Zhu's return to the RIDM, three years after *Another Year* (Grand Prize, RIDM 2016). A compilation of livestreamed videos, the film explores an obscure facet of contemporary China. Aesthetically, *Present.Perfect.* is the polar opposite of her last film, but it takes the same ethical approach based on long-term observation (via the Web) of apparently mundane moments. By presenting, in chronological order, videos posted by a handful of citizens from the bottom of the social ladder, some of them disabled, the filmmaker creates a community from solitary voices. A lesson in empathy.

Présenté en collaboration avec le GLOBAL EMERGENT MEDIA (GEM) Lab  
de l'Université Concordia



# Sans frapper

## That Which Does Not Kill

ALEXE POUKINE

**BELGIQUE, FRANCE | 2019**  
**85 MIN**  
**FRANÇAIS / S.-T. ANGLAIS**

**Production**  
 Cyril Bibas

**Image**  
 Elin Kirschfink

**Montage**  
 Agnès Bruckert

**Conception sonore**  
 Bruno Schweisguth

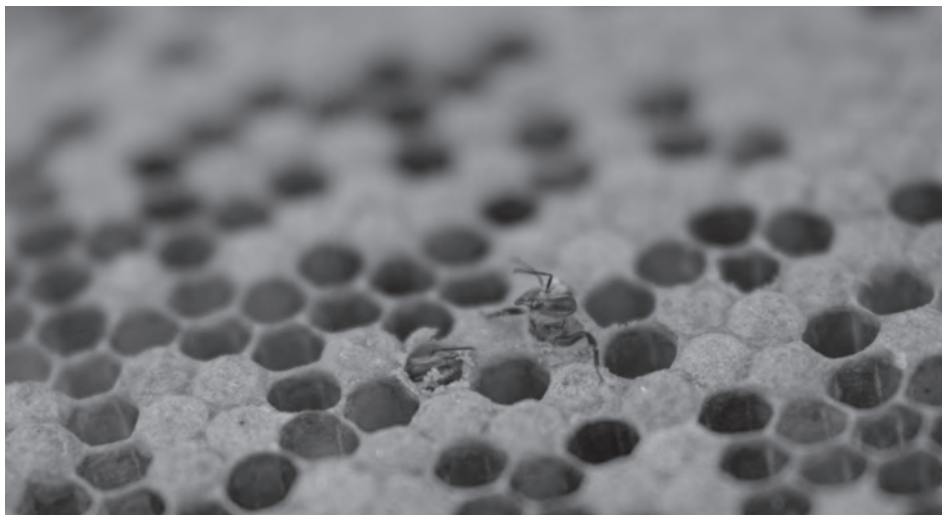
**Contact**  
 Philippe Cotte (Production)  
 Centre Vidéo de Bruxelles  
 philippe.cotte@cvb.be

**Filmographie**  
*Sol mineur* (2008)  
*Petites morts* (2008)  
*Dormir, dormir dans les pierres*  
 (2013)

À peine sortie de l'adolescence, Ada est allée chez un jeune homme qu'elle connaît. Elle ne s'est pas défendue, tout s'est passé très vite, mais le traumatisme, lui, demeure. *Sans frapper* aborde avec pudeur et justesse la question délicate et intime du viol. Dans son dispositif d'abord : Alexe Poukine commence par multiplier les voix en faisant interpréter le récit d'Ada par différentes personnes. Cette appropriation crée un espace de parole et de confiance, où d'autres récits bouleversants émergent. En explorant la diversité des expériences et des points de vue, la cinéaste s'interroge, sans didactisme moralisateur, sur les préjugés qui existent encore, tout en démontrant avec force qu'il n'y a aucune hiérarchisation ni aucun relativisme possible quant au viol. (ACO)

Ada, just out of adolescence, went to the house of a young man she knew. She didn't fight back, and it all happened very quickly, but the trauma remains. With humility and frankness, *Sans frapper* tackles the delicate and intimate matter of rape. Alexe Poukine's approach is novel: she has multiple different people read Ada's account. It is an appropriation that creates a trusted space for speaking out, and other heartbreaking stories soon emerge. By exploring the diversity of experiences and perspectives, the filmmaker examines stubborn prejudices without sanctimony or condescension, while powerfully demonstrating that relativism and hierarchy are irrelevant when it comes to rape.

Présenté en collaboration avec Figura | Centre de recherche sur le texte et l'image,  
 avec le soutien de Wallonie-Bruxelles International



# Swarm Season

SARAH CHRISTMAN

ÉTATS-UNIS | 2019

85 MIN

ANGLAIS / S.-T. FRANÇAIS

**Production | Montage**

Sarah Christman

**Image**

Zara Popovici

**Conception sonore**

Kevin T. Allen

**Musique**

Cool For You

**Contact**

Sarah Christman

Propolis Pictures

sarah@sarahchristman.com

**Filmographie**

*Dear Bill Gates* (2006)

*Broad Channel* (2010)

*As Above, So Below* (2012)

*Gowanus Canal* (2013)

7285 (2015)

Si la crise environnementale a su produire un nombre considérable de documentaires engagés, aucun d'entre eux ne ressemble à *Swarm Season*, premier long métrage de Sarah Christman, tourné à Hawaï. Prenant comme point de départ les efforts d'une mère et de sa fille pour élever des abeilles sauvages résistantes aux intempéries actuelles, le film nous plonge rapidement dans une atmosphère cosmologique et poétique. Le destin des abeilles est superposé à la construction controversée d'un télescope sur des terres autochtones sacrées, une simulation de la vie sur Mars par la NASA et les éruptions sous-marines d'un imposant volcan. Rapidement, les êtres humains cessent d'être à l'avant-plan et le film devient une odyssee sensorielle qui nous invite littéralement à voir le monde autrement. (BD)

The environmental crisis has led to plenty of activist documentaries, but none of them is anything like *Swarm Season*, the first feature film by Sarah Christman, filmed in Hawaii. Taking as her starting point a mother-daughter effort to domesticate wild bees resistant to extreme weather, the film soon immerses us in a cosmological and poetic atmosphere. The bees' fate is juxtaposed with the controversial construction of a telescope on land sacred to indigenous Hawaiians, a NASA simulation of life on Mars, and the underwater eruption of a massive volcano. Humans quickly exit the foreground, and the film becomes a sensory journey that inspires us to see the world differently.

Présenté en collaboration avec la Chaire de la fondation de la famille J.W. McConnell en études américaines de l'Université de Montréal et Mission inclusion





# While We Are Here

## Enquanto estamos aqui

CLARISSA CAMPOLINA  
LUIZ PRETTI

**BRÉSIL | 2019**  
**77 MIN**  
**PORTUGAIS, ANGLAIS,**  
**FRANÇAIS, ARABE /**  
**S.-T. ANGLAIS**

**Production**  
Luana Melgaço

**Image**  
Clarissa Campolina  
Rodrigo Fischer  
Luiz Pretti

**Montage**  
Clarissa Campolina  
Luiz Pretti

**Conception sonore**  
Pedro Durães  
Luiz Pretti

**Contact**  
Maria Vera (Ventes)  
Kino Rebelde  
distribution@kinorebelde.com

**Filmographie**  
CLARISSA CAMPOLINA  
*Wandering Notes* (2009)  
*Swirl* (2011)  
*The Harbor* (2014)  
*Solon* (2016)  
*Those Who Wander* (2018)

LUIZ PRETTI  
*Road to Ythaca* (2010)  
*The Monsters* (2011)  
*The Harbor* (2014)  
*Clenched Fists* (2014)  
*The Last Draught* (2016)

Lamis est une Libanaise qui vient d’emménager à New York. Wilson est un Brésilien qui y vit illégalement depuis dix ans. Dans leur langue respective, ils décrivent leur rencontre et leurs impressions en voix off, sans que jamais ils n’apparaissent à l’écran. Le récit hybride de leur relation – est-elle réelle ou imaginaire? – s’égrène au fil des mots en portugais et en arabe, dont la poésie évoque autant le carnet de voyage que le roman épistolaire. Les images de New York, de Berlin et du Brésil donnent une dimension plus anonyme à leur histoire, la géopolitique des migrations et de la mondialisation s’infiltrant dans leurs souvenirs et leurs espoirs. En écho au *News from Home* de Chantal Akerman, *While We Are Here* cherche les traces d’intimité au cœur des centres urbains modernes. (CS)

Lamis is a Lebanese woman who has just settled in New York. Wilson is a Brazilian man who has been living there illegally for a decade. In voiceovers in their respective languages, they describe their meeting and impressions, without ever appearing on screen. The hybrid narrative of their relationship – is it real or imaginary? – comes into focus through their Portuguese and Arabic words, their poetry akin to travel writing and epistolary novels. Images of New York, Berlin and Brazil give their story an anonymous quality, as the geopolitics of migration and globalization permeate their recollections and hopes. Echoing *News from Home* by Chantal Akerman, *While We Are Here* seeks out a little bit of intimacy in the heart of the modern big city.



# Zumiriki

OSKAR ALEGRIA

**ESPAGNE | 2019**

**122 MIN**

**BASQUE, ESPAGNOL /  
S.-T. FRANÇAIS OU ANGLAIS**

**Production | Image | Montage |  
Conception sonore**  
Oskar Alegria

**Musique**  
Ainara LeGardon  
Xabier Erkizia  
Elias Alegria  
Maria Azcona

**Contact**  
Oskar Alegria  
Emak Bakia Films  
info@oskaralegria.com

**Filmographie**  
*En quête d'Emak Bakia* (2012)

Autrefois, il y avait une île. Aujourd'hui, à la suite de la construction d'un barrage, l'eau de la rivière l'a recouverte. Avec cette île a été engloutie l'enfance du cinéaste, qui venait y jouer et y rêvasser près de la bergerie de son arrière-grand-mère. Il décide de partir à la reconquête de son passé, en inventant son propre Walden : une cabane, une horloge en panne, un potager et deux poules vont suffire à un quotidien de solitude. Il y a aussi une vache mystérieuse qui hante le paysage... L'enfance, la mémoire et la magie du cinéma se rencontrent dans ce film unique en son genre, qui regorge d'inventivité, de poésie et d'onirisme. Oskar Alegria (*En quête d'Emak Bakia*, RIDM 2012) se transforme en Robison anthropologue pour convoquer les fantômes du monde disparu des bergers basques. (ACO)

Once there was an island. Today, thanks to the dam, it is underwater. Along with the island, the filmmaker's childhood vanished beneath the waves. He used to play and daydream there, near his great grandmother's sheep pen. He decides to revisit his past, inventing his very own Walden: nothing but a cabin, a broken clock, a garden and two hens to fill his solitary days – along with a lone cow who haunts the landscape. Childhood, memories and movie magic come together in this one-of-a-kind film, bursting with inventiveness, poetry and dreams. Oskar Alegria (*En quête d'Emak Bakia*, RIDM 2012) becomes an anthropological Crusoe, determined to raise the ghosts of the vanished world of Basque sheep pastures.

Présenté en collaboration avec l'Office culturel de l'Ambassade d'Espagne au Canada, avec le soutien de l'Institut culturel Basque ETXEPARE



Filmoption  
International

## DES DOCUMENTAIRES CAPTIVANTS ET TROUBLANTS



MAINTENANT DISPONIBLES EN VSD  
[HTTPS://VIMEOPRO.COM/FILMOPTIONINT/DOCUMENTAIRES-SUR-DEMANDE](https://vimeopro.com/filmoptionint/documentaires-sur-demande)



# COMPÉTITION NATIONALE LONGS MÉTRAGES

NATIONAL  
FEATURE  
COMPETITION



Présenté par  
Presented by

**SSTA**  
STUDIOSST-ANTOINE



# Le chant d'Empédocle

## The Song of Empedocles

SYLVAIN L'ESPÉRANCE  
MARIE-CLAUDE LOISELLE

**QUÉBEC | 2019**  
**107 MIN**  
**FRANÇAIS / S.-T. ANGLAIS**

**Production | Montage**  
Sylvain L'Espérance  
Marie-Claude Loisel

**Image**  
Sylvain L'Espérance

**Conception sonore**  
Sylvain L'Espérance

**Musique**  
Wolf Eyes  
Robert Aiki  
Aubrey Lowe  
John Cage  
This Heat

**Contact**  
Serge Abiaad (Distribution)  
La Distributrice de films  
info@ladistributrice.ca

**Filmographie**  
SYLVAIN L'ESPÉRANCE  
*Les printemps incertains* (1992)  
*La main invisible* (2002)  
*Un fleuve humain* (2006)  
*Intérieurs du delta* (2009)  
*Sur le rivage du monde* (2012)  
*Combat au bout de la nuit* (2016)

MARIE-CLAUDE LOISELLE  
Premier film / First film

La Grèce, foyer historique, géographique et politique, est le territoire arpenté dans ce film situé au croisement de la philosophie et de l'exploration sensorielle. Les mots d'Empédocle nous plongent dans ce voyage, où la pensée évolue avec les siècles, aux côtés des écrivains ou le long des aspérités de la terre. On y trouve des humains, des animaux et de vieilles pierres, sculptées ou brutes: chacun trouve ici son importance, pour mieux rendre compte d'un monde ancestral qui n'échappe pourtant pas aux grands bouleversements. Les traditions et les savoir-faire côtoient l'industrie moderne sous le regard placide de paysages à la mémoire profonde. Sons et images convoquent les éléments, nous transportant depuis le grondement des commencements jusqu'au bouillonnement de la révolte à venir. (ACO)

At the intersection of philosophy and sensory exploration, this is a film about Greece: a historic, geographic and political heartland. The words of Empedocles set the tone for our journey, as thought evolves through the centuries and writers accompany us as we travel the rugged landscape. We meet humans, animals, old stones both sculpted and rough: here, each of them has importance, telling the story of an ancestral world that is not immune to big upheavals. Ancient traditions and knowledge meet modern industry amidst timeless landscapes rich in memory. Sounds and images invoke the elements, transporting us from the very beginning to the first stirrings of the revolt to come.

Présenté en collaboration avec les Rendez-vous Québec Cinéma et l'Observatoire du cinéma au Québec et le Département d'histoire de l'art et d'études cinématographiques de l'Université de Montréal



# Le fond de l'air

## White Noise

SIMON BEAULIEU

**QUÉBEC | 2019**

**78 MIN**

**ANGLAIS, FRANÇAIS /  
S.-T. FRANÇAIS OU ANGLAIS**

**Production**

Nathalie Cloutier

**Image**

Simon Beaulieu  
Dominic Gagnon  
Alexandre Lampron  
Karl Lemieux

**Montage**

René Roberge

**Conception sonore**

Patrice Leblanc

**Musique**

Simon Bélaïr

**Contact**

Élise Labbé (Distribution)  
Office national du film du Canada  
festivals@onf.ca

**Filmographie**

*Lemoyne* (2005)

*Godin* (2011)

*Miron: un homme revenu*

*d'en dehors du monde* (2014)

Comment rendre compte des angoisses du monde contemporain? Bombardés quotidiennement de scènes d'horreur et d'annonces de fin du monde sur fond de crise environnementale, nous poursuivons malgré tout nos journées dans un relatif confort qui ne rend que plus palpable la nature schizophrène de notre réalité actuelle. C'est ce sentiment diffus et omniprésent que Simon Beaulieu cherche à refléter à travers un film hors-norme qui mêle archives, séquences en caméra subjective, fulgurances expérimentales et un soupçon de cinéma d'épouvante. Aussi inclassable que percutant, *Le fond de l'air* est une œuvre engagée nouveau genre. Un appel de détresse qui utilise tous les moyens du cinéma pour réveiller les consciences engourdies par une routine mondialisée qui nous propulse vers le néant. (BD)

How do you convey today's anxieties? Bombarded daily with horrific scenes and signs of environmental doom, we nevertheless go on with our lives in relative comfort, highlighting the contradictory nature of our reality. It is this pervasive yet elusive feeling that Simon Beaulieu seeks to capture through an uncommon film combining archival footage, first-person shots, experimental flourishes and a dash of horror-movie style. Hard-hitting and defying categorization, *Le fond de l'air* is a new kind of activist work. It's a distress call that uses every method at the filmmaker's disposal to awaken consciences dulled by a globalized system that's driving us to the brink.

Présenté en collaboration avec les Rendez-vous Québec Cinéma et le *labdoc*  
(Laboratoire de recherche sur les pratiques audiovisuelles documentaires) de l'UQAM



# The Hottest August

BRETT STORY

**CANADA, ÉTATS-UNIS | 2019**  
**95 MIN**  
**ANGLAIS**

**Production**  
 Brett Story  
 Danielle Varga

**Image**  
 Derek Howard

**Montage**  
 Nels Bangerter

**Conception sonore**  
 Ernst Karel

**Musique**  
 Troy Herion

**Contact**  
 Danielle Varga (Production)  
 Walking Productions  
 danielle@walkingproductions.com

**Filmographie**  
*Land of Destiny* (2010)  
*The Prison in Twelve Landscapes*  
 (2016)  
*CamperForce* (2017)

En 1960, Jean Rouch et Edgar Morin prenaient le pouls de la population parisienne grâce à un micro-trottoir. Près de soixante ans après *Chronique d'un été*, la cinéaste canadienne Brett Story choisit de saisir les angoisses de notre époque en rencontrant les habitants de New York au mois d'août 2017. Arrivée de Trump au pouvoir, marches de nationalistes blancs, effets dévastateurs du réchauffement climatique : qu'y a-t-il à attendre d'un avenir aussi incertain ? Quelles stratégies de survie les citoyens adoptent-ils ? Peut-on parler de conscience collective quand les points de vue sont aussi polarisés ? Ce portrait kaléidoscopique est l'un des miroirs les plus lucides et empathiques de la société occidentale contemporaine proposés cette année. (CS)

In 1960, Jean Rouch and Edgar Morin took the pulse of Paris life with person-in-the-street interviews. In August 2017, nearly 60 years after *Chronique d'un été*, Canadian filmmaker Brett Story decided to record the anxieties of our time by interviewing New Yorkers. Trump's ascension to power, the rise of white nationalism, the devastating effects of climate change: where does all this uncertainty lead? What survival strategies are citizens adopting? With opinions as polarized as they are, is "collective conscience" still a meaningful idea? This kaleidoscopic portrait is one of the year's most lucid, empathetic reflections on contemporary Western society.



# Jongué, carnet nomade

## Jongué, a Nomad's Journey

CARLOS FERRAND

**QUÉBEC | 2019**

**81 MIN**

**FRANÇAIS / S.-T. ANGLAIS**

**Production | Image**

Carlos Ferrand

**Montage**

Guillaume Millet

**Conception sonore**

Catherine Van Der Donckt

**Musique**

Claude Rivest

**Contact**

Clotilde Vatrinet (Distribution)

Les Films du 3 mars

cvatrinet@f3m.ca

**Filmographie**

*Cimarrones* (1982)

*Cuervo* (1989)

*Visionnaires* (1998)

*Casa Loma, journal de bord* (2002)

*Il parle avec les loups* (2002)

*Americano* (2007)

*13, un ludodrame sur*

*Walter Benjamin* (2017)

Serge Emmanuel Jongué était un écrivain photographe hanté par les questions d'identité et de mémoire des peuples colonisés. D'origine guyanaise et polonaise, passionné de bande dessinée, de journalisme et de littérature, Jongué a bâti une œuvre originale et percutante dans laquelle textes poétiques et politiques entrent en discussion avec des images dont le travail textural remarquable fait ressortir les zones d'ombre. Installé à Montréal dès les années 1970 et très engagé auprès des Premières Nations, Jongué était à l'avant-garde de questionnements actuels. Entièrement composé de textes et d'images de l'artiste, le nouveau film de Carlos Ferrand immortalise de façon créative la vie d'un artiste engagé, trop vite disparu, et précurseur de nombreuses voix qui s'élèvent de nos jours. (BD)

Serge Emmanuel Jongué was a writer and photographer haunted by questions around the identity and memory of colonized peoples. Jongué's origins were Guyanese and Polish. He was a fan of comic books, journalism and literature, and he created an original, powerful body of work. His poetic and political texts enter into dialogue with images whose remarkable textures bring the shadows into sharp relief. In the 1970s, Jongué settled in Montreal, where he became closely involved with the First Nations and was an early activist on issues that have since become crucial. Composed entirely of words and images by Jongué, Carlos Ferrand's latest film creatively immortalizes an activist artist who died too young, a precursor to many of the voices we hear today.

Présenté en collaboration avec Ciel variable





# La mer entre nous

## The Sea Between Us

MARLENE EDOYAN

**QUÉBEC | 2019**

**102 MIN**

**ARABE / S.-T. FRANÇAIS  
OU ANGLAIS**

**Production**

Marlene Edoyan

**Image**

Alexandre Lampron

**Montage**

Ariane Pétel-Despots

**Conception sonore**

Bruno Pucella

**Musique**

Thus Owls (Erika & Simon Angell)

**Contact**

Marlene Edoyan

Fauve Film

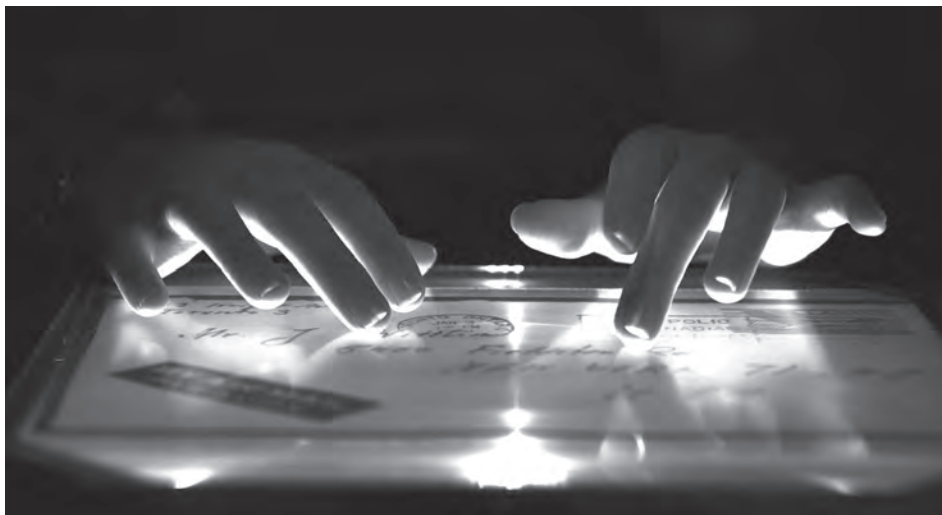
edoyanm@gmail.com

**Filmographie**

*Figure d'Armen* (2012)

Quinze ans de guerre civile sanglante au Liban ont laissé des traces profondes dans la sphère politique et sur la société. Plus d'un quart de siècle après la fin du conflit, les tensions sont toujours latentes dans la capitale, Beyrouth, où la réalisatrice Marlene Edoyan suit deux femmes d'une même génération que tout oppose. Hayat et Wafaa, l'une musulmane et l'autre chrétienne, évoluent dans un paysage où le Hezbollah et les Phalanges sont des partis politiques bien installés, et où les conflits voisins ne font qu'attiser les mauvais souvenirs. La réconciliation est-elle possible dans une ville aux frontières invisibles? Dans un cinéma direct remarquablement maîtrisé, la cinéaste observe les idéologies à travers le spectre souvent ignoré des perspectives féminines. (CS)

Fifteen years of bloody civil war have left deep marks on Lebanon's politics and society. More than 25 years after the war's end, the capital, Beirut, is still fraught with tension. Filmmaker Marlene Edoyan follows two women, members of the same generation who apparently have nothing in common. Hayat and Wafaa, one Muslim and the other Christian, live in a place where Hezbollah and the Phalange are well-established political parties, and where nearby conflicts only stir up bad memories. Is reconciliation possible in a city carved up by invisible borders? In masterful direct cinema style, the filmmaker observes ideologies through the often-ignored prism of women's perspectives.



# MS Slavic 7

SOFIA BOHDANOWICZ  
DERAGH CAMPBELL

**CANADA | 2019**  
**64 MIN**  
**ANGLAIS**

**Production**  
Sofia Bohdanowicz  
Deragh Campbell  
Calvin Thomas

**Image**  
Sofia Bohdanowicz

**Montage**  
Sofia Bohdanowicz  
Deragh Campbell

**Conception sonore**  
Elma Bello

**Musique**  
Margaret Maye  
Jan Kornel

**Contact**  
Calvin Thomas (Production)  
Lisa Pictures  
calvin@lisapictures.com

**Filmographie**  
SOFIA BOHDANOWICZ  
*Last Prayers Trilogy* (2013)  
*Never Eat Alone* (2016)  
*Maison du bonheur* (2017)  
*The Soft Space* (2018)  
*Veslemøy's Song* (2018)  
DERAGH CAMPBELL  
*Let Your Heart Be Light* (2016)

Sofia Bohdanowicz (*Maison du bonheur*, RIDM 2017) est l'une des jeunes voix les plus singulières du Canada anglais. Elle collabore ici avec son actrice Deragh Campbell à la réalisation d'une œuvre hybride délicate, ironique et sensuelle. Une jeune femme (Campbell), exécutrice testamentaire de son arrière-grand-mère, se rend à Harvard pour étudier la correspondance entre son aïeule, une poétesse polonaise exilée du nom de Zofia Bohdanowiczowa, et un autre écrivain polonais qui semble avoir été son amant. À la tâche ardue de décrypter les mots de l'auteure décédée se joignent bientôt d'autres difficultés familiales et administratives. Réflexion sur la matérialité parfois impénétrable des archives parentales, *MS Slavic 7* mêle en un ton unique poésie pince-sans-rire et humour mélancolique. (CS)

Sofia Bohdanowicz (*Maison du bonheur*, RIDM 2017) is one of English Canada's most compelling young filmmakers. Here she works with actress Deragh Campbell to create a delicate, ironic and sensual hybrid film. A young woman (Campbell), her great-grandmother's executor, goes to Harvard to study the correspondence between the old woman – an exiled Polish poet named Zofia Bohdanowiczowa – and another Polish writer who seems to have been her lover. The difficult task of deciphering the dead woman's words is soon compounded by family and bureaucratic snafus. A reflection on the sometimes-impenetrable materiality of family archives, *MS Slavic 7* blends melancholic poetry and deadpan humour, in a deliciously ironic tone.

Copréésenté par le Festival du nouveau cinéma de Montréal



# nîpawistamâsowin: We Will Stand Up nîpawistamâsowin: nous nous lèverons

TASHA HUBBARD

**CANADA | 2019**  
**98 MIN**  
**ANGLAIS, CRI /**  
**S.-T. FRANÇAIS**  
**OU ANGLAIS**

**Production**

Tasha Hubbard  
George Hupka  
Jon Montes  
Bonnie Thompson

**Image**

George Hupka

**Montage**

Hans Olson

**Conception sonore**

Evan Rust

**Musique**

Jason Burnstick

**Contact**

Élise Labbé (Distribution)  
Office national du film du Canada  
festivals@onf.ca

**Filmographie**

*Two Worlds Colliding* (2004)  
*Buffalo Calling* (2013)  
*7 Minutes* (2014)  
*Birth of a Family* (2017)

L'assassinat de Colten Boushie est l'une des taches les plus sombres de l'histoire canadienne récente. Le 9 août 2016, ce jeune Cri de la nation Red Pheasant meurt d'une balle dans la tête reçue sur la ferme de Gerald Stanley. Après un procès très médiatisé, l'accusé est acquitté du meurtre, soulevant de graves questions sur le racisme au sein du système judiciaire canadien et la perpétuation de la violence envers les Premières Nations. La réalisatrice autochtone Tasha Hubbard (*Naissance d'une famille*, RIDM 2017) dépasse les gros titres pour suivre de plus près le courageux combat de la famille Boushie, des Prairies jusqu'aux Nations unies. Son examen détaillé d'un système construit sur des siècles de domination coloniale se joint à un portrait bouleversant et un appel urgent à l'action. (CS)

The killing of Colten Boushie is one of the darkest episodes in recent Canadian history. On August 9, 2016, the young Cree man from the Red Pheasant Nation died at Gerald Stanley's farm from a gunshot to the head. After a highly publicized trial, Stanley was acquitted of murder, raising serious questions about racism in the Canadian justice system and the perpetuation of violence against First Nations. Indigenous filmmaker Tasha Hubbard (*Naissance d'une famille*, RIDM 2017) goes beyond the headlines for a deep dive into the courageous struggle of the Boushie family, from the Prairies to the United Nations. Her detailed examination of a system built on centuries of colonial domination joins a heart-breaking portrait and an urgent call to action.

Présenté en collaboration avec le festival **Présence autochtone** et le **Musée McCord**



# This Is Not a Movie

YUNG CHANG

**CANADA, ALLEMAGNE | 2019**  
**106 MIN**  
**ANGLAIS, ARABE /**  
**S.-T. ANGLAIS**

**Production**

Anita Lee  
 Allyson Luchak  
 Nelofer Pazira  
 Ingmar Trost

**Image**

Duraid Munajim

**Montage**

Mike Munn

**Musique**

Ohad Benchetrit  
 Justin Small

**Contact**

Robin Smith (Distribution)  
 Blue Ice Docs  
 info@blueicedocs.com

**Filmographie**

*Up the Yangtze* (2007)  
*China Heavyweight* (2012)  
*The Fruit Hunters* (2012)  
*Gatekeeper* (2016)  
*11/8/16* (2017)

Depuis près de quarante ans, Robert Fisk est l'un des reporters les plus rigoureux sur les bouleversements du Moyen-Orient. Journaliste de terrain porté par une éthique sans compromis, il a quitté le Times pour The Independent dans les années 1980 afin de ne pas avoir à plier devant les pressions politiques. Fisk continue inlassablement de parcourir les zones de conflit à la recherche de récits rendant compte de la complexité des situations rencontrées. Retraçant sa carrière depuis ses débuts comme reporter du conflit irlandais, Yung Chang donne la parole à Fisk qu'il accompagne dans son quotidien et interroge sur sa vision du journalisme et sa perception du monde actuel. Aussi humble que méticuleux, le reporter donne une véritable leçon d'histoire et de journalisme. (BD)

For nearly 40 years, Robert Fisk has been one of the most important reporters of Middle East conflicts. He has an uncompromising ethical sense, which led him to leave the Times for the Independent in the 1980s to avoid having to submit to political pressure. Fisk tirelessly continues to venture into conflict zones in search of stories that capture the complexities of the situation on the ground. Looking back on Fisk's career from the beginning, when he was a reporter of the Troubles in Ireland, Yung Chang lets Fisk do the talking as he follows him in his work and questions him about his vision of journalism and his views of the world today. Both humble and meticulous, the reporter delivers an invaluable lesson in history and journalism.



# Une femme, ma mère

CLAUDE DEMERS

**QUÉBEC | 2019**  
**76 MIN**  
**FRANÇAIS / S.-T. ANGLAIS**

**Production | Scénario**  
 Claude Demers

**Image**  
 Stéphanie Weber Biron  
 Olivier Tétreault

**Montage**  
 Natalie Lamoureux

**Conception sonore**  
 Patrice LeBlanc

**Musique**  
 Serge Nakauchi Pelletier

**Contact**  
 Louis Dussault (Distribution)  
 K-Films Amérique  
 info@kfilmsamerique.com

**Filmographie**  
*L'invention de l'amour* (2000)  
*Barbiers – Une histoire d'hommes*  
 (2006)  
*Les dames en bleu* (2009)  
*D'où je viens* (2014)  
*Mon dernier été* (2016)

Après *D'où je viens* (RIDM 2014), qui parcourait son quartier d'enfance, le nouveau film autobiographique de Claude Demers fait le portrait de sa mère biologique, qui l'a abandonné à la naissance. Comment rendre compte d'une femme mystérieuse qui a refusé toute sa vie de livrer ses secrets? À travers un montage poétique et infiniment sensible qui mêle fiction et documentaire, archives de films et reconstitutions, le cinéaste imagine la vie qu'aurait pu avoir sa mère pour mieux dialoguer avec elle grâce au cinéma. Lettre d'amour inoubliable à une femme qui refusa les diktats de la société au point de rejeter son propre enfant, *Une femme, ma mère* est l'œuvre d'un véritable ciné-fils qui inscrit l'histoire d'une femme dans celle du Québec à travers la récupération de ses images. (BD)

After *D'où je viens* (RIDM 2014), which looked at his childhood neighbourhood, Claude Demers' latest autobiographical film is a portrait of his bio-mother, who abandoned him at birth. How do you make a portrait of a mysterious woman who always refused to spill her secrets? Through a poetic, deeply sensitive montage blending fiction and documentary, archival footage and re-enactments, the filmmaker imagines the life his mother might have had, as a way to have a dialogue with her through cinema. An unforgettable love letter to a woman who rejected social norms to the point of rejecting her own child, *Une femme, ma mère* is the work of a true child of the movies, connecting the story of a woman to the history of Quebec by reclaiming her images.



# Wilcox

DENIS CÔTÉ

**QUÉBEC | 2019**  
**66 MIN**  
**SANS PAROLES /**  
**INTERTITRES FRANÇAIS**  
**OU ANGLAIS**

**Production**

Denis Côté  
 Andreas Mendritzki  
 Annie St-Pierre  
 Aonan Yang

**Image**

François Messier-Rheault

**Montage**

Matthew Rankin

**Conception sonore | Musique**

Roger Tellier Craig

**Contact**

Annie St-Pierre (Production)  
 Inspiratrice & Commandant  
 anistpier@hotmail.com

**Filmographie**

*Carcasses* (2009)  
*Bestiaire* (2012)  
*Vic+Flo ont vu un ours* (2013)  
*Ta peau si lisse* (2017)  
*Répertoire des villes disparues*  
 (2019)

Un homme seul plonge dans le bois. On ne sait rien de lui, mis à part ses vêtements d'apparence militaire nous indiquant qu'il s'appelle peut-être Wilcox. S'agit-il d'un vétéran troublé, d'un survivaliste, d'un homme désespéré ou au contraire d'un philosophe solitaire? Film de fiction aux allures de documentaire, récit d'aventure minimaliste hanté par le réel, *Wilcox* est à la fois simple et mystérieux. Peuplé de rencontres dont les dialogues sont inaudibles, rythmé par un travail sonore transportant la réalité vers l'univers mental et porté par des images aux filtres étranges qui instaurent une subtile distance entre *Wilcox* et nous, le plus récent film de Denis Côté accompagne sans jugement ceux qui décident de se placer hors du monde, sans que l'on ne puisse jamais savoir pourquoi. (BD)

A man goes into the woods alone. We know nothing about him, apart from his military-style attire with a nametag indicating he might be called Wilcox. Is he a traumatized veteran, a survivalist, a desperate man or even a philosopher-hermit? A documentary-style fictional film, a minimalist adventure yarn haunted by reality, *Wilcox* is both simple and mysterious. With encounters whose dialogue is inaudible, a sound design that transports reality into the world of the mind, and strangely filtered images to distance us from *Wilcox*, the latest film by Denis Côté is a nonjudgmental perspective on people who decide to remove themselves from the world, giving no clues as to why.

**POST-MODERNE EST FIÈRE DE PRÉSENTER LE PRIX  
NOUVEAUX REGARDS / NEW VISIONS**

# **POST MODERNE**

**CAMÉRA · MONTAGE · FINITION**

SERVICES INTÉGRÉS EN CINÉMA

---

Bourse de 1 500\$ en argent accompagnée de  
10 000\$ en services de postproduction

---

# COMPÉTITION NOUVEAUX REGARDS

NEW VISIONS  
COMPETITION



Présenté par  
Presented by

**POST  
MODERNE**

Société  
civile des  
auteurs  
multimédia

**scam**  
CANADA





# Another Word for Learning

JADIS MARIETTE DUMAS

**QUÉBEC | 2019**

**71 MIN**

**ANGLAIS / S.-T. FRANÇAIS**

**Production**

Amy Miller  
Jadis Mariette Dumas  
Svetla Turnin

**Image**

Kaayla Whachell  
Farhad Ghaderi

**Montage**

Nicolas Renaud  
Boban Chaldovich  
Pirouz Nemati

**Conception sonore**

Chris Leon

**Musique**

Eliza Kavtion  
Laraaji  
Jon Bap

**Contact**

Jadis Mariette Dumas  
Cinema Politica Productions  
faeriejadis@gmail.com

**Filmographie**

*Girls Rock!* (2014)  
*Defending Deshkaan Ziibi* (2016)  
*Silence No More* (2016)  
*Niobe* (2016)  
*Pastoral F\*ck* (2017)

Comment concilier les attentes du système d'éducation, les aspirations personnelles et l'héritage de sa culture? Ces questions fondamentales sont au cœur du parcours inspirant d'Aisha, une jeune fille créative et extravertie d'origine kwakwaka'wakw, qui n'hésite pas à remettre en cause la capacité des institutions à prendre en compte ses ambitions. Soutenue par sa mère Gunargie, qui a subi les pensionnats autochtones, Aisha désire quitter l'école publique peu adaptée à son tempérament et à ses préoccupations culturelles. Faisant preuve d'un beau sens de l'observation et porté par une protagoniste passionnée, *Another Word for Learning* interroge avec justesse les fondements de l'éducation au Canada tout en faisant le portrait touchant d'une relation mère-fille inspirante. (BD)

How do you reconcile the expectations of the education system, personal aspirations and the student's culture and heritage? These fundamental questions are central to Aisha's inspiring story. The extraverted, creative Kwakwaka'wakw girl doesn't hesitate to question the institutional capacity to consider her ambitions. With the support of her mother, Gunargie, who was sent to residential school, Aisha wants to leave public school, which is poorly adapted to her temperament and cultural preoccupations. Revealing a sharp observational sense and driven by an energetic protagonist, *Another Word for Learning* asks probing questions about the foundations of education in Canada, while painting a touching portrait of an inspiring mother-daughter relationship.

Présenté en collaboration avec le festival **Présence autochtone**



# Cavebirds

EMILY GAN

**QUÉBEC | 2019**  
**81 MIN**  
**ANGLAIS, MANDARIN,**  
**HOKKIEN, FRANÇAIS /**  
**S.-T. FRANÇAIS OU ANGLAIS**

**Production | Montage | Musique**  
 Emily Gan

**Image**  
 Emily Gan  
 Thomas Kimmerlin Poupart

**Conception sonore**  
 Christian Olsen

**Contact**  
 Emily Gan  
 Downtown Balat  
 milydotm@gmail.com

La cinéaste Emily Gan filme son père, Howard, alors qu'il se lance dans un drôle de projet : retourner dans son village natal, en Malaisie, pour y construire un bâtiment destiné aux salanganes, des oiseaux dont les nids, fabriqués avec de la salive, sont un mets très recherché en gastronomie chinoise. Howard espère ainsi laisser un héritage à ses descendants, mais les oiseaux viendront-ils? *Cavebirds* explore la relation entre un père et sa fille, le rapport aux traditions et aux lignées familiales ainsi que les questionnements liés à la migration. Emily Gan nous entraîne dans l'univers de son père, un homme à la voix douce, en mêlant scènes de famille, entrevues et visions poétiques saisies dans les fermes d'oiseaux. Un film tendre et émouvant, qui voit émerger une cinéaste aux talents prometteurs. (ACO)

Filmmaker Emily Gan films her father, Howard, as he takes on an unusual project: returning to his home village in Malaysia to build a habitat for swiftlets. The birds' nests, made from their saliva, are a delicacy in Chinese cuisine. Howard hopes to leave a legacy for his descendants, but will the birds come? *Cavebirds* explores a father-daughter relationship, links between family and tradition, and issues around migration. Gan takes us inside her soft-spoken father's world, with scenes of family life, interviews and poetic visions captured on bird farms. A poignant film that heralds the emergence of a talented young filmmaker.



# Don't Worry, the Doors Will Open

OKSANA KARPOVYCH

**QUÉBEC | 2019**  
**78 MIN**  
**UKRAINIEN / S.-T. ANGLAIS**

**Production**

Ina Fichman  
Judith Plamondon

**Image**

Christopher Nunn

**Montage**

Lessandro Socrates  
Dominique Sicotte

**Conception sonore**

Simon Gervais

**Contact**

Ina Fichman (Production)  
Intuitive Pictures  
coordination@intuitivepictures.ca

**Filmographie**

*Lost* (2015)  
*Barsyk* (2016)  
*André Levesque missionnaire* (2016)  
*Temporary* (2017)

Après *André Levesque missionnaire* (soirée de la relève RIDM/Radio-Canada 2016), Oksana Karpovych est de retour aux RIDM avec son premier long métrage tourné dans son pays d'origine, l'Ukraine. Afin de tâter le pouls du pays, la cinéaste s'intègre dans l'un des sous-genres les plus prolifiques du cinéma documentaire: le film de train. Entièrement filmé dans les vieux trains de passagers aussi désuets que surpeuplés qu'utilisent les classes populaires ukrainiennes, le film épie les conversations, observe le paysage et accompagne, le temps d'un trajet, plusieurs protagonistes qui nous ouvriront les yeux sur les préoccupations de la population de ce pays qui semble à jamais ancré dans un héritage soviétique bien visible. Une belle leçon d'écoute et d'humanité. (BD)

After *André Levesque missionnaire* (Soirée de la relève RIDM/Radio-Canada 2016), Oksana Karpovych is back at the RIDM with her first feature, which she filmed in her native country, Ukraine. To take the pulse of the country, the filmmaker adopts one of documentary cinema's most prolific sub-genres: the train film. Filmed entirely in the old, run-down, overcrowded passenger trains used by ordinary Ukrainians, the film captures conversations, observes the landscape, and accompanies several protagonists on their journey; they open our eyes to popular preoccupations in a country that seems perpetually anchored in its highly visible Soviet legacy. A fine lesson in listening and humanity.



# Les yeux de mon amour

## Os Olhos do meu Amor

RUI SILVEIRA

**PORTUGAL, QUÉBEC | 2019**  
**74 MIN**  
**PORTUGAIS /**  
**S.-T. FRANÇAIS OU ANGLAIS**

**Production | Montage**  
 Rui Silveira

**Image**  
 Mariana Veloso  
 Rui Silveira

**Conception sonore**  
 Marcin Bunar

**Musique**  
 Hazy Montagne Mystique

**Contact**  
 Rui Silveira  
 Front Productions  
 ruisilveira83@gmail.com

**Filmographie**  
*Abrigo* (2009)  
*POLIGRAD* (2010)  
*Oriente, Lisboa* (2013)  
*Les jours avant le printemps* (2014)  
*Venha Chuva, aqui não tem História*  
 (2015)

Tous les quatre ans, les habitants de Campo Maior, dans l'aride région de l'Alentejo au Portugal, réinventent leur village: chaque rue revêt un somptueux décor de fleurs en papier fabriqué pendant de longs mois avant d'être dévoilé au grand jour. Rui Silveira filme cette tradition de son village d'origine, nous entraînant dans un voyage hors du temps. Attentif au moindre geste, il conte la patience, le savoir-faire et la beauté de cet art éphémère qui fait vivre l'esprit de communauté, tandis que les questions soulevées par la ruralité ou l'exil émergent en filigrane dans les conversations. La fragilité des fleurs de papier, menacées par les intempéries comme par l'avidité des touristes, se fait l'écho d'un monde ancestral qui tente de conserver son intégrité. (ACO)

Every four years, the residents of Campo Maior, in Portugal's arid Alentejo region, reinvent their village: each street is lavishly decorated with paper flowers, painstakingly handmade in the months before being put on display. Rui Silveira films this tradition in his birthplace, taking us on a trip out of time. Capturing the smallest details, he conveys the patience and skill that go into a beautiful ephemeral art that brings the community's spirit to life; meanwhile, questions related to rurality and exile keep cropping up in the conversations. The fragility of the paper flowers, threatened as much by the weather as by souvenir-hungry tourists, is a window on an ages-old world struggling to protect its integrity.



# Sisters: Dream & Variations

## Sœurs: rêve et variations

CATHERINE LEGAULT

**QUÉBEC | 2019**

**85 MIN**

**ANGLAIS, ISLANDAIS /  
S.-T. FRANÇAIS OU ANGLAIS**

**Production**

Catherine Legault  
Isabelle Phaneuf-Cyr

**Image | Montage**

Catherine Legault

**Conception sonore**

Kyle Stanfield

**Musique**

Tyr Jami  
Justin Guzzwell  
Eric Shaw

**Contact**

Camille Jacques (Distribution)  
EyeSteelFilm  
camille@eyesteelfilm.com

Premier long métrage de la monteuse Catherine Legault, *Sisters: Dream & Variations* nous invite à découvrir l'univers créatif et personnel de deux artistes montréalaises originales. D'origine islandaise, Tyr et Jasa ont toujours eu la fibre artistique. Devenues respectivement musicienne et artiste interdisciplinaire, elles ont su développer des pratiques artistiques qui puisent à la fois dans leur imaginaire coloré et leurs racines familiales, utilisant notamment des enregistrements sonores de leur grand-mère islandaise. En symbiose avec la créativité de ses protagonistes, le film intègre animation et performances afin de rendre compte avec justesse et bienveillance de la démarche artistique et identitaire de Tyr et Jasa, qui mêle allégrement réalité et onirisme. (BD)

The first feature by editor Catherine Legault, *Sisters: Dream & Variations* invites us to discover the creative and personal worlds of two distinctive Montreal artists. Tyr and Jasa have Icelandic roots, and they've always been artists at heart. Having become a musician and an interdisciplinary artist respectively, they have developed artistic practices that draw on their colourful imaginations and family roots, including the use of audio recordings of their Icelandic grandmother. In a symbiotic relationship with its protagonists' creativity, the film includes animations and performances in order to do justice to Tyr and Jasa's artistic approach and particular identity, deftly combining reality and dreams.

Présenté en collaboration avec POP Montréal

# LE MEILLEUR DE L'ART PRÈS DE CHEZ VOUS!

*Le Conseil des arts de Montréal en tournée,*  
c'est plus de 600 représentations à prix abordable  
dans 150 lieux de diffusion partout sur l'Île de Montréal.

Venez découvrir les présentations et expositions audacieuses  
des artistes de notre ville.


[ArtsMontrealTournee.org](http://ArtsMontrealTournee.org)

## GREAT ART CLOSE TO HOME!

*The Conseil des arts de Montréal touring program offers over 600 presentations*  
at affordable prices in 150 venues around the Island of Montréal.

Come discover bold performances and exhibitions by our city's artists.



Montréal 






# À la découverte des talents d'ici!

---

Choisir Desjardins, c'est aussi appuyer  
les Rencontres internationales du  
documentaire de Montréal.

 **Desjardins**

# COMPÉTITION INTERNATIONALE COURTS + MOYENS MÉTRAGES

INTERNATIONAL SHORT  
+ MEDIUM-LENGTH  
COMPETITION







((( (/ \* \ )))

CHARLES FAIRBANKS  
SAUL KAK

**MEXIQUE, ÉTATS-UNIS | 2019**  
**18 MIN**  
**ESPAGNOL, ZOQUE /**  
**S.-T. ANGLAIS**

**Production**

Saul Kak  
Charles Fairbanks

**Image | Montage**

Charles Fairbanks

**Conception sonore**

Saul Kak

**Musique**

Hugo Paris

**Contact**

Charles Fairbanks  
Modern Jungle Films  
hola@themodernjungle.net

**Filmographie**

CHARLES FAIRBANKS  
*Wrestling with my Father* (2010)  
*Irma* (2010)  
*Flexing Muscles* (2012)  
*The Modern Jungle* (2016)  
*SERIOUSLY NOT FUNNY* (2017)  
SAUL KAK  
*The Modern Jungle* (2016)

En 1982, l'éruption du volcan Chichonal a forcé la communauté zoque à émigrer. Filmé pendant six ans, ((( (/ \* \ ))) capte l'atmosphère unique de leur village du Chiapas. Cette promenade ethnographique ravit le regard, nous entraînant dans un voyage sonore rythmé par les musiques et les annonces commerciales pittoresques qui émanent des magasins ou des camionnettes ambulantes. Peu à peu, d'autres discours plus politiques font surface. À travers le portrait de ce micromonde, Charles Fairbanks et Saul Kak (artiste et activiste zoque) abordent aussi bien la richesse culturelle des communautés minoritaires que la pression néolibérale exercée sur les Autochtones et leurs terres, tout en se faisant l'écho de la situation douloureuse des réfugiés à travers le monde. (ACO)

In 1982, the eruption of a volcano called Chichonal forced the Zoque community to relocate. Filmed over the course of six years, ((( (/ \* \ ))) captures the unique atmosphere of the Indigenous group's Chiapas village. This ethnographic excursion is a feast for the eyes and an auditory journey paced by quaint music and advertisements blaring from shops and roving trucks. Gradually, political themes come to the surface. Through a portrait of this world, Charles Fairbanks and Saul Kak (a Zoque artist and activist) explore the cultural richness of minority communities and neoliberal pressure on Indigenous peoples and their lands, with clear parallels to the painful condition of refugees everywhere.

Présenté en collaboration avec le Consulat général du Mexique à Montréal et Aeromexico



# À l'usage des vivants

## To the Living

PAULINE FONSNY

**BELGIQUE | 2019**  
**27 MIN**  
**FRANÇAIS, ANGLAIS /**  
**S.-T. ANGLAIS**

**Production**  
 Alice Lemaire

**Image**  
 Pierre de Wurstemberger  
 Lou Vernin  
 Pauline Fonsny

**Montage**  
 Pauline Fonsny  
 Ismaël Joffroy Chandoutis  
 Rudi Maerten

**Conception sonore | Musique**  
 Alice Perret

**Contact**  
 Sandra Démal (Distribution)  
 GSARA  
 sandra.demal@disc-asbl.be

En 1998, la réfugiée nigérienne Semira Adamu meurt étouffée par un coussin lors d'un rapatriement forcé à partir d'un centre de détention belge. Afin de rendre compte de ce drame et de sa cruelle pertinence actuelle, Pauline Fonsny développe une approche éclatée, mêlant témoignages passés et présents, archives et reconstitutions à l'aide de maquettes. Si l'usage de la reconstitution permet de détourner l'interdiction de filmer dans les centres, les récits et écrits de Semira, superposés à un hommage écrit par une poétesse belge, permettent d'évoquer avec force son destin tragique, levant un voile sombre sur les conditions de détention des demandeurs d'asile actuels. Entre activisme et portrait inoubliable, ce film est un cri d'alarme tristement nécessaire. (BD)

In 1998, Nigerian refugee Semira Adamu died, smothered by a pillow during a deportation from a Belgian detention centre. Documenting the tragedy and exploring its cruel relevance, Pauline Fonsny develops a stunning approach, combining past and present testimonials, archival footage and re-enactments with mock-ups. While the use of re-enactments skirts the prohibition against filming in the detention centres, Semira's writings and stories, juxtaposed with a tribute written by a Belgian poet, provide a powerful evocation of Semira's tragic fate, as well as an exposé of the grim conditions in which today's asylum-seekers are held. Part activism and part unforgettable portrait, the film sounds a sadly essential alarm.

Avec le soutien de Wallonie-Bruxelles International



# Above Us Only Sky

ARTHUR KLEINJAN

**PAYS-BAS, RÉPUBLIQUE  
TCHÈQUE | 2019  
28 MIN  
ANGLAIS**

**Production | Image | Montage**  
Arthur Kleinjan

**Conception sonore**  
Willem Schneider

**Musique**  
Michael Galasso

**Contact**  
Arthur Kleinjan  
arthurkleinjan@hetnet.nl

**Filmographie**  
*Moments of Considered Time*  
(2008)

Certains courts métrages semblent rassembler en quelques minutes un monde entier. C'est certainement le cas de cette investigation filmique hors-norme qui nous transporte de façon aussi naturelle que surprenante de l'éruption du volcan islandais Eyafjallajökull en 2010 à l'usine dirigée par le père du philosophe Wittgenstein, en passant par l'impact des Beatles sur la jeunesse tchèque. Fondé sur de brillantes associations d'idées et correspondances visuelles, *Above Us Only Sky* est une ode à la curiosité, à ces moments de chance, de révélation et d'intuitions qui constituent la base singulière de notre compréhension du monde. Passé, présent et perspectives futuristes se fondent dans un rêve éveillé qui propose un regard original sur les rapports entre le 20<sup>e</sup> siècle et notre époque actuelle. (BD)

Sometimes a short film comes along that's able to capture an entire world in just a few minutes. This uncommon filmic investigation is one of them, transporting us with surprising ease from the 2010 eruption of Eyafjallajökull in Iceland to the factory run by Wittgenstein's father, to the impact of the Beatles on Czech youth. Based on brilliant associations between ideas and visual synchronicities, *Above Us Only Sky* celebrates the curiosity, moments of extraordinary chance, revelations and intuitions that form the basis of our understanding of the world. Past, present and possible futures melt together in a waking dream: an original look at the deep connections between the 20th century and the present day.



# La bala de Sandoval

## Sandoval's Bullet

JEAN-JACQUES MARTINOD

**ÉQUATEUR | 2019**

**17 MIN**

**ESPAGNOL / S.-T. ANGLAIS**

**Production | Image | Montage**

Jean-Jacques Martinod

**Conception sonore**

Alex Lane

Jean-Jacques Martinod

**Contact**

Dustin Lawrence (Distribution)

Vtape

distribution@vtape.org

**Filmographie**

*Ozoners* (2015)

*Grabados del ojo nocturno* (2016)

*El diezmo* (2017)

*Before the Deluge* (2019)

La vie tient parfois à peu de choses. On peut alors se demander quelles parts se partagent la chance, le hasard et le destin dans cette aventure. Une balle et une bouteille brisée ont toutes deux failli envoyer Sandoval dans l'autre monde. Il est pourtant là, avec son frère, à nous raconter son histoire. Tourné en 16mm dans la forêt tropicale équatorienne, ce court métrage expérimental nous emmène dans les marges nébuleuses de l'existence. Jean-Jacques Martinod accompagne ce récit atypique d'un flot d'images atmosphériques basculant parfois dans l'abstraction pure. La musique et les silences, la lumière et l'obscurité, le réel et les visions: autant d'éléments se rencontrent dans cette balade sensorielle et introspective, quelque part à la frontière des deux mondes. (ACO)

Sometimes we barely escape with our life, and we ask ourselves how heavily chance, coincidence and fate weigh in our adventure on this Earth. A ball and a broken bottle both came close to ending Sandoval's life. But he survived, with his brother, to tell his story. Filmed in 16mm in the Ecuadorian rainforest, this experimental short leads us to the hazy margins of existence. Jean-Jacques Martinod accompanies his unusual story with a stream of atmospheric, sometimes purely abstract, images. Music and silence, light and dark, reality and visions: all come together in this introspective sensory excursion, somewhere on the border between life and death.



# Demonic

PIA BORG

**AUSTRALIE | 2019**  
**28 MIN**  
**ANGLAIS / S.-T. ANGLAIS**

**Production**

Anna Vincent  
 Bonnie McBride  
 Pia Borg

**Image**

Maxx Corkindale

**Montage**

David Scarborough

**Conception sonore**

Mike Darren

**Contact**

Pia Borg  
 Ritual Pictures  
 pia.borg@gmail.com

**Filmographie**

*Crystal World* (2013)  
*Abandoned Goods* (2014)  
*Silica* (2017)

Dans les années 1980, un phénomène étrange se manifeste aux États-Unis avant d'atteindre plusieurs pays occidentaux : des centaines de personnes affirment avoir été victimes d'abus dans le cadre de rituels sataniques. Cette hystérie collective, la « panique satanique », est propagée par des hypnotérapeutes et par certains médias, en particulier des animateurs populaires de talk-shows. La cinéaste expérimentale australienne Pia Borg se penche sur ce chapitre bizarre de l'Histoire en créant un collage aussi amusant qu'effrayant mêlant archives télévisuelles et reconstitutions historiques. Elle examine avec humour comment le croisement des deux autorités psychiatrique et médiatique a pu donner naissance à des souvenirs erronés de débauches, meurtres et autres sacrifices humains. (CS)

In the 1980s, a strange phenomenon emerged in the United States and soon spread to several other Western countries: hundreds of people claimed to be victims of satanic ritual abuse. The collective hysteria – the “Satanic panic” – was stoked by hypnotherapists and some media, particularly popular talk shows. Australian experimental filmmaker Pia Borg examines this strange chapter, creating an amusing but nonetheless frightening collage of archival television broadcasts and historical reconstructions. She takes a wry look at how the potent blend of psychiatric and media authority gave rise to false memories of debauchery, murder and human sacrifice.



# Faire-part

ROB JACOBS  
ANNE REIJNIERS  
NIZAR SALEH  
PAUL SHEMISI

**BELGIQUE,  
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE  
DU CONGO | 2019**  
**58 MIN**  
**FRANÇAIS, LINGALA,  
FLAMAND / S.-T. ANGLAIS**

**Production**  
Koen Bleuzé  
Anne Reijniers

**Image | Montage**  
Anne Reijniers  
Paul Shemisi  
Nizar Saleh  
Rob Jacobs

**Conception sonore**  
Aïda Merghoub

**Contact**  
Rob Jacobs  
Collectif Faire-part  
jacobsrobb@gmail.com

**Filmographie**  
ROB JACOBS +  
ANNE REIJNIERS  
*Échangeur* (2016)  
NIZAR SALEH  
*Bidon vil* (2018)  
PAUL SHEMISI  
*Marché Koweit* (2015)

En 2018, alors que la République démocratique du Congo attend impatiemment la tenue d'élections présidentielles toujours repoussées, des habitants de Kinshasa créent d'incroyables performances de rue pour exprimer leur résistance aux injustices sociales. Deux cinéastes congolais et deux cinéastes belges décident de filmer ce bouillonnement artistique et politique, enregistrant ainsi un portrait rarement vu du pays. Que signifie collaborer sur un projet de film quand on est né de part et d'autre de l'histoire coloniale? Pour qui le film doit-il être fait? Comment se servir d'une caméra auprès d'une population avec qui elle entretient une relation amour-haine? *Faire-part* propose une réflexion honnête et inspirante sur les défis auxquels sont confrontés les réalisateurs africains aujourd'hui. (CS)

In 2018, while the Democratic Republic of the Congo waited impatiently for repeatedly postponed presidential elections, some Kinshasa residents put on amazing street performances to express their resistance against social injustice. Two Congolese and two Belgian filmmakers decided to film this explosion of political art, in the process making a rare portrait of the country. What does it mean to collaborate on a film project when your partners come from the opposite side of colonial history? Who should the film be for? What is the right way to use a camera with subjects who have a love-hate relationship with it? *Faire-part* is an honest and inspiring reflection on the challenges facing today's African filmmakers.

Avec le soutien du Consulat honoraire de la République Démocratique du Congo à Montréal



# Fordlandia Malaise

SUSANA DE SOUSA DIAS

**PORTUGAL | 2019**

**41 MIN**

**PORTUGAIS / S.-T. ANGLAIS**

**Production**

Ansgar Schaefer

**Image | Montage**

Susana de Sousa Dias

**Conception sonore**

António de Sousa Dias

Susana de Sousa Dias

**Contact**

Rui Ribeiro (Production)

Kintop

rui.ribeiro@kintop.pt

**Filmographie**

*Natureza morta* (2005)

*48* (2009)

*Luz obscura* (2017)

En 1928, Henry Ford fonde, au cœur de la forêt amazonienne, une ville industrielle vouée à exploiter le caoutchouc pour la production automobile des États-Unis. Le projet fut un échec, laissant derrière lui une ville fantôme, témoin d'un néocolonialisme économique sans avenir. Susana de Sousa Dias saisit l'atmosphère étrange de cette utopie devenue dystopie à l'aide de plans de drones et d'une superbe photographie en noir et blanc. Grâce aux archives, aux témoignages et aux récits des Autochtones, elle convoque également l'autre Histoire : celle de peuples invisibles malgré leur présence ancestrale, qui ne défigurent pas le paysage mais qui en sont la mémoire vivante. Les mythes et les chants bousculent l'hégémonie du « progrès » capitaliste et interrompent la désolation. (ACO)

In 1928, Henry Ford founded an industrial town in the heart of the Amazon rainforest. Its purpose was to produce rubber for the U.S. auto industry. The project was a failure, leaving a ghost town as atestament to a certain brand of doomed economic neocolonialism. Susana de Sousa Dias captures the strange atmosphere of a utopia turned dystopia, thanks to drone shots and superb black and white cinematography. Through archival footage, testimonials and Indigenous stories, she also sheds light on another history: that of the people deemed invisible despite living on the land for millennia without damaging it. They are the land's living memory, and their myths and songs challenge the hegemony of capitalist "progress" while counteracting the desolation.



# The Giverny Document (Single Channel)

J'ATOVIA GARY

ÉTATS-UNIS, FRANCE | 2019

42 MIN

ANGLAIS

**Production**

Paige Wood  
Artesia Balthrop

**Image**

Mia Cioffi Henry

**Montage | Conception sonore**

Ja'Tovia Gary

**Musique**

Dyani Douze  
Nelson Bandela

**Contact**

Ja'Tovia Gary  
Spell Number Seven  
jatoviagaryfilms@gmail.com

**Filmographie**

*Women's Work* (2012)  
*Cakes Da Killa: No Homo* (2013)  
*An Ecstatic Experience* (2015)  
*Giverny I (Négresse Impériale)* (2017)

Dans ce superbe poème cinématographique, l'artiste Ja'Tovia Gary propose une réflexion sur la sécurité et l'intégrité physique des femmes noires. Mêlant différents matériaux et textures, elle juxtapose un micro-trottoir dans les rues de Harlem à un extrait d'un concert de Nina Simone, des expérimentations sur des archives 16mm, et une performance dans les jardins de Claude Monet à Giverny où elle met son propre corps à l'écran. « Vous sentez-vous en sécurité dans votre corps et dans le monde? », demande-t-elle aux passantes de tous âges. Évoquant une histoire raciste, de violence, d'exploitation et d'objectification du corps des femmes noires, *The Giverny Document (Single Channel)* célèbre également leur résistance, leur force et leur créativité artistique. (CS)

In this superb cinematic poem, artist Ja'Tovia M. Gary presents a reflection on the safety and physical integrity of black women. Combining different materials and textures, the film juxtaposes Harlem street interviews with excerpts from a Nina Simone concert, experiments with 16mm archival footage and a performance in Claude Monet's garden in Giverny, where she puts her own body on-screen. "Do you feel safe in your body and in the world?" the filmmaker asks female passers by of all ages. Evoking a history of racism, violence, exploitation and objectification of black women's bodies, *The Giverny Document (Single Channel)* also celebrates their resistance, strength and artistic creativity.

Présenté en collaboration avec Nigra luventa





# Goodbye Thelma

JESSICA BARDSLEY

ÉTATS-UNIS | 2019

13 MIN

ANGLAIS

**Production | Image | Montage**

Jessica Bardsley

**Conception sonore**

Jacob Ross

**Contact**

Jessica Bardsley  
jessicabardsley@gmail.com

**Filmographie**

*The Art of Catching* (2011)

*The Blazing World* (2013)

*The Making and Unmaking  
of the Earth* (2018)

La route d'un côté, la marche de l'autre. Des dialogues d'une part, des boîtes de l'autre. Les images du film *Thelma and Louise* se mêlent à celles tournées par la cinéaste, et les voix des personnages de fiction renvoient un écho étrange à ses réflexions silencieuses. Après *The Blazing World* (RIDM 2013), Jessica Bardsley explore une nouvelle facette de la féminité: voyager seule. L'inquiétude, le regard des autres et les ruminations se confondent avec les souvenirs et les fantasmes empruntés à l'imaginaire de la fiction. Presque entièrement en négatif, le film ne semble plus faire la différence dans sa forme même, se transformant en balade mystérieuse et troublante. Une exploration intérieure qui aborde de façon inspirée et sensible un sujet rarement évoqué. (ACO)

There's the road, and there's walking. Dialogue, and boxes. Images from the film *Thelma and Louise* are intercut with footage shot by the filmmaker, and the fictional characters' voices strangely echo her silent thoughts. After *The Blazing World* (RIDM 2013), Jessica Bardsley explores another facet of femininity: solo travel. Worry, looks from others and ruminations mix with memories and fantasies borrowed from the fictional imagination. Comprising mainly images in negative, the film no longer seems to make a distinction, even in its form, transforming into a mysterious and disturbing meandering. An inner exploration that broaches a seldom-discussed topic in sensitive and inspired fashion.



# Kasiterit

RIAR RIZALDI

**INDONÉSIE | 2019**

**18 MIN**

**INDONÉSIE / S.-T. ANGLAIS**

**Production | Montage |**

**Conception sonore**

Riar Rizaldi

**Image**

Riar Rizaldi

Natasha Tontey

**Contact**

Riar Rizaldi

rizaldiriar@gmail.com

**Filmographie**

*Jumat* (2016)

L'île de Bangka, en Indonésie, fournit un tiers de l'offre mondiale d'étain, la ressource qui sera la plus touchée par le développement des énergies renouvelables et de l'intelligence artificielle. Ce sont justement les voix multiples d'une IA nous provenant peut-être du futur qui ouvrent le voyage. Tandis que l'IA médite sur son origine, le temps ou le capitalisme, nous découvrons différents visages de l'île. Les représentations virtuelles tentent de construire un mythe alors que le réel ne cesse de ressurgir, témoignant des ravages de l'exploitation et de l'inquiétante accumulation de déchets numériques. Les voix concluent sur l'automatisation, comme si elles alertaient l'humain qui, bientôt, n'aura plus sa place sur les images. Un essai brillant et glaçant. (ACO)

The island of Bangka, Indonesia, supplies one third of the world's tin, a resource that will be put under stress by the rise of renewable energy and artificial intelligence. The multiple voices of AI, perhaps coming from the future, launch us on this journey. While the AI muses on its origins, time and capitalism, we discover the island's different facets. Virtual representations attempt to build a myth, while reality keeps intruding, testifying to the ravages of exploitation and the disquieting proliferation of electronic waste. The voices conclude with a discussion of automation, as if warning humans that we will soon lose our place in images. A brilliant, chilling essay.



# The Lake and the Lake

## Kere mattu Kere

SINDHU THIRUMALAISAMY

**INDE, ÉTATS-UNIS | 2019**  
**38 MIN**  
**HINDI, TAMIL, ANGLAIS /**  
**S.-T. ANGLAIS**

**Production | Image | Montage |**  
**Conception sonore**  
 Sindhu Thirumalaisamy

**Contact**  
 Sindhu Thirumalaisamy  
 sindhu.tms@gmail.com

**Filmographie**  
*Different Colourful Designs* (2016)

Bellandur, le plus grand lac urbain de Bangalore, la Silicon Valley de l'Inde, est tellement pollué qu'une mousse blanche toxique s'y accumule en grande quantité. À un point tel que des petits nuages s'en détachent parfois. En gravitant autour de ce phénomène étrange, la cinéaste observe ceux qui vivent malgré tout à proximité du lac et écoute la cacophonie de tout ce microcosme s'activant près des berges. Ceux qui pêchent, ceux qui trient les déchets, ceux qui dansent, sans compter les nombreux enfants et chiens errants du coin. En optant pour une approche quasi onirique qui ne cesse d'entremêler le beau et le laid, Sindhu Thirumalaisamy signe un essai envoûtant et méditatif sur la place de l'humain dans son environnement naturel. (ACO)

Bellandur, the biggest urban lake in Bangalore, India's Silicon Valley, is so polluted that massive amounts of toxic white foam form on its surface; occasionally, pieces of the thick froth break off and float away on the breeze. Drawn to the strange phenomenon, the filmmaker observes the people who live near the lake, in spite of everything, and listens to the bustle of the shoreline world: people fishing, others sorting through trash, some dancing, and countless children and dogs wandering around. By taking an almost dreamlike approach, constantly mingling the beautiful and the ugly, Sindhu Thirumalaisamy has created a captivating, meditative essay on humans' relationship with their environment.



# one sea, 10 seas

NOUR OUAYDA

**LIBAN | 2019**  
**42 MIN**  
**ARABE / S.-T. FRANÇAIS**  
**OU ANGLAIS**

**Production | Image**  
 Nour Ouayda

**Montage**  
 Carine Doumit

**Conception sonore**  
 Shakeeb Abu Hamdan

**Contact**  
 Nour Ouayda  
 nourouayda@hotmail.com

**Filmographie**  
*This Place Does Not Exist* (2012)  
*The Pale Light of Day* (2014)  
*east at noon . à l'est du jour* (2016)  
*Towards the Sun* (2019)

Images, sons et textes. Trois éléments essentiels du langage cinématographique à partir desquels Nour Ouayda déploie un récit à trois voix qui réfléchit à la captation pendant plusieurs années d'un paysage de bord de mer à Beyrouth. N., C., et T. sont les protagonistes invisibles et mystérieux de ce voyage au cœur de souvenirs enregistrés reflétant leurs différents rapports au monde et au cinéma. Pour N., l'esthétique de la DV permet de capter des fulgurances esthétiques, de rendre compte, à la manière d'un peintre, des subtiles variations d'une mer calme ou agitée. Pour T., il s'agit de compiler la totalité des sons du monde. Mais les sons qu'elle finit par enregistrer dans son appartement ne sont-ils pas plus fidèles à l'état d'esprit qu'inspirait la mer? Un essai poétique et brillant. (BD)

Images, sounds, words: three essential elements of cinematic language from which Nour Ouayda creates a three-voice narrative about the multi-year recording of a seaside landscape in Beirut. N., C., and T. are the invisible, mysterious protagonists in this voyage into the heart of recorded memories, reflecting their differing relationships with the world and cinema. For N., the DV aesthetic makes it possible to capture aesthetic flourishes and, like a painter, note subtle changes in a calm or rough sea. For T., the challenge is to compile every sound in the world. But are the sounds she records in her apartment not more faithful to the spirit of the sea? A brilliant poetic essay.



# Seven Years in May

## Sete anos em Maio

AFFONSO UCHÔA

**BRÉSIL, ARGENTINE | 2019**  
**42 MIN**  
**PORTUGAIS / S.-T. ANGLAIS**

**Production**

Affonso Uchôa  
 Camila Bahia  
 Jerônimo Quevedo  
 Victoria Marotta

**Image**

Lucas Barbi  
 Rodrigo Beetz

**Montage**

João Dumans

**Conception sonore**

Adrian Rodriguez  
 Marcela Santos  
 Bruno Vasconcelos

**Contact**

Camila Bahia (Production)  
 Batrâquia  
 camilacbbbraga@gmail.com

**Filmographie**

*Afternoon Woman* (2010)  
*The Hidden Tiger* (2014)  
*Araby* (2017)

Réalisé avant l'accession au pouvoir de Jair Bolsonaro, *Seven Years in May* est à la fois une fable politique tristement prophétique et une œuvre hybride poétique qui met de l'avant la parole de la classe populaire brésilienne. Le réalisateur Affonso Uchôa y filme son coscénariste Rafael dos Santos Rocha contant l'événement traumatisant qui bouleversa sa vie sept ans plus tôt : comment des policiers l'enlevèrent et le brutalisèrent en toute impunité, le forçant à fuir loin de chez lui. Confiant son expérience à un inconnu ayant lui aussi connu la violence, son récit devient celui de toute une nation écrasée par la misère et la corruption policière, mais trouvant dans l'oralité sa force de résistance. (CS)

Made before Jair Bolsonaro rose to power, *Seven Years in May* is a sadly prophetic political fable; it is a poetic hybrid work whose highlight the words of Brazil's underclass. Director Affonso Uchôa films his co-writer, Rafael dos Santos Rocha, as he recounts the traumatic event that changed his life seven years earlier: the police abducted and brutalized him with impunity, forcing him to flee far from home. Sitting by a fire and sharing his experience with a stranger who was also a victim of violence, his story becomes that of an entire nation crushed by misery and police corruption, while finding the strength to resist in the spoken word.



# Symphony of the Ursus Factory

## Symfonia Fabryki Ursus

JAŚMINA WÓJCIK

**POLOGNE | 2018**

**61 MIN**

**POLONAIS / S.-T. ANGLAIS**

**Production**

Zuzanna Król  
Wojciech Marczewski

**Image**

Kacper Czubak

**Montage**

Aleksandra Gowin

**Conception sonore**

Marcin Lenarczyk

**Musique**

Dominik Strycharski

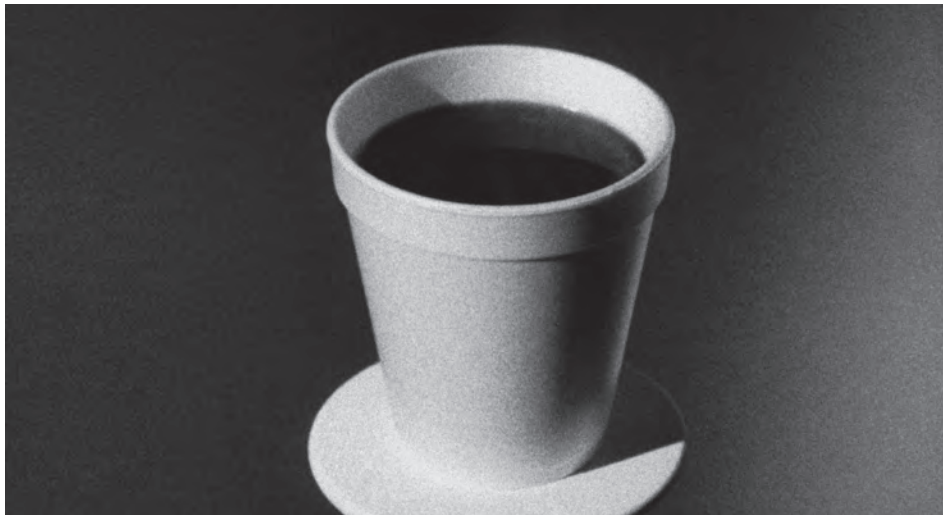
**Contact**

Ben Bassauer (Distribution)  
Monoduo Films  
ben@monoduo.net

Autrefois symbole de l'âge d'or de la machinerie agricole soviétique, l'usine Ursus a été vidée de ses dizaines de milliers d'employés polonais depuis la chute du communisme. Dans ce projet collaboratif, d'anciens ouvriers sont invités par l'artiste Jaśmina Wójcik et son équipe de chorégraphes et musiciens à recréer les mouvements d'une journée typique de travail. Dans les bâtiments désaffectés, manœuvres, secrétaires et ingénieurs créent une danse époustouflante, enrichie d'une bande sonore composée à partir des bruits des machines, culminant dans un inoubliable ballet de tracteurs. Cette pièce participative fait revivre les valeurs quasi oubliées de solidarité et de dignité du travail en redonnant leurs heures de gloire aux travailleurs et travailleuses qui jadis firent l'Histoire. (CS)

Once a symbol of the golden age of Soviet-bloc farm machinery, the Ursus factory, in Poland, cut loose tend of thousands of employees after the fall of communism. In this collaborative project, former workers were invited by artist Jaśmina Wójcik and her team of choreographers and musicians to recreate the motions of a typical workday. In the abandoned buildings, labourers, secretaries and engineers create a breathtaking dance, enhanced by a soundtrack crafted from machine noises, culminating in an unforgettable tractor ballet. This participatory work revives almost-forgotten values of solidarity and dignity at work, by having the workers, who once made history, relive their glory days.

Présenté en collaboration avec le Laboratoire de création sonore de l'Université de Montréal, avec le soutien du Consulat Générale de la République de Pologne à Montréal



# This Action Lies

## C'est action gist

JAMES N. KIENITZ WILKINS

**ÉTATS-UNIS, SUISSE | 2018**

**32 MIN**

**ANGLAIS**

**Production | Image | Montage**

James N. Kienitz Wilkins

**Conception sonore**

Eugene Wasserman

**Contact**

James N. Kienitz Wilkins  
Automatic Moving  
email@automaticmoving.com

**Filmographie**

*Public Hearing* (2012)  
*Indefinite Pitch* (2016)  
*Common Carrier* (2017)  
*Mediums* (2017)  
*The Republic* (2017)  
*The Plagiarists* (2019)

Les films de James N. Kienitz Wilkins (*Indefinite Pitch*, RIDM 2016) se distinguent souvent par le contraste qu'ils établissent entre la calme sobriété de leurs images et le flux de pensée déployé par sa voix hors champ. Une stratégie poussée à l'extrême dans ce nouveau film brillant. À partir d'un plan fixe d'une tasse de café, le cinéaste laisse libre court à ses réflexions. Ces dernières sont aussi diverses qu'imprévisibles. Le rapport du cinéma au temps, la qualité d'une pellicule transférée en numérique, les étapes de fabrication de la tasse, l'état actuel de cette entreprise, l'industrialisation du monde, le rapport à l'enfance, les défis de la paternité et le sens même de la vie sont quelques-uns des sujets initiés par l'observation attentive d'une tasse Dunkin' Donuts. (BD)

The films of James N. Kienitz Wilkins (*Indefinite Pitch*, RIDM 2016) often stand out for the sharp contrast between the calm sobriety of their images and the freewheeling thinking of the voiceover narrator. The strategy is taken to new heights in this brilliant film. Starting with a static shot of a coffee mug, the filmmaker lets his reflections run wild, a chain of thoughts as diverse as they are unpredictable. The relationship between cinema and time, the quality of a digital film transfer, the steps in making the mug, the current state of the donut chain, the industrialization of the world, the relationship with childhood, the challenges of fatherhood and the meaning of life itself are just some of the topics flowing from a careful observation of a Dunkin' Donuts mug.



# Who Is Afraid of Ideology?

MARWA ARSANIOS

**LIBAN, KURDISTAN,  
SYRIE | 2019**  
**51 MIN**  
**ARABE, ANGLAIS, KURDE,  
TURC / S.-T. ANGLAIS**

**Production**  
Marwa Arsanios

**Image**  
Mazen Hachem  
Juma Hamdo

**Montage | Conception sonore**  
Katrín Ebersohn


**Contact**  
Sophie Delhasse (Distribution)  
Mor charpentier  
contact@mor-charpentier.com

**Filmographie**  
*Have You Ever Killed a Bear  
or Becoming Jamila* (2014)  
*Falling Is Not Collapsing*,  
*Falling Is Extending* (2016)  
*Amateurs, Stars and Extras  
or the Labor of Love* (2018)

Tourné sur plusieurs années, le projet de la cinéaste libanaise Marwa Arsanios interroge l'impact des zones de conflit sur notre rapport à la nature à partir de l'observation de pratiques écoféministes. Celles de guerrières dans les montagnes du Kurdistan, des habitantes de Jinwar, un village de femmes du nord de la Syrie et enfin des nombreuses réfugiées d'une coopérative libanaise à la frontière de la Syrie. Donnant la parole à ces femmes et attentive aux territoires au sein desquels elles développent leurs idées, le film décrit les initiatives qui ont dû être mises en place pour survivre dans des environnements bouleversés par la guerre et invite à penser autrement notre exploitation des ressources ainsi que son impact sur nos modèles écopolitiques. (BD)

Filmed over several years, this project by Lebanese filmmaker Marwa Arsanios observes eco-feminist practices as way to investigate the impact of conflict zones on our relationship with nature. Female soldiers in the mountains of Kurdistan; the women of Jinwar, an all-women village in northern Syria; and lastly the many refugees from a Lebanese cooperative located on the Syrian border. Giving voice to these women, and attentive to the lands in which they are developing their ideas, the film describes initiatives born of the need to survive in war-torn environments. We are invited to think differently about our resource exploitation and its impact on our eco-political models.





Y a pas que  
le documentaire  
dans la vie

Vois ce que fabrique  
La Fabrique

En plus d'y découvrir à l'année  
une sélection (parfois exclusive)  
de documentaires des RIDM,  
on y parle littérature, musique,  
création numérique, design...

LA  
FABRIQUE  
CULTURELLE.tv



Télé-Québec



Télé-Québec est aussi fière de présenter  
le **prix du meilleur court ou moyen  
métrage national.**

# COMPÉTITION NATIONALE COURTS + MOYENS MÉTRAGES

NATIONAL SHORT  
+ MEDIUM-LENGTH  
COMPETITION



Présenté par  
Presented by

LA  
FABRIQUE  
CULTURELLE.tv



L.A. | LOCATION



# A Radiant Sphere

SARA WYLIE

**CANADA | 2019**

**21 MIN**

**ANGLAIS**

**Production | Montage**

Sara Wylie

**Image**

Sara Wylie

Jessica Johnson

**Musique**

Kyle McCrae

**Contact**

Sara Wylie

Radiant Sphere Productions

sekwylie@gmail.com

**Filmographie**

*Shelter* (2016)

*Yu Su: Walking on Grass* (2018)

Joe Wallace, poète canadien et militant communiste, a été fait prisonnier politique pendant la Seconde Guerre mondiale. Il a aussi été raillé pour son art par les critiques littéraires de son pays. Pourtant, son œuvre est devenue célèbre en Chine et en Russie lors de la guerre froide. Sara Wylie rend hommage à ce grand-oncle paternel qu'elle n'a pas connu, dans une enquête essayiste brassant images d'archives et exploration contemporaine. En retraçant la vie mouvementée du poète, la cinéaste, qui a à peine connu son père et sa lignée familiale, explore certes ses propres racines, mais aussi tout un pan de l'histoire canadienne. Avec une rigueur teintée de légèreté, elle lie le passé et le présent pour traiter de l'engagement politique avec finesse. (ACO)

During the Second World War, Joe Wallace, a Canadian poet and communist activist, was jailed for radicalism. His country's literary critics were harsh judges of his art, and yet his work became famous in China and Russia during the Cold War. Sara Wylie pays tribute to a paternal great-uncle she never knew, in this investigative essay combining archival footage with contemporary investigations. As she retraces the poet's eventful life, the director, who barely met her father and his side of the family, also explores her own roots but the wider context of Canadian history is always present. With a sure but gentle hand, she connects past and present in a nuanced look at political activism.



# Bugs and Beasts Before the Law

BAMBITCHELL (SHARLENE BAMBOAT + ALEXIS MITCHELL)

**QUÉBEC, ALLEMAGNE,  
ROYAUME-UNI | 2019  
32 MIN  
ANGLAIS, FRANÇAIS /  
S.-T. ANGLAIS**

**Production**  
Sharlene Bamboat  
Alexis Mitchell

**Image**  
Iris Ng

**Montage**  
Alexis Mitchell

**Conception sonore | Musique**  
Richy Carey

**Contact**  
Sharlene Bamboat  
Bambitchell  
contact@bambitchell.com

**Filmographie**  
*Empire Symbol, Or a Man  
and His Mule* (2015)  
*Special Works School* (2018)

Au Moyen-Âge, de drôles de procès et d'exécutions surréalistes se sont tenus devant les tribunaux et les foules. Les condamnés n'étaient pas des humains, mais plutôt des cochons, des insectes ou des coqs. Bambitchell, le duo créatif composé de Sharlene Bamboat et Alexis Mitchell, se penche sur cette dérive judiciaire. Peu à peu, le film déraille : l'image subit des altérations, la musique perturbe la chronique historique tandis que les injustices cruelles envers les animaux prennent une nouvelle dimension, renvoyant un reflet monstrueux à la justice humaine et à la discrimination institutionnalisée. L'essai fantaisiste prend une ampleur politique, scrutant le passé pour mettre à jour le contemporain. (ACO)

In the Middle Ages, strange trials and surrealistic executions took place before courts and crowds. The convicted parties were not people, but pigs, insects, roosters. Bambitchell, the creative duo of Sharlene Bamboat and Alexis Mitchell, looks into this curious use of the rites of justice. Gradually, the film transforms: images are altered, the music disrupts the historical review, while cruel injustices against animals take on a new dimension, revealing a monstrous reflection of human justice and institutionalized discrimination. The fantastical essay has a distinct political flavour as it looks to the past to shed light on the present.



# Clebs Mutts

HALIMA OUARDIRI

**QUÉBEC | 2019**  
**18 MIN**  
**ARABE / S.-T. FRANÇAIS**  
**OU ANGLAIS**

**Production**  
Halima Ouardiri

**Image**  
Anna Cooley

**Montage**  
Xi Feng

**Conception sonore**  
Bruno Pucella

**Contact**  
Serge Abiaad (Distribution)  
La Distributrice de films  
info@ladistributrice.ca

**Filmographie**  
*La robe* (2009)  
*Mokhtar* (2010)  
*Berberian Wedding* (2013)

Les pelages bruns, beiges, blancs et noirs se fondent à l'ocre de la terre et des murs inondés de soleil. Calme à l'heure du repos, l'endroit devient assourdissant quand vient le moment de nourrir les bêtes qui entament alors leur concert d'abolements. Dans le refuge pour chiens errants d'Agadir au Maroc, plus de 750 animaux trouvent aide et protection en attendant d'être adoptés par une famille. Chaque journée ressemble à la suivante, rythmée par la seule distraction des repas. Avec un regard aussi empathique qu'alerte aux jeux de lumière et de textures, Halima Ouardiri observe la chorégraphie qui régit la vie de la population animale, dont le quotidien suspendu évoque l'attente bien plus tragique de millions d'êtres humains à la recherche d'une terre d'accueil. (CS)

The animals' brown, beige, white and black coats blend into the ochre earth and sunbaked walls. After the calm of rest hour, a deafening cacophony breaks out at feeding time, as the dogs bark excitedly. In a stray-dog refuge in Agadir, Morocco, more than 750 animals find help and protection while awaiting adoption. Each day is the same as the last, the only excitement provided by mealtime. Empathetic and alert to subtleties of light and texture, Halima Ouardiri observes the rhythm of the animals' lives, their suspended existence paralleling the far more tragic waiting endured by millions of human beings in search of a new home.



# En el tumulto de la calle

## Dans le tumulte de la rue

ÉTIENNE LACELLE

**QUÉBEC, MEXIQUE | 2019**  
**6 MIN**  
**ESPAGNOL / S.-T. ANGLAIS**

**Production | Montage**  
 Étienne Lacelle

**Image**  
 Étienne Lacelle  
 Peter Hostak  
 Monse Muro

**Conception sonore | Musique**  
 Julien Racine

**Contact**  
 Étienne Lacelle  
 lacelleetienne@gmail.com

**Filmographie**  
*Les Beiges* (2016)

La mort et la vie dansent ensemble dans ce court métrage poétique tourné dans les rues de Mexico. Nous sommes à l'automne 2017, trente-deux ans après le séisme de 1985. Alors que les immeubles fissurés témoignent de la violence d'un nouveau tremblement de terre, la fête des morts se prépare. Les fleurs, la musique et les masques viennent contrer l'accablement et la peur. Sur ses images granulées où le réel devient fantomatique et où les fantômes reviennent à la vie, Étienne Lacelle embrasse d'un regard vif les instants fugaces dans les rues, les marchés ou sur les places qui incarnent la rencontre fortuite des deux facettes de l'existence. Dans la joie ambiante, les disparus ne sont pas oubliés, bien au contraire, et leur célébration devient une force devant la fragilité du destin. (ACO)

Death and life dance together in this poetic short filmed in the streets of Mexico City. It is the fall of 2017, 32 years after the 1985 earthquake. While cracked buildings testify to the violence of a new quake, preparations for the Day of the Dead are in full swing. Flowers, music and masks come out to combat despair and fear. In grainy images in which reality becomes ghostly and ghosts come to life, Étienne Lacelle's keen eye captures fleeting moments in the streets, markets and squares, embodying the chance encounter of the two sides of existence. Amidst a joyful atmosphere, the dead are not forgotten. To the contrary, the celebration is a stand against the fragility of fate.



# King Lajoie

JOANNIE LAFRENIÈRE

**QUÉBEC | 2019**

**26 MIN |**

**FRANÇAIS / S.-T. ANGLAIS**

**Production**

Fanny Drew  
Joannie Lafrenière  
Sarah Mannering

**Image**

Joannie Lafrenière

**Montage**

Sophie B. Sylvestre

**Conception sonore**

Renaud de Repentigny  
Justin Antippa  
Marie-Pierre Grenier

**Musique**

Gervaise

**Contact**

Pierre Brouillette-Hamelin  
(Distribution)  
Travelling, les films qui voyagent  
festival@travellingdistribution.com

**Filmographie**

*La femme qui a vu l'ours* (2015)  
*Snowbirds* (2017)

C'est la vedette de Pointe-du-Lac de Trois-Rivières. Il travaille son teint à grands coups de séances de bronzage. Il se garde en forme au gym et protège sa coiffure impeccable. Il se déplace parfois en limousine, mais reste toujours disponible pour ses fans, quand il ne travaille pas de jour comme vendeur de produits de coiffure. Depuis des décennies, Elvis Lajoie perpétue la mémoire du King. Dévasté par la mort de son idole en 1977, ce personnificateur attachant prend une retraite anticipée, avant de faire son propre *comeback* au début des années 1980. Désormais plus vieux que le King lui-même à sa mort, Elvis Lajoie se dévoile à Joannie Lafrenière dans ce portrait aussi kitsch et dénué de condescendance que son sujet. Le King est mort, vive le King Lajoie! (BD)

He's the star of Pointe-du-Lac in Trois-Rivières. He works on his tan through long sunbed sessions. He stays in shape at the gym and dotes on his perfect hair. Sometimes he travels by limo, but he's always available to his fans, when he's not at his day job selling hair-care products. For decades, Elvis Lajoie has celebrated the memory of the King. Devastated by his idol's untimely death in 1977, this endearing impersonator retired as planned before making a comeback in the early 80s. Now much older than the King was at his death, Elvis Lajoie tells all to Joannie Lafrenière in this portrait – as affectionately kitschy and plain-speaking as its subject. The King is dead... long live King Lajoie!



# My Skin, Luminous

## Mi piel, luminosa

NICOLÁS PEREDA  
GABINO RODRÍGUEZ

**MEXIQUE, CANADA | 2019**  
**40 MIN**  
**ESPAGNOL / S.-T. ANGLAIS**

**Production**

Nicolás Pereda  
Gabino Rodríguez  
Garbiñe Ortega  
Andrea Bussmann

**Image | Montage | Musique**

Nicolás Pereda

**Conception sonore**

Kevin Allen

**Contact**

Nicolás Pereda  
nicopereda@gmail.com

**Filmographie**

NICOLÁS PEREDA  
*Perpetuum mobile* (2009)  
*Summer of Goliath* (2010)  
*Greatest Hits* (2012)  
*The Palace* (2013)  
*Tales of Two Who Dreamt* (2016)  
GABINO RODRÍGUEZ  
Premier film / First film

L'acteur et metteur en scène de théâtre Gabino Rodríguez collabore avec le réalisateur Nicolás Pereda (*Tales of Two Who Dreamt*, RIDM 2016) sur ce projet débutant tel un compte-rendu commandité par l'État avant de virer au conte onirique. Mandatés par le ministère de l'Éducation mexicain pour produire un rapport sur l'utilisation des subventions gouvernementales dans les écoles primaires du pays, les deux artistes découvrent dans un village du Michoacán l'histoire étrange d'un garçon autochtone ayant perdu la pigmentation de sa peau après avoir été adopté par une famille blanche. Inspiré de textes de l'auteur culte péruvo-mexicain Mario Bellatin, le film oscille librement entre le jeu et le rêve pour aborder des thèmes aussi variés que l'éducation, l'environnement, la race et les rituels de l'enfance. (CS)

Actor and theatrical director Gabino Rodríguez worked on this project with filmmaker Nicolás Pereda (*Tales of Two Who Dreamt*, RIDM 2016). The film starts like a government report, but soon becomes a dreamlike tale. Hired by the Education ministry to produce a report on the use of public money in Mexico's elementary schools, the two artists uncover, in a Michoacán village, the strange story of an Indigenous boy who lost his skin pigmentation after being adopted by a white family. Inspired by the work of Peruvian-Mexican cult author Mario Bellatin, the film shifts freely between acting and dreaming to tackle issues as wide-ranging as education, the environment, race and childhood rituals.





# Port d'attache

## Homeport

LAURENCE LÉVESQUE

**QUÉBEC | 2019**

**28 MIN**

**FRANÇAIS / S.-T. ANGLAIS**

**Production**

Elise Bois

**Image**

Sébastien Blais

**Montage**

Marie-Pier Grignon

**Conception sonore**

Philippe Lefebvre

**Musique**

Maxime Carpentier

**Contact**

Stéphanie Demers-Hébert

(Distribution)

Welcome Aboard

stephanie@wlcmapboard.com

**Filmographie**

*Drap contour* (2017)

Samuel vit à Saint-Maxime-du-Mont-Louis en Gaspésie. Contrairement à de nombreux jeunes qui quittent la région à la recherche d'un emploi, il est profondément ancré dans son village et n'a qu'un rêve: acheter le bateau de pêche de Clément qui part à la retraite. Filmé avec un beau sens de l'observation et du cadre, *Port d'attache* accompagne Samuel à travers les difficultés administratives qu'il rencontre dans ses démarches, et rend un hommage sensible à ceux et celles qui continuent, contre vents et marées, à faire vivre leur communauté et à croire dans la pérennité d'une culture et d'une vocation menaçant de disparaître. Ce port d'attache porte décidément bien son titre et s'inscrit dans une tradition mémorable du documentaire québécois. (BD)

Samuel lives in Saint-Maxime-du-Mont-Louis, in Gaspésie. Unlike many of his peers, leaving the region in droves to find work, he is deeply rooted in his village and has only one dream: to buy a fishing boat from Clément, who's about to retire. Filmed with a strong sense of observation and composition, *Port d'attache* follows Samuel through his struggles with red tape, and pays touching tribute to those who defy the odds to keep their communities going, and who continue to believe in the value of a culture and occupation at risk of dying out. A film in the finest Québécois documentary tradition.



# Terres fantômes

FÉLIX LAMARCHE

**QUÉBEC | 2019**

**19 MIN**

**FRANÇAIS / S.-T. ANGLAIS**

**Production | Image | Montage**  
Félix Lamarche

**Conception sonore | Musique**  
Robin Servant

**Contact**  
Félix Lamarche  
felixthestep@hotmail.com

**Filmographie**  
*Des hommes à la mer* (2012)  
*Les terres lointaines* (2017)  
*La frontière* (2017)

Dans les années 1970, une nouvelle politique d'aménagement a forcé les habitants de plusieurs villages de la Gaspésie intérieure à quitter leur lieu de vie pour se réinstaller sur la côte. Félix Lamarche explore les conséquences de cet événement brutal et déconcertant. Si l'épisode est aujourd'hui méconnu, il a profondément marqué la mémoire de ceux qui l'ont subi. Le cinéaste sauve de l'oubli leurs récits et leurs souvenirs, leur donnant corps à travers les images fantomatiques des bois, des bâtiments et des paysages auxquels ils ont été arrachés. L'approche expérimentale, avec sa texture granuleuse et sa présence insaisissable, devient ici la seule façon de rendre justice à une époque disparue et à l'attachement profond des gens à leur territoire. (ACO)

In the 1970s, a new planning policy forced residents of several villages in the interior of Gaspésie to leave their homes and move to the coast. Félix Lamarche explores the consequences of this brutal, disturbing event. While the episode is now largely forgotten, it had a profound impact on those who lived through it. The filmmaker records their stories and recollections, giving them substance through ghostly images of the forests, buildings and landscapes from which they were uprooted. The director's experimental approach emerges as the only way to do justice to a bygone era and people's deep attachment to their land.



# El toro

DANIELLE STURK

**CANADA | 2018**

**44 MIN**

**ANGLAIS**

**Production**

Danielle Sturk

**Image**

Gabriel Lévesque

Brian Rougeau

Rhayne Vermette

Danielle Sturk

**Montage | Conception sonore**

Dany Joyal

**Contact**

Danielle Sturk

Ray Films

filmeltoro@gmail.com

**Filmographie**

*Inspire Expire* (2009)

*ciel(s)* (2010)

*Farandole* (2012)

*A Good Madness: The Dance*

*of Rachel Browne* (2014)

*Soul Sisters* (2016)

Manitoba, années 1960, dans la ville industrielle de Saint-Boniface, la famille DeGagné tenait un casse-croûte sur le bord de la route. Celui-ci a désormais disparu, mais a laissé de vifs souvenirs aux enfants DeGagné désormais âgés. Le film de Danielle Sturk déborde de créativité pour raconter cette histoire. Tandis que les témoignages se mêlent et que le brouhaha du *diner* semble surgir du passé, reconstitutions, archives et maquettes animées en stop-motion resuscitent l'effervescence de ce microcosme, témoin d'une époque. Des origines franco-canadiennes aux difficultés économiques, des histoires d'amour aux souvenirs douloureux, des petites anecdotes aux grands événements, le merveilleux et le tragique de la vie ordinaire prennent vie sous nos yeux, avec imagination, humour et mélancolie. (ACO)

In the 1960s, in the industrial city of Saint-Boniface, Manitoba, the DeGagné family ran a truck-stop diner. It is no longer there, but the now-adult DeGagné children have vivid memories of it. Danielle Sturk's film tells the story with remarkable creativity. The combined testimonials make the diner's bustle rise up from the past, while reconstructions, archival footage and stop-motion animation capture the energy of the small world of the diner, a witness to an era. From French Canadian origins to economic troubles, love stories to tragedies, quaint anecdotes to epochal events, the wonder and pain of the everyday are brought to life before our eyes with imagination, humour and melancholy.



Canada Council  
for the Arts

Conseil des arts  
du Canada

# BRINGING THE ARTS TO LIFE

We're proud to be Canada's public arts funder. We champion and invest in artistic excellence through our grants, services, prizes and payments to Canadian artists and arts organizations.

# L'ART AU CŒUR DE NOS VIES

Le Conseil des arts du Canada est l'organisme de soutien aux arts du Canada. Nous soutenons l'excellence artistique en offrant aux artistes et aux organismes artistiques canadiens une vaste gamme de subventions, de services, de prix et de paiements et nous en faisons la promotion.

[canadacouncil.ca](http://canadacouncil.ca)  
[conseildesarts.ca](http://conseildesarts.ca)

# PANORAMA



**THE WEATHER**  
Showers today and probably tomorrow; not much chance in temperature.  
**Yesterday's Temperatures**  
Maximum, 51.0 P. M. 50  
Minimum, 1:30 A. M. 33  
(For Detailed Weather Report Turn to Page 4)

Showers

**New York**  
DAILY MIRROR  
AMERICA FIRST  
CHARACTER QUALITY  
THE AMERICAN PAPER FOR

FRIDAY, MAY 13, 1932

THE NEWSPAPER THE PEOPLE DEPEND UPON

Vol. XLIX, No. 1

# LINDBERGH

## Discovery Home

### SPLIT STOCK DEAL PROFITS WITH WALKER, SAYS BROKER

Sisler, Interested in Taxi Regulation, Testifies Mayor Got \$26,535, Put Up Nothing

The Commerce Department reported today that Europe's economy kept on improving during the first 3 months of this year, despite the downturn in this country.  
Business abroad has been so good, in fact, the report said, that foreign gold and dollar reserves rose by half a billion dollars in the first quarter.  
This procedure, of course, is as political as the other moves, but it does have the defense that its purpose is to inform the public of matters which they may be entitled to know before the election.  
The man in the middle is chief counsel for the committee. He argued

### Thieves Walk Away With His Sawmill

**HARRISBURG, Pa.** — Joseph Gelencor (A. P.). — Joseph Gelencor didn't see a sawmill walking — but it's gone.  
He told police it was in a field opposite his home in suburban Paxton Saturday night and that when he looked yesterday morning it was no longer there.  
The saw weighed 500 pounds and the engine which operated it about 1,000 pounds, making a load which Gelencor estimated must have required at least five men to move.

### WHEAT MARKET CLOSES LOWER AFTER UPTURN

As pointed out in its recent annual

# FR A

**NIGHT  
EDITION**

ENTERPRISE  
**American**  
ACCURACY  
FOR AMERICAN PEOPLE

1932-36 PAGES

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER  
U. S. Post Office

THREE CENTS  
Within 300 Miles

FOUR CENTS Elsewhere Except  
In 7th and 8th Postal Zones

# BABY DEAD!

## Fragment of Body Near Flier's Crash Ends Nation-Wide Hunt



Governor Moore Gets Tragic News from  
Col. Schwartzkopf, Whose Men  
Had Kept Up Long Hunt.

**NEWS SENT TO GRANDMOTHER**

How Long Child Lay in Lonely Spot Not  
Yet Determined; Father Just Back

# ÉTATS DU MONDE

THE STATE  
OF THE WORLD



L'humanité en crise et le monde en conflit:  
la planète dans tous ses états

Humanity in crisis and the world in conflict:  
the planet in all its states



# A Haunted Past

FATMA RIAHI

**TUNISIE, QATAR | 2018**  
**90 MIN**  
**ARABE / S.-T. ANGLAIS**

**Production**  
 Fatma Riahi  
 Muhammad Refaat

**Image**  
 Hatem Nechi

**Montage**  
 Najwa Khchemi

**Conception sonore**  
 Ahmed Maalaoui

**Contact**  
 Muhammad Refaat (Production)  
 Al Jazeera Documentary Channel  
 muhammadm@aljazeera.net

**Filmographie**  
*Mashgoul* (2010)  
*Tunisia: The Revolt Continues* (2012)

Dans sa jeunesse, la réalisatrice Fatma Riahi a vécu à Tunis sous le même toit qu'une famille hébergée par sa mère: trois fillettes et leur mère bosniaque, Marcida, dont le mari tunisien Tawfiq purgeait une peine de prison pour terrorisme. Dix ans après la disparition de cette famille, Riahi décide de les retrouver. Elle découvre que Tawfiq élève aujourd'hui ses filles à la campagne, et que Marcida les a abandonnés. La cinéaste fait face à des jeunes femmes amères aux rêves évanouis, et à un ancien jihadiste aussi furieux que traumatisé par ses expériences passées. Confrontant avec franchise les perspectives et opinions parfois discutables de ses sujets, elle déterre petit à petit les secrets de vies bouleversées par la complexité de conflits internationaux et la violence des États. (CS)

In her youth, filmmaker Fatma Riahi lived in Tunis with a family hosted by her mother: three little girls and their Bosnian mother, Marcida, whose Tunisian husband, Tawfiq, was serving a prison sentence for terrorism. Ten years after the family disappeared, Riahi sets out to find them. She learns that Tawfiq is now raising his girls in the countryside, and that Marcida abandoned them. The filmmaker meets the bitter young women, their dreams shattered, and the former jihadi, traumatized and enraged by his past experiences. Approaching her subjects' sometimes-dubious perspectives and opinions frankly, she gradually unearths the secrets of lives reshaped by the complexities of international conflicts and state violence.





# A Place of Time and Tide

## Temps et marées

AUDE LEROUX-LÉVESQUE  
SÉBASTIEN RIST

**QUÉBEC | 2018**

**78 MIN**

**ANGLAIS / S.-T. FRANÇAIS**

**Production | Image**  
Sébastien Rist

**Montage**  
Andrea Henriquez

**Conception sonore**  
Gaël Poisson-Lemay

**Musique**  
Niklas Paschburg  
Safia Nolin

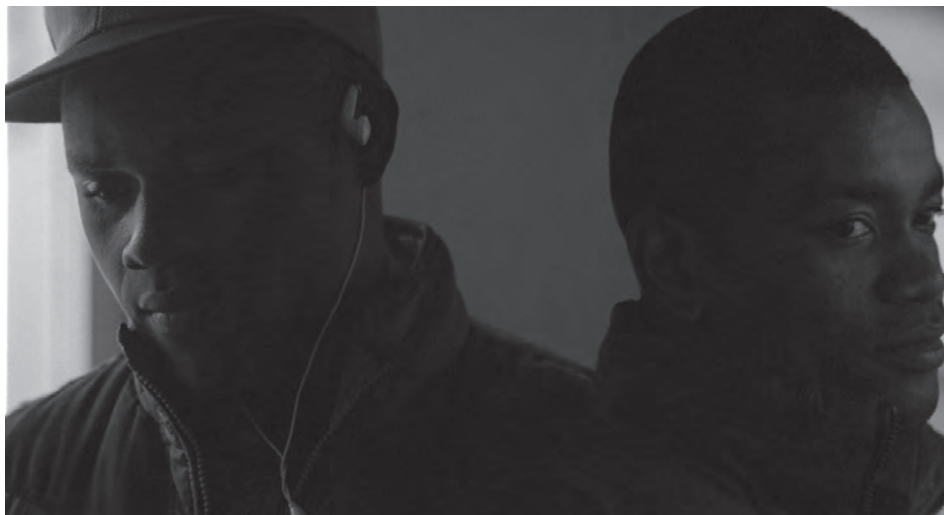
**Contact**  
Jean-Simon Chartier (Production)  
MC2 Communication Média  
jeansimon@mc2.ca

**Filmographie**  
AUDE LEROUX-LÉVESQUE  
+ SÉBASTIEN RIST  
*Appelez-moi Salma* (2010)  
*North Pole Rihanna* (2015)  
*Chez les géants* (2016)  
*Kelly Fraser, étoile polaire* (2016)

Dans le village anglophone de Rivière-Saint-Paul, sur la Basse-Côte-Nord, les paysages somptueux ne suffisent pas à retenir la jeune génération. Éloignés de tout centre urbain, Ethan, Brittney, Whitney et Patrick partiront bientôt à des milliers de kilomètres de leur famille afin de poursuivre leurs études et d'élargir leurs possibilités d'avenir. Face à une industrie de la pêche en déclin, leurs aînés peinent à faire survivre leur mode de vie traditionnel dans ce lieu isolé. Entre points de vue à couper le souffle, entrevues honnêtes et observations intimes, *A Place of Time and Tide* confronte les visions de ces deux générations, offrant une réflexion nuancée et dénuée d'idéalisme sur le bonheur et l'identité dans ce coin méconnu du Québec. (CS)

In the remote English-speaking village of Rivière-Saint-Paul, in Quebec's Basse-Côte-Nord region, majestic landscapes are not enough to stop young people from moving away. Having grown up far from any city, Ethan, Brittney, Whitney and Patrick will soon leave their families behind, travelling thousands of kilometres to go to school and brighten their prospects. With the fishing industry in sharp decline, their elders are struggling to keep their traditional way of life alive. From breathtaking scenery to frank interviews and intimate observations, *A Place of Time and Tide* contrasts the visions of different generations, leading to a nuanced, unvarnished reflection on happiness and identity in a little-known part of Quebec.

Présenté en collaboration avec la microbrasserie Le Trou du diable



# Chèche Lavi

## Looking for Life

SAM ELLISON

**ÉTATS-UNIS, MEXIQUE,  
HAÏTI | 2019**  
**76 MIN**  
**CRÉOLE HAÏTIEN,  
ESPAGNOL / S.-T. ANGLAIS**

**Production**

Abraham Ávila  
Rachel Cantave  
Nora Mendis  
Sam Ellison

**Image | Montage**

Sam Ellison

**Conception sonore**

Mark Henry Phillips

**Musique**

Michael Beharie

**Contact**

Sam Ellison  
Ryot Films  
chechelavifilm@gmail.com

**Filmographie**

*Between Seasons* (2016)  
*Distribution* (2016)

Lorsqu'on rencontre Robens et James dans *Chèche Lavi*, le premier long métrage de Sam Ellison, les deux jeunes Haïtiens errent sans but dans les rues de Tijuana. Devenus inséparables, ils se sont connus sur la route de l'exil, attirés comme tant d'autres par les États-Unis depuis le tremblement de terre de 2010. Peu à peu, l'espoir laisse place à l'incertitude et à la prise de conscience de l'impasse géopolitique dans laquelle ils se retrouvent malgré eux, surtout depuis les élections états-uniennes de 2016. À travers le portrait de deux jeunes hommes résilients qui voient leur amitié rompue par des circonstances hors de leur contrôle, Ellison rend un hommage poignant à tous les exilés pris au piège des politiques d'immigration. (BD)

When we first meet Robens and James in *Chèche Lavi*, the first feature by Sam Ellison, the two young Haitians are wandering aimlessly through the streets of Tijuana, hoping to receive asylum in the United States. Now inseparable, the two met after leaving home; like so many others, the 2010 earthquake drove them to seek refuge in America. Gradually, hope gives way to uncertainty, and awareness of the geopolitical impasse in which they are caught by no fault of their own, especially since the U.S. election of 2016. Through a portrait of two resilient young men whose friendship is shattered by circumstances beyond their control, Ellison delivers a poignant tribute to every exile trapped in the web of immigration policy.



# Conviction Condamnation

NANCE ACKERMAN  
TERESA MACINNES  
ARIELLA PAHLKE

**CANADA | 2019**  
**78 MIN**

**ANGLAIS / S.-T. FRANÇAIS**

**Production**

Teresa MacInnes  
Annette Clarke

**Image**

Nance Ackerman

**Montage**

Nance Ackerman  
Teresa MacInnes

**Conception sonore**

Nance Ackerman  
Judith Gruber-Stitzer

**Musique**

Judith Gruber-Stitzer

**Contact**

Élise Labbé (Distribution)  
Office national du film du Canada  
festivals@onf.ca

**Filmographie**

NANCE ACKERMAN  
*Cottonland* (2006)  
*Four Feet Up* (2010)

TERESA MACINNES  
*Buying Sex* (2013)  
*Mabel* (2016)

ARIELLA PAHLKE  
*Burning Rubber* (2009)  
*Strategies of Hope* (2014)  
*Suzanne Gauthier: One Thing Leads to Another* (2017)

De quoi auriez-vous eu besoin dans la vie pour éviter la prison? Bianca, Treena, Laura et Caitlin, quatre détenues de Nouvelle-Écosse, répondent à cette question à travers différentes formes d'art et une collaboration filmique avec les trois réalisatrices de ce documentaire. Le processus créatif fait émerger leur parole qui se joint à celle de défenseurs des droits des détenues pour imaginer un avenir meilleur où les communautés soutiendraient les plus vulnérables au lieu de les punir. Comment sortir du cycle injuste de condamnations et de récidives si la société ignore les problèmes de pauvreté, de maladie mentale et de dépendance? À l'opposé du voyeurisme de bien des films de prison, *Conviction* adopte un regard authentique qui nous rend les témoins intimes de ce combat fondamental. (CS)

What would you have needed in your life to avoid going to prison? Bianca, Treena, Laura and Caitlin, four inmates from Nova Scotia, address that question through different art forms and a filmic collaboration with this documentary's three directors. The creative process brings out their thoughts, which join those of prisoners' rights activists; together they imagine a better future, where communities would support, rather than punish, their most vulnerable members. How can we break the unjust cycle of convictions and recidivism, if society keeps ignoring poverty, mental illness and addiction? Unlike conventional (read voyeuristic) prison films, *Conviction* takes an authentic perspective that makes us up-close witnesses to a fundamental struggle.

Présenté en collaboration  
avec Cinema Politica



# Exodus

BAHMAN KIAROSTAMI

**IRAN | 2019**

**77 MIN**

**FARSI / S.-T. ANGLAIS**

**Production | Montage**

Bahman Kiarostami

**Image**

Davood Malek

Bahman Kiarostami

**Conception sonore**

Amir Hossein Ghasemi

**Contact**

Shirin Naderi (Distribution)

Documentary and Experimental

Film Center (DEFC)

naderi@defc.ir

**Filmographie**

*The Kamancheh Player* (2004)

*Pilgrimage* (2004)

*Kahrizak, Four Views* (2013)

*Monir* (2014)

Il n'est pas rare de voir des migrants tenter désespérément d'entrer dans un pays. En revanche, il est plus surprenant que certains aient du mal à sortir de leur pays d'accueil. C'est pourtant le cas en Iran : des milliers de travailleurs afghans, pour la plupart illégaux, tentent de fuir le pays maintenant que sa monnaie s'est effondrée à la suite des sanctions états-uniennes de 2018. Or, ils doivent passer pour cela un interrogatoire dans un des «centres de retour». Ce sont ces entretiens, composés de questions si personnelles que cela en devient parfois ubuesque, que Bahman Kiarostami (le fils du célèbre Abbas) capte avec sa caméra, sans interférer. Le cinéaste pose un regard profondément humain sur une situation inédite et méconnue, qui témoigne des répercussions complexes de l'économie mondiale. (ACO)

It isn't unusual to see migrants trying desperately to enter a country. On the other hand, it is more surprising that some find it a challenge to leave their host country. That is the situation in Iran, where thousands of Afghan workers, most of them undocumented, have been leaving the country since its currency collapsed under the weight of American sanctions enacted in 2018. But first they must submit to interrogation in a processing centre. The interviews are so deeply personal as to verge on the grotesque. Bahman Kiarostami (son of the famous Abbas) captures them without intervening. The filmmaker's gaze is a humane, while the situation is extraordinary and secretive. The film puts the complex implications of global economic development in sharp relief.



# Last Night I Saw You Smiling

## Yub Menh Bong Keunh Oun Nho Nhim

KAVICH NEANG

**CAMBODGE, FRANCE | 2019**  
**78 MIN**  
**KHMER / S.-T. FRANÇAIS**  
**OU ANGLAIS**

**Production**

Davy Chou  
 Daniel Mattes

**Image**

Kavich Neang

**Montage**

Félix Rehm

**Conception sonore | Musique**

Vincent Villa

**Musique**

Los Shajatos

**Contact**

Daniel Mattes (Production)  
 Anti-Archive  
 daniel.mattes@antiarchive.com

**Filmographie**

*A Scale Boy* (2011)  
*Where I Go* (2013)  
*Three Wheels* (2015)  
*Goodbye Phnom Penh* (2015)  
*New Land Broken Road* (2018)

Le White Building, à Phnom Penh, était un bâtiment emblématique. Barre de logements modernes et à vocation sociale, il a traversé l'histoire du Cambodge: il a vu la monarchie nouvellement indépendante, le régime génocidaire des Khmers rouges, le renouveau culturel dont il a abrité de nombreux artistes, jusqu'à la mutation vers le capitalisme mondialisé, auquel il ne survivra pas. Kavich Neang filme l'endroit où il a grandi de même que les préparatifs des derniers habitants, dont son père, qui s'apprentent à quitter l'immeuble à la veille de sa destruction. Avec un sens de l'image et du rythme admirables, ce premier long métrage capte avec sensibilité la mélancolie de ce lieu chargé de mémoire, d'histoire et d'humanité, dont les dédales aux murs décrépits ne seront bientôt plus qu'un souvenir.

The White Building in Phnom Penh was iconic. A slab of modern apartments with a social element, it survived a large swath of Cambodia's tumultuous history: the birth of a newly independent monarchy, the genocidal Khmer Rouge regime, and a cultural renewal during which it housed many artists. But it did not survive the adoption of globalized capitalism. Kavich Neang films the place where he grew up and the preparations of the last residents, including his father, to leave the building before its demolition. With an admirable sense of aesthetics and pacing, this first feature poignantly captures the melancholy of a place steeped in memories, history and humanity, its warren of decrepit walls soon to be just a memory.



# Midnight Family

LUKE LORENTZEN

**MEXIQUE, ÉTATS-UNIS | 2019**  
**81 MIN**  
**ESPAGNOL / S.-T. ANGLAIS**

**Production**

Kellen Quinn  
 Luke Lorentzen  
 Daniela Alatorre  
 Elena Fortes

**Image**

Luke Lorentzen

**Montage**

Luke Lorentzen  
 Paloma López Carrillo

**Conception sonore**

Matías Barberis

**Musique**

Los Shajatos

**Contact**

Evan Morehouse (Distribution)  
 1091  
 emorehouse@1091media.com

**Filmographie**

*Santa Cruz del Islote* (2014)  
*New York Cuts* (2015)

Moins de 45 ambulances publiques desservent la population de 9 millions d'habitants de Mexico. Pour pallier ce manque, de nombreuses « entreprises familiales » privées proposent leurs services aux blessés. Branchée à toute heure sur les fréquences radio des urgences, traversant la ville à toute allure pour arriver la première sur les lieux d'un crime ou d'un accident, la famille Ochoa défie les embouteillages, la corruption policière et la compétition sauvage pour gagner sa vie dans cet écosystème déroutant. Avec un travail de caméra époustouflant qui nous plonge au cœur de leurs nuits frénétiques, *Midnight Family* suit les efforts cruciaux et parfois éthiquement discutables de ce père et ses deux enfants, qui tentent tant bien que mal de tirer profit d'un système de santé déficient. (CS)

Fewer than 45 public ambulances serve the 9 million residents of Mexico City. To fill the void, numerous private "family businesses" offer their services to those in need. Monitoring emergency radio frequencies 24/7, the Ochoa family crosses the city at high speed to be the first on the latest crime or accident scene. They brave traffic jams, police corruption and fierce competition to make a living in their cutthroat business. With heart-stopping camera work immersing us in the Ochoas' frenetic nights, *Midnight Family* follows the life-saving and at times ethically dubious work of the father and his two children, who are doing whatever they can to make a living from a deficient healthcare system.

# PORTRAITS



Parcours uniques ou histoires universelles :  
l'humanité en gros plan

Unique lives and universal stories:  
focus on humanity



# Adolescentes

SÉBASTIEN LIFSHITZ

**FRANCE | 2019**  
**135 MIN**  
**FRANÇAIS / S.-T. ANGLAIS**

**Production**  
 Muriel Meynard

**Image**  
 Antoine Parouty  
 Paul Guilhaume

**Montage**  
 Tina Baz

**Conception sonore**  
 Jeanne Delplanq  
 Fanny Martin

**Musique**  
 Tindersticks

**Contact**  
 Théo Lionel (Ventes)  
 Doc & Film International  
 t.lionel@docnandfilm.com

**Filmographie**  
*Les corps ouverts* (1998)  
*La traversée* (2001)  
*Wild Side* (2004)  
*Les invisibles* (2012)  
*Bambi* (2013)  
*Les vies de Thérèse* (2016)

C'est l'âge des premières fois, des doutes, des choix et des craintes. Emma et Anaïs, amies d'enfance, traversent ensemble la période charnière de l'adolescence, malgré leurs différences personnelles ou familiales. Que deviendra leur amitié alors que leur vie d'adulte prend forme ? Sébastien Lifshitz (*Les invisibles*, RIDM 2012) suit le parcours de ces jeunes filles, de 13 ans à 18 ans. Il capte, avec une étonnante proximité, leurs émois et leurs préoccupations quotidiennes : l'amour, les parents, le futur, l'actualité. Le film est aussi le prisme intimiste à travers lequel il scrute la société française et les crises qu'elle traverse, des attentats de 2015 aux inégalités socioculturelles grandissantes. Une poignante chronique au long cours, filmée avec une justesse remarquable. (ACO)

The teen years: the age of first times, doubts, choices, fears. Emma and Anaïs have been friends since they were little kids, and how they're going through the pivotal adolescent years together, despite some personal and family differences. What will happen to their friendship as they enter adulthood? Sébastien Lifshitz (*Les invisibles*, RIDM 2012) follows the two girls from ages 13 to 18. Filming with astonishing closeness, he captures their turmoil as well as their everyday preoccupations: love, parents, the future, the state of the world. The film is also a prism for an examination of French society and its crises, from the 2015 terror attacks to growing socio-cultural inequality. A touching long-term chronicle, filmed with remarkable poise.

Présenté en collaboration avec UNIFRANCE





# Andrey Tarkovsky. A Cinema Prayer

ANDREY A. TARKOVSKY

**ITALIE, RUSSIE,  
SUÈDE | 2019**  
**97 MIN**  
**RUSSE / S.-T. ANGLAIS**

**Production**

Andrey A. Tarkovsky  
Dmitry Klepatski  
Peter Krupenin  
Paolo Maria Spina

**Image**

Alexey Naidenov

**Montage**

Michał Leszczyłowski  
Andrey A. Tarkovsky

**Conception sonore**

Andrey A. Tarkovsky  
Gianfranco Tortora

**Contact**

Aleksandar Govedarica  
(Distribution)  
Syndicado Film Sales  
aleksandar@syndicado.com

**Filmographie**

*Andrey Tarkovsky.*  
*The Reminiscence* (1996)  
*Bastignano* (2006)  
*Manfredi, un ritratto sommerso* (2007)

Andrei Tarkovski demeure l'une des figures les plus mythiques du cinéma, et on ne compte plus le nombre d'ouvrages qui lui sont consacrés. Aucun ne ressemble à cet essai cinématographique. Réalisé par le fils du cinéaste, il offre un point de vue original sur Tarkovski en n'utilisant que ses enregistrements audio et ses écrits. C'est le cinéaste lui-même qui revisite sa vie et son œuvre, d'une enfance partagée entre l'amour de sa mère et le respect profond éprouvé envers son père poète, à son exil en Europe. Porté par les images de ses films, de nombreuses archives privées et des séquences actuelles filmées sur les lieux de tournage et de vie de Tarkovski, cette prière cinématographique jette un éclairage indispensable sur la vision du monde et du cinéma d'un des géants du septième art. (BD)

Andrey Tarkovsky is a film legend who has been the subject of countless works – and none of them is anything like this essay. Directed by the filmmaker's son, this film offers an original take on Tarkovsky, using only his audio recordings and writings for source material. The filmmaker himself revisits his life and work, from a childhood torn between his mother's love and his profound respect for his poet father, to his exile in Europe. With images from his films, copious private archival material and new footage filmed on Tarkovsky's filming locations and important places in his life, this "cinema prayer" sheds invaluable light on a movie titan and his vision of film and the world.



# Cunningham

ALLA KOVGAN

**ALLEMAGNE, FRANCE,  
ÉTATS-UNIS | 2019**  
**93 MIN**  
**ANGLAIS**

**Production**

Ilann Girard  
Helge Albers  
Elizabeth Delude-Dix  
Kelly Gilpatrick  
Derrick Tseng

**Image**

Mko Malkhasyan

**Montage**

Alla Kovgan

**Conception sonore**

Francis Wagnier

**Musique**

Volker Bertelmann

**Contact**

Damien Detcheberry (Distribution)  
Métropole Films Distribution  
damien@metropolefilms.com

**Filmographie**

*Surface* (2001)  
*Touch* (2003)  
*Arcus* (2003)  
*Traces of the Trade: A Story from  
the Deep North* (2008)  
*Nora* (2008)

Merce Cunningham est assurément l'un des chorégraphes les plus influents du 20<sup>e</sup> siècle. Avec son compagnon et comparse John Cage, il a révolutionné l'art de la danse. Utilisant de nombreuses archives du chorégraphe au travail, des entretiens et des séquences contemporaines filmées avec la dernière troupe du chorégraphe, Alla Kovgan tisse un portrait de la vision d'un artiste immensément singulier visant à nous faire redécouvrir la puissance de ses œuvres. Comme Wim Wenders et son *Pina*, *Cunningham* utilise la 3D et plusieurs tournages dans des lieux publics pour mieux revisiter la pertinence de la démarche d'un artiste qui a tellement bousculé les conventions que sa reconnaissance publique a pris des années. Un film aussi audacieux que son sujet. (BD)

Merce Cunningham was undoubtedly one of the most influential choreographers of the 20th century. With his partner and sidekick John Cage, he revolutionized the art of dance. Using extensive archival footage of the choreographer at work, interviews and contemporary scenes of Cunningham's last company, Alla Kovgan paints a portrait of a truly unique artistic vision, and helps us rediscover the power of Cunningham's work. Like Wim Wenders' *Pina*, *Cunningham* uses 3D and footage recorded in public spaces; the aim is to explore the relevance of an artistic approach that upended conventions so thoroughly that it was not widely celebrated until years later. A film as bold as its subject.



# Gods of Molenbeek

REETTA HUHTANEN

**FINLANDE, BELGIQUE,  
ALLEMAGNE | 2019**  
**73 MIN**  
**FRANÇAIS, FINNOIS, ARABE /  
S.-T. FRANÇAIS OU ANGLAIS**

**Production**

Hannu-Pekka Vitikainen  
Hanne Phlypo  
Alex Tondowski

**Image**

Hannu-Pekka Vitikainen

**Montage**

Jamin Benazzouz

**Conception sonore**

Senjan Jansen

**Musique**

Tuomas Nikkinen  
Cassis B. Staudt

**Contact**

Maëlle Guénégués (Ventes)  
CAT&Docs  
maelle@catndocs.com

**Filmographie**

*The Coffee Break* (2009)  
*Economic Forecasters* (2015)

Aatos a six ans. Son père est chilien, sa mère finlandaise, il vit dans la banlieue bruxelloise. Pas n'importe où : dans le quartier de Molenbeek, tristement célèbre comme étant un berceau du radicalisme des attentats ayant frappé l'Europe. À la suite des événements qui ont percé jusqu'au monde de l'enfance, Aatos s'interroge et essaie de se trouver un dieu. Il en parle avec son ami Amine, qui est musulman, et sa copine Flo, qui revendique un athéisme farouche. Filmé avec une intimité sidérante permettant à Reetta Huhtanen de se positionner à hauteur d'enfant, ce conte délicat du quotidien dédramatise l'enjeu de la religion tout en composant une ode à la résistance de l'amitié et à la beauté de l'innocence en des temps troublés. (ACO)

Aatos is 6. His father is Chilean, his mother Finnish. They live in the suburbs of Brussels. Not just any suburb, but the Molenbeek district, the infamous cradle of the radicalism behind several terrorist attacks in Europe. After events that reach as far as the realm of children, Aatos questions himself, looking for a god. He talks about it with his friends Amine, who is Muslim, and Flo, a committed atheist. Filmed with impressive intimacy – Reetta Huhtanen gives us the child's-eye-view – this delicate story of everyday life takes the drama out of religious debate, while also celebrating the robustness of friendship and the beauty of innocence in troubled times.

Présenté en collaboration avec le Musée d'art contemporain de Montréal



# In the Name of Scheherazade or the First Beergarden in Tehran

Beh name shahrzad la Avalin baaghe abjo dar tehran

NARGES KALHOR

**ALLEMAGNE, IRAN | 2019**

**75 MIN**

**FARSI, ALLEMAND,  
ANGLAIS / S.-T. ANGLAIS**

**Production**

Nicholas Coleman

**Image**

Julia Swoboda

**Montage**

Frank Müller

**Conception sonore**

Andreas Goldbrunner

**Musique**

Yorgia Karidi

**Contact**

Narges Kalhor  
Oasys Digital  
narges@oasysdigital.com

**Filmographie**

*Without Discussion* (2001)  
*Shoot Me* (2013)  
*Kafan* (2014)  
*Lavashak* (2014)  
*Gis* (2016)

Schéhérazade endort le prince sanguinaire auquel elle est promise avec une histoire ne finissant jamais. Une étudiante iranienne immigrée en Bavière peine à finir son film. Une autre rêve d'ouvrir le premier « Beergarden » de Téhéran. Un jeune Syrien gai se bat pour un visa. Tout ce monde gravite et se croise dans ce film-essai jubilatoire de Narges Kalhor. Narration éclatée, théâtre de marionnettes, animations, archives, passages musicaux chantés, performances déjantées, mise en abîme parodique ou making of: la cinéaste emploie avec talent et humour tous les moyens du cinéma pour mieux tourner en dérision le patriarcat, l'obscurantisme et toutes les formes d'oppression institutionnelles. Entre autobiographie, pamphlet et fiction, un régal d'irrévérence et d'inventivité. (ACO)

Betrothed to a bloodthirsty prince, Scheherazade puts the man to sleep with a never-ending story. An Iranian student in Bavaria struggles to finish her film. Another dreams of opening the first beer garden in Tehran. A young gay Syrian man fights to get a visa. All of these people's lives intersect in this exhilarating essay by Narges Kalhor. Brilliant narration, puppet theatre, animation, archival footage, vocal music, eccentric performances, a parodic making-of: the filmmaker brings plenty of talent and humour and plethora of cinematic techniques to her mockery of the patriarchy, obscurantism and every form of institutionalized oppression. Part autobiography, part fiction and part broadside, the film is an inventive, irreverent delight.

Présenté en collaboration avec la microbrasserie Dieu du ciel!



# Mr. Leather

DANIEL NOLASCO

**BRÉSIL | 2019**  
**85 MIN**  
**PORTUGAIS / S.-T. ANGLAIS**

**Production**

Cecília Brito  
 Daniel Nolasco

**Image**

Larry Machado

**Montage**

Will Domingos

**Conception sonore**

Guilherme Farkas

**Contact**

Cosimo Santoro (Ventes)  
 The Open Reel  
 cs@theopenreel.com

**Filmographie**

*Paulistas* (2017)  
*Netuno* (2017)  
*Sr. Raposo* (2018)

Avec ce deuxième long métrage, Daniel Nolasco s'affirme comme l'une des voix les plus intéressantes du cinéma queer brésilien. Nous sommes en 2018, la seconde édition de la compétition Mr. Leather Brésil est sur le point de commencer. Après des débuts pour le moins modeste, ce concours est devenu l'un des plus importants « partys de cuir » au pays. Plongeant avec humour et malice au cœur de cette grande famille d'amoureux du cuir, Nolasco alterne observation et vignettes dans lesquelles les candidats présentent fièrement leurs tenues et accessoires fétiches. Ludique et finement composé pour présenter la diversité de la communauté fétichiste gai brésilienne, *Mr. Leather* est une ode à la liberté, à l'esprit de communauté et au cuir, bien évidemment. (BD)

With his second feature, Daniel Nolasco establishes himself as one of the most interesting voices in Brazilian queer cinema. It's 2018, and the second edition of the Mr. Leather Brazil competition is about to start. After modest beginnings, the contest has become one of the country's biggest leather parties. Entering the world of the big family of leather enthusiasts with wry humour and a certain amount of mischievousness, Nolasco alternates between observation and vignettes in which contestants proudly show off their fetish outfits and accessories. Playful, carefully composed to capture the diversity of Brazil's gay fetish community, *Mr. Leather* is a tribute to freedom, community spirit and, of course, leather.



# Nomad: In the Footsteps of Bruce Chatwin

WERNER HERZOG

**ROYAUME-UNI | 2019**

**89 MIN**

**ANGLAIS**

**Production**

Lucki Stipeč  
Steve O'Hagan

**Image**

Louis Caulfield  
Mike Paterson

**Montage**

Marco Capalbo

**Musique**

Ernst Reijseger

**Contact**

Robin Smith (Distribution)  
Blue Ice Docs  
robin@kinosmith.com

**Filmographie**

*Lessons of Darkness* (1992)  
*Little Dieter Needs to Fly* (1998)  
*My Best Fiend - Klaus Kinski* (1999)  
*Grizzly Man* (2005)  
*Cave of Forgotten Dreams* (2010)  
*Into the Abyss* (2012)

Bruce Chatwin, célèbre écrivain aventurier, était un ami et un collaborateur cher à Werner Herzog. Trente ans après sa mort, le cinéaste enfle le sac à dos qu'il lui a légué pour suivre sa trace à travers le monde: la Patagonie, les terres aborigènes d'Australie, ainsi que les vertes collines d'Angleterre à la frontière du Pays de Galles. Avec son inimitable talent de conteur, Herzog nous entraîne à la découverte de paysages et d'individus fascinants, tout en détaillant la façon dont la vie de Chatwin et son propre parcours sont interreliés. Dans ce film particulièrement personnel, il explore avec émotion et nostalgie ce qui a nourri leur amitié: le goût des voyages, des extrêmes, des récits et des grands questionnements sur la place de l'humanité, jusqu'aux confins du monde. (ACO)

Bruce Chatwin, the famous adventure writer, was one of Werner Herzog's closest friends and collaborators.

Thirty years after Chatwin's death, the filmmaker dons the backpack his friend gave him and sets out to follow in his footsteps: Patagonia, Australia's Aboriginal lands, the green hills on the border between England and Wales. With his inimitable storytelling talent, Herzog takes us along on an exploration of fascinating people and landscapes, while telling us how his own career is intertwined with Chatwin's life. In this highly personal film, Herzog lends emotion and nostalgia to an exploration of the roots of a deep friendship: a taste for travel, extremes, stories and the big questions about humanity, to the ends of the Earth.

Présenté en collaboration avec le Festival de cinéma de la ville de Québec



# Ring of Dreams

WILLEM BAPTIST

**PAYS-BAS | 2019**  
**70 MIN**  
**NÉERLANDAIS /**  
**S.-T. ANGLAIS**

**Production**  
 Willem Baptist  
 Nienke Korthof

**Image**  
 Jefrim Rothuizen  
 Benito Strangio

**Montage**  
 Tim Roza  
 Ralf Verbeek

**Conception sonore**  
 Ranko Pauković

**Musique**  
 Tobias Borkert

**Contact**  
 Koosje de Pooter (Production)  
 Tangerine Tree  
 koosje@tangerinetre.nl

**Filmographie**  
*I'm Never Afraid!* (2010)  
*Donnie* (2011)  
*Wild Boar* (2013)  
*Instant Dreams* (2017)

Ils ont des personnalités hautes en couleur, des tenues extravagantes, beaucoup de muscles et parfois un masque: bienvenue dans le monde de la lutte, où la plupart sont des héros le temps d'un soir mais des inconnus dans la vie de tous les jours. Tengkwa organise des matchs avec une troupe de catcheurs aux Pays-Bas et tente de recruter de nouveaux talents. Dans cet univers où le fantasme se mêle à la réalité, le cinéaste Willem Baptist observe la façon dont les professionnels concilient passion du spectacle et vie quotidienne tout en suivant le recrutement ainsi que l'entraînement des débutants. Entre humour et émotion, combats et introspection, espoir et désillusions, ce portrait collectif sous adrénaline s'interroge sur notre besoin de catharsis et notre nécessité de poursuivre des rêves. (ACO)

They are colourful characters: extravagantly dressed, ultra-muscular, sometimes masked. Welcome to the world of wrestling, where most are heroes for a night and unknowns by day. Tengkwa organizes matches with a group of catchers in the Netherlands, and tries to recruit new talent. In a world where fantasy and reality mingle, filmmaker Willem Baptist observes how professionals reconcile a passion for spectacle with mundane realities, while following beginners' recruitment and training. Humour, strong emotions, fights, introspection, home and disillusionment: an adrenaline-fuelled group portrait that investigates our need for catharsis, and the drive to pursue our dreams.

Présenté en collaboration avec Fantasia



# Searching Eva

PIA HELLENTHAL

**ALLEMAGNE | 2019**  
**84 MIN**  
**ALLEMAND, ANGLAIS,**  
**ITALIEN / S.-T. ANGLAIS**

**Production**  
 Erik Winker  
 Martin Roelly

**Image**  
 Janis Mazuch

**Montage**  
 Yana Höhnerbach

**Conception sonore**  
 Marcus Zilz

**Contact**  
 Aleksandar Govedarica  
 (Distribution)  
 Syndicado Film Sales  
 aleksandar@syndicado.com

**Filmographie**  
*Ganoven* (2012)  
*Palim Palim* (2013)  
*Trauerkantate in Sechs Arien* (2014)  
*Reborn Babies* (2015)  
*Anonymous Asks* (2018)

Eva, jeune Berlinoise d'origine italienne, est depuis longtemps convaincue que la vie privée est un concept dépassé. Comme d'autres milléniaux, elle partage les aspects les plus intimes de son existence en ligne et laisse ses fans commenter ses publications Instagram et Tumblr. Mannequin, poète queer, féministe, anarchiste, travailleuse du sexe... S'agit-il vraiment de révéler au monde son identité, ou de construire grâce aux médias sociaux une multitude de réalités virtuelles? Les égoportraits et entrées de blogue d'Eva modèlent un être fluide devenant tout et rien à la fois. Jouant lui-même entre observation documentaire et artificialité, l'étonnant premier long métrage de Pia Hellenthal explore la personnalité fragmentée de son héroïne et interroge la mise en scène publique du genre et de la sexualité. (CS)

Eva, a young Berliner of Italian origin, has long been convinced that privacy is an outdated concept. Like some other Millennials, she shares the most intimate details of her life online, letting her fans comment on her Instagram and Tumblr posts. Model, queer poet, feminist, anarchist, sex worker... It is really about sharing your identify with the world, or is it more about using social media to construct a multitude of virtual realities? Eva's selfies and blog posts depict a fluid being, at once everything and nothing. Pia Hellenthal's remarkable first feature gets in on the game, playing in the zone between documentary observation and artificiality, as she explores the fragmented personality of her protagonist, and unpacks the public presentation of gender and sexuality.



# HISTOIRES NATURELLES

NATURAL  
STORIES



Dialogues entre nature et culture

Dialogues between nature and culture



# Acid Forest

## Rūgštus miškas

RUGILĖ BARZDŽIUKAITĖ

**LITUANIE | 2018**

**63 MIN**

**LITUANIEN, ANGLAIS,  
ALLEMAND, FRANÇAIS,  
ESPAGNOL, FINNOIS,  
JAPONAIS, RUSSE,  
MANDARIN, ESTONIEN /  
S.-T. ANGLAIS**

**Production | Conception sonore**  
Dovydas Korba

**Image | Montage**  
Rugilė Barzdžiukaitė

**Contact**  
Pascale Ramonda (Distribution)  
Ramonda Ink  
pascal@pascaleramonda.com

**Filmographie**  
*Miestas K* (2005)  
*Floating* (2006)  
*Phelophepa* (2010)  
*Celebrating the Mask* (2012)

Sur l'Isthme de Courlande, une péninsule de Lituanie coincée entre la mer Baltique et la lagune, les cormorans ont pris le pouvoir. Leurs déjections acides ont transformé l'ancienne pinède en paysage de désolation. Un belvédère permet aux touristes d'observer ces lieux qui sont un paradoxe environnemental. C'est cet endroit qu'épie la cinéaste, en adoptant bien souvent le point de vue des cormorans eux-mêmes. Au milieu des cris d'oiseaux, les visiteurs se lancent dans des spéculations sur l'écologie, la migration, la surpopulation ou les intentions néfastes de ces intrus hitchcockiens. Ces discours aussi variés que fantasques sur la colonie aviaire révèlent avec humour l'ambivalence des préoccupations humaines. L'espèce envahissante est-elle vraiment celle que l'on croit? (ACO)

On the Lithuanian part of the Curonian Spit, a narrow band of sand separating the Baltic Sea from the Curonian Lagoon, hordes of cormorants have taken over. Their acidic guano has transformed an ancient coniferous forest into a wasteland. A lookout lets tourists admire the place, an environmental paradox. The filmmaker observes from this vantage point, but often from the cormorants' perspective. Amid a deafening chorus of squawks, visitors ponder ecology, migration, overpopulation and even the nefarious intentions of the Hitchcockian invaders. These varied and sometimes farfetched musings on the bird colony humorously expose the incongruity of human preoccupations. Are we really sure which species is the invasive one?



# Animus Animalis (A Story About People, Animals, and Things)

Animus Animalis (istorija apie žmones, žvėris ir daiktus)

AISTĖ ŽEGULYTĖ

**LITUANIE | 2018**

**69 MIN**

**LITUANIEN / S.-T. ANGLAIS**

**Production**

Giedrė Burokaitė

**Image**

Vytautas Katkus

**Montage**

Mikas Žukauskas

**Conception sonore**

Jonas Maksvytis

Julius Grigelionis

**Musique**

Gediminas Jakubka

Mindaugas Urbaitis

**Contact**

Giedrė Burokaitė (Production)

Meno Avilyš

giedre@menoavilyš.org

**Filmographie**

*Vita* (2010)

*Nordic Elegy* (2011)

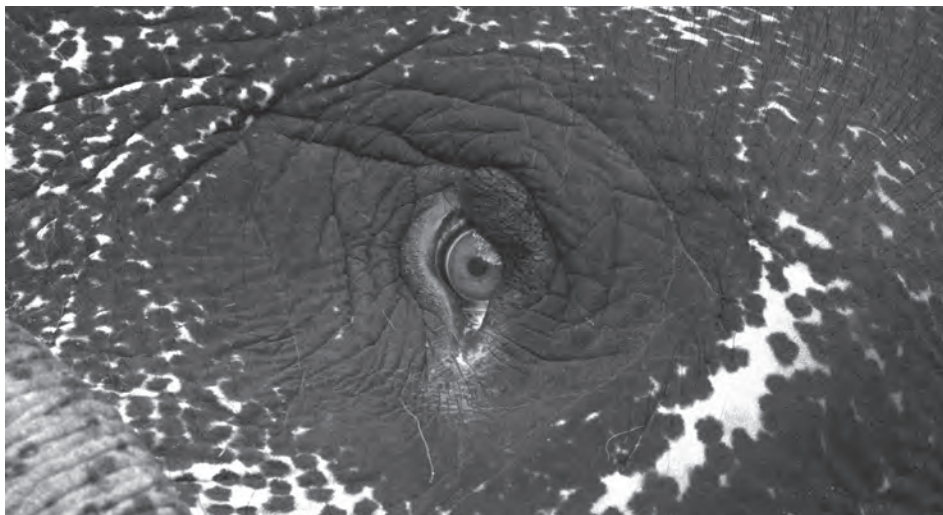
*Škac* (2012)

*Nikodemai* (2012)

*Tapatumai* (2013)

Le sous-titre de cet intrigant film-poème établit d'emblée le propos: il s'agit moins ici d'animaux que du rapport que les humains entretiennent avec eux, en particulier quand ils les transforment en objet. Commencant son essai par un impressionnant plan en accéléré de la décomposition d'un rongeur, Aistė Žegulytė se tourne ensuite vers des vignettes où la mort des bêtes, grâce à l'intervention humaine, ne suit pas son cours naturel. Taxidermistes, chasseurs, éleveurs de chevreuils et employés d'un musée d'histoire naturelle travaillent au quotidien à imiter la vie, à défier la mort et à contrôler la nature, effaçant au passage la distinction entre réel et artificiel, jusqu'à ce que l'auteure renverse l'anthropocentrisme de notre regard et que ce soit les bêtes qui nous observent. (CS)

This intriguing film-poem's subtitle sets the stage: it's less about animals than humans' relationships with them, especially when transformed into objects. Starting her essay with an impressive time lapse of a decomposing rodent, Aistė Žegulytė next turns her attention to scenes in which animals' deaths fail to follow their natural course, thanks to human intervention. Taxidermists, hunters, deer ranchers and employees at a natural history museum work to create imitations of life, defy death and control nature. In the process the distinction between real and artificial is erased, to the point that the filmmaker inverts our typical anthropomorphism and puts the animals in the observer's position.



# Cemetery

CARLOS CASAS

**FRANCE, ROYAUME-UNI,  
POLOGNE, OUBÉKISTAN |  
2019  
85 MIN  
CINGALAIS, ANGLAIS /  
S.-T. FRANÇAIS OU ANGLAIS**

**Production**

Olivier Marboeuf  
Elena Hill  
Krzysztof Dabrowsky  
Saodat Ismailova

**Image**

Benjamín Echazarreta

**Montage**

Felipe Guerrero

**Conception sonore**

Chris Watson  
Tony Myatt

**Musique**

Ariel Guzik

**Contact**

Saodat Ismailova (Production)  
Map Productions  
isaodat@gmail.com

**Filmographie**

*Aral. Fishing in an Invisible Sea* (2004)  
*Solitude at the End of the World* (2005)  
*Hunters since the Beginning of Time* (2008)  
*Avalanche* (2009)

Un vieil éléphant, le dernier de son espèce, se prépare avec son cornac à un ultime voyage devant les conduire en un lieu mythique et secret: le cimetière des éléphants.

Des braconniers les suivent mais disparaissent mystérieusement tandis que la radio évoque un tremblement de terre gigantesque qui ravage l'Asie. *Cemetery* est un film en forme de voyage, dans lequel il faut s'oublier. Dans son approche, Carlos Casas semble emprunter le calme, la patience et l'ampleur de l'éléphant. La peau marbrée et craquelée de ce dernier est tout aussi magnifiée par la cinématographie que l'immensité des paysages. Ainsi, nous plongeons peu à peu dans une aventure sensorielle où la nature, à l'heure de l'extinction des espèces, prend sa revanche sur une humanité devenue périphérique. (ACO)

An old elephant, the last member of his species, is preparing with his driver for a final journey that will take them to a legendary secret place: the elephants' graveyard. Poachers follow them, but disappear mysteriously, while the radio reports a massive earthquake causing devastation in Asia. *Cemetery* is a film in the form of a journey, on which we must forget ourselves. Carlos Casas' approach mirrors the calm, patience and enormity of the elephant, whose wrinkled, cracked skin is as intensely magnified by the cinematography as the majestic landscapes. We are gradually immersed in a sensory adventure in a new age of mass extinction, in which nature is taking its revenge on humans, who have become peripheral.



# Earth Erde

NIKOLAUS GEYRHALTER

**AUTRICHE | 2019**  
**115 MIN**  
**ANGLAIS, ALLEMAND,**  
**HONGROIS, ITALIEN /**  
**S.-T. ANGLAIS**

**Production**

Michael Kitzberger  
 Markus Glaser  
 Wolfgang Widerhofer  
 Nikolaus Geyrhalter

**Image**

Nikolaus Geyrhalter

**Montage**

Niki Mossböck

**Conception sonore**

Florian Kindlinger

**Contact**

Mika Kimoto (Distribution)  
 KimStim  
 mika@kimstim.com

**Filmographie**

*Pripyat* (1999)  
*Our Daily Bread* (2005)  
*Allentsteig* (2010)  
*Abendland* (2011)  
*Over the Years* (2015)  
*Homo Sapiens* (2016)

L'humain est devenu le facteur géologique le plus décisif de son époque. Ce constat ouvre le nouveau film de Nikolaus Geyrhalter, dans lequel il se penche sur les marques que nous laissons sur la planète. Vus du ciel, les humains ne sont pourtant que de minuscules points traçant des sillons gigantesques. Il filme la matérialité terrestre et ses chamboulements: dans les mines, les carrières, les chantiers de construction, en Amérique ou en Europe. De plus, il écoute ceux qui y travaillent, les laissant exprimer leurs ambivalences, leurs interrogations ou leurs certitudes. L'observation à grande échelle de ce manège, au point de vue apparent omniscient et clinique, n'en prend pas moins une tonalité subversive en se concluant sur le combat des Autochtones à Fort McKay en Alberta. (ACO)

Humanity has become the decisive geological force of its era. That observation opens the new film by Nikolaus Geyrhalter, about the marks we are leaving on the planet. Seen from above, human beings are tiny dots that make giant tracks. He films materiality and the resulting upheavals: mines, quarries and construction sites in the Americas and Europe. He also listens to the people who work in such places, giving them room to express their ambivalence, doubts and certainties. The film's large-scale observation, from an apparently omniscient, clinical perspective, takes on a subversive tone when it concludes with an account of the Indigenous struggle at Fort McKay, Alberta.



# L'île aux oiseaux

## Bird Island

SERGIO DA COSTA  
MAYA KOSA

**SUISSE | 2019**  
**62 MIN**  
**FRANÇAIS / S.-T. ANGLAIS**

**Production**

Joëlle Bertossa  
Flavia Zanon

**Image**

Sergio da Costa

**Montage**

Gabriel Gonzalez  
Sergio da Costa  
Maya Kosa

**Conception sonore**

Maxence Ciekamy  
Xavier Lavorel

**Contact**

Flavia Zanon (Production)  
Close Up Films  
flavia@closeupfilms.ch

**Filmographie**

SERGIO DA COSTA + MAYA KOSA  
*Aux bains de la reine* (2012)  
*Rio Corgo* (2015)  
*Antão, o invisível* (2017)

Antonin tente de se réinsérer dans le monde avec un nouvel emploi dans un centre de soins pour oiseaux, où il est formé à gérer l'élevage de souris par un homme sur le point de prendre sa retraite. Tandis qu'il apprivoise son nouvel environnement, les oiseaux sont frappés les uns après les autres par un mal mystérieux. Narré par son personnage principal, *L'île aux oiseaux* nous immerge dans un univers en vase clos, à la douceur vaporeuse. Les chants des volatiles côtoient le bruit des avions, seuls signes d'un monde extérieur qui a pour ainsi dire disparu. Les humains semblent panser les plaies de leur âme sous le regard étranger des animaux qu'ils soignent. Un conte environnemental et humaniste aux accents bressoniens, porté par une mise en scène maîtrisée et une atmosphère inoubliable. (ACO)

Antonin tries to reintegrate himself into society by taking a job at a bird refuge, where a man approaching retirement trains him to oversee mouse breeding. While Antonin comes to grips with his new environment, the birds start succumbing to a mysterious illness. Narrated by its protagonist, *L'île aux oiseaux* immerses us in a softly sweet self-contained world. Birdsong mingles with plane noises, the only intruder from an outside world that barely seems to exist. Here, humans save their tortured souls under the alien gaze of the animals in their care. An environmental and human story with a Bressonian feel, expertly directed and featuring an unforgettable atmosphere.



# Los Reyes

IVÁN OSNOVIKOFF  
BETTINA PERUT

**CHILI, ALLEMAGNE | 2018**  
**78 MIN**  
**ESPAGNOL / S.-T. FRANÇAIS**  
**OU ANGLAIS**

**Production**  
Maite Alberdi  
Bettina Perut  
Iván Osnovikoff

**Image**  
Pablo Valdés

**Montage**  
Bettina Perut  
Iván Osnovikoff

**Conception sonore**  
Janis Grossmann

**Contact**  
Maëlle Guénégués (Acquisitions)  
CAT&Docs  
maelle@catndocs.com

**Filmographie**  
IVÁN OSNOVIKOFF  
+ BETTINA PERUT  
*Un hombre aparte* (2001)  
*El astuto mono Pinochet contra  
la moneda de los cerdos* (2004)  
*Noticias* (2009)  
*La muerte de Pinochet* (2011)  
*Surire* (2015)

Chola et Football sont deux chiens errants vivant dans le plus vieux parc de skateboard de Santiago. Inséparables, ils passent leurs journées à se partager de vieilles balles et à se trouver des espaces à l'abri des activités humaines. Résistant à toute forme d'anthropomorphisation, *Los Reyes* observe le monde à travers leurs interactions. Qu'il s'agisse de l'organisation d'évènements qui les empêchent soudainement d'avoir accès à leur terrain de jeu, ou des discussions hors champ de jeunes venant dans le parc pour tromper leur ennui et évoquer leurs problèmes familiaux, scolaires ou judiciaires. Bien visibles, sédentaires mais néanmoins sans abri, Chola et Football sont à l'image des marginaux qu'ils côtoient: seuls dans un monde qui fait semblant de ne pas les voir. (BD)

Chola and Football are stray dogs living in Santiago's oldest skatepark. They're inseparable, and spend their days playing with old balls and finding new places to hide from humans. Without a hint of anthropomorphism, *Los Reyes* sees the world through their interactions. From events that suddenly cut them off from their playground, to off-camera discussions among young people who come to the park to fight boredom and talk about their problems at home, school or with the law. Visible, sedentary and homeless, Chola and Football are not unlike the marginal people around them: alone in a world that pretends not to see them.



# The Seer and the Unseen

SARA DOSA

**ÉTATS-UNIS, ISLANDE |**  
**2019**  
**88 MIN**  
**ISLANDAIS, ANGLAIS /**  
**S.-T. ANGLAIS**

**Production**  
 Shane Boris  
 Sara Dosa

**Image**  
 Patrick Kollman

**Montage**  
 Erin Casper

**Conception sonore**  
 Lawrence Everson

**Musique**  
 Tara Atkinson  
 Giosuè Greco

**Contact**  
 Sara Dosa  
 Signpost Pictures  
 sara@signpostpictures.com

**Filmographie**  
*The Last Season* (2014)  
*ReMastered: Tricky Dick and the*  
*Man in Black* (2018)

En Islande, les récits d'un peuple caché dans la nature sont transmis depuis de nombreuses générations. Ragga Jónsdóttir est l'une des rares personnes en contact avec ce monde invisible. Sara Dosa la suit dans son combat pour défendre l'habitat naturel des elfes face aux projets de construction en expansion depuis la crise financière de 2008. Sur fond de paysages grandioses, cette histoire empreinte de réalisme magique aborde la résistance écologique face à un système économique dépassé. En se penchant sur les forces spirituelles qui sous-tendent notre monde, la cinéaste attire l'attention sur les cultures minoritaires, souvent premières victimes du désastre environnemental, de même que sur ce qu'elles peuvent nous apprendre à l'heure où nos modes de vie et de pensée doivent évoluer. (ACO)

In Iceland, the stories of a people hidden in nature have been passed down for many generations. Ragga Jónsdóttir is one of the few people in contact with this invisible world. Sara Dosa follows her in her fight to protect elves' natural habitat against a construction boom that has taken off since the crisis of 2008. Against a backdrop of majestic landscapes, this story, with its magical realist side, looks at environmentalist resistance against an obsolete economic system. By focusing on the spiritual forces underlying human societies, the director draws attention to minority cultures, often the first victims of environmental disaster, as well as what those cultures can teach others at a time when our ways of thinking and living need to evolve.





# Space Dogs

ELSA KREMSER  
LEVIN PETER

**AUTRICHE,  
ALLEMAGNE | 2019**  
**91 MIN**  
**RUSSE / S.-T. FRANÇAIS  
OU ANGLAIS**

**Production**  
Elsa Kremser  
Levin Peter

**Image**  
Yunus Roy Imer

**Montage**  
Jan Soldat  
Stephan Bechinger

**Conception sonore**  
Jonathan Schorr

**Musique**  
Paradox Paradise

**Contact**  
Heino Deckert (Ventes)  
Deckert Distribution  
info@deckert-distribution.com

**Filmographie**  
ELSA KREMSER  
Premier film / First Film

LEVIN PETER  
*Prestes Maia* (2008)  
*Sonor* (2010)  
*A Promise* (2012)  
*For Whom I Might Die* (2016)  
*Beyond the Snowstorm* (2016)

En prenant pour point de départ le premier être vivant à être allé dans l'espace, la chienne russe Laïka, *Space Dogs* retrace l'histoire de la conquête spatiale sous l'angle des animaux. Les cinéastes mêlent des archives inédites de l'âge d'or spatial de l'Union soviétique à leurs images contemporaines, suivant entre autres le parcours de deux chiens errants de Moscou. En résulte une promenade envoûtante, des étoiles aux terrains vagues, s'interrogeant sur l'idée d'exploration comme sur notre rapport aux animaux. À travers le reflet qu'ils nous renvoient, mais sans pour autant les anthropomorphiser, le film nous confronte à notre propre violence envers ses derniers de même qu'à notre fascination pour l'inconnu. Un voyage philosophique d'une ambition visuelle à couper le souffle. (ACO)

Starting with the first living being sent into orbit – Laika, the Russian dog – *Space Dogs* looks at the history of the space race from the perspective of animals. The filmmakers combine rare archival footage from the USSR's golden age of space exploration with contemporary images, following, among other things, the lives of two stray dogs in Moscow. The result is a captivating stroll from the stars to vacant lots, questioning the idea of exploration and our relationship with animals. By looking at how they reflect us (but without anthropomorphizing them), the film makes us confront our own violence against animals, as well as our fascination with the unknown. A philosophical journey of breathtaking visual ambition.



# Workhorse

CLIFF CAINES

**CANADA | 2019**

**82 MIN**

**ANGLAIS / S.-T. FRANÇAIS**

**Production**

Cliff Caines

**Image**

Ryan A. Randall

**Montage**

Cliff Caines  
Roland Schlimme

**Conception sonore**

P. Jason MacNeill

**Musique**

Tom Third

**Contact**

Cliff Caines  
Headframe Films  
cliff@headframefilms.com

**Filmographie**

*Emilie* (2013)  
*A Rock and a Hard Place* (2015)  
*Suzy Lake* (2016)

Le cheval, compagnon ancestral de l'humain, et travailleur acharné sans lequel nous ne serions pas là où nous sommes: telle est la figure centrale de *Workhorse*. Cliff Caines se penche sur notre relation à la fois privilégiée et complexe à l'animal. Pendant un an, le cinéaste observe à l'œuvre un bûcheron, un agriculteur et un compétiteur de tir de chevaux. Le film documente leur labeur quotidien en devenant la captation magnifiée des gestes et des mouvements conjoints de l'homme et de son cheval. Avec son noir et blanc soigné, son sens du cadre remarquable et ses séquences au lyrisme envoûtant, *Workhorse* nous amène, à travers ses personnages et leur activité, à nous interroger sur l'évolution de notre rapport au travail et sur les alternatives à la productivité industrielle. (ACO)

The horse, a companion to humans for millennia, is a hard worker that has helped us become what we are. This is the central figure of *Workhorse*, in which Cliff Caines examines our complex and privileged relationship with the animal. For a year, the filmmaker observed a lumberjack, a farmer and a horse-pulling competitor. The film documents their daily efforts, magnifying the combined movements of man and horse. Shot in beautiful black and white, with a remarkable feel for composition and captivating lyrical sequences, *Workhorse* leads us, through its protagonists and their activities, to question the evolution of our relationship with work and consider alternatives to industrial production.

# HISTOIRE REVISITÉE

HISTORY  
REVISITED



Confronter les images de l'Histoire  
Engaging with history's images



# La cordillère des songes

## La cordillera de los sueños

PATRICIO GUZMÁN

**FRANCE, CHILI | 2019**  
**85 MIN**  
**ESPAGNOL / S.-T. FRANÇAIS**  
**OU ANGLAIS**

**Production**  
 Renate Sachse

**Image**  
 Samuel Lahu

**Montage**  
 Emmanuelle Joly

**Musique**  
 Miranda & Tobar

**Contact**  
 Ilaria Gomarasca (Ventes)  
 Pyramide International  
 distribution@pyramidefilms.com

**Filmographie**  
*La bataille du Chili* (1975-1979)  
*Chili, la mémoire obstinée* (1997)  
*Le cas Pinochet* (2001)  
*Salvador Allende* (2004)  
*Nostalgie de la lumière* (2010)  
*Le bouton de nacre* (2015)

Après *Nostalgie de la lumière* et *Le bouton de nacre*, *La cordillère des songes* marque le point final de la trilogie géographique et politique sur le Chili de Patricio Guzmán. Cette fois, l'illustre cinéaste tourne son attention sur l'imposante cordillère des Andes, qui surplombe notamment sa ville natale de Santiago. Porté par une narration qui va de considérations physiques et géologiques à l'histoire politique de son pays, Guzmán s'interroge sur ce véritable monument naturel qu'est la cordillère, aussi visible qu'énigmatique. À travers de multiples rencontres, il met à jour le rapport complexe des Chiliens à leur territoire et son propre rapport à l'exil, tout en observant l'émergence d'une nouvelle génération d'artistes prêts à reprendre le flambeau de la résistance. (BD)

Following *Nostalgie de la lumière* and *Le bouton de nacre*, *La cordillère des songes* concludes Patricio Guzmán's trilogy on the geography and politics of Chile. This time, the illustrious filmmaker turns his attention to the imposing Andes, which overlook his native city of Santiago. With narration covering everything from his country's physical geography and geology to its political history, Guzmán ponders the amazing natural monument that is the visible but nonetheless enigmatic mountain range. Listening to his compatriots, he explores Chileans' complex relationship with the land and his own exile, while observing the emergence of a new generation of artists who are prepared to take up the cause of resistance.



# Marceline, une femme, un siècle

## Marceline. A Woman. A Century

CORDELIA DVORÁK

**FRANCE, PAYS-BAS | 2019**  
**76 MIN**  
**FRANÇAIS / S.-T. ANGLAIS**

**Production**

Christilla Huillard Kann  
 Corinne Delpech

**Image**

Georgi Lazarevski  
 Susanna Salonen  
 Bettina Borgfeld  
 Thomas Bataille

**Montage**

Laurence Miller

**Conception sonore**

Marc Rodicq

**Musique**

Jan Tilman Schade

**Contact**

Kristen Fitzpatrick (Distribution)  
 Women Make Movies  
 kf@wmm.com

**Filmographie**

*Bailar para vivir* (2003)  
*John Berger or the Art of Looking*  
 (2016)

Déportée en tant que juive à Auschwitz-Birkenau pendant son adolescence, Marceline Loridan a consacré sa vie à panser ses blessures et à se battre pour que le pire ne se reproduise plus. Elle a été la grande amie de Simone Veil et l'épouse de Joris Ivens, avec qui elle coréaliserait des films, notamment pendant la Révolution culturelle chinoise ou la guerre du Vietnam. Elle a écrit plusieurs livres et livré beaucoup de conférences et de témoignages, ayant toujours refusé de se taire. Cordelia Dvorák la filme et l'écoute alors qu'elle est au crépuscule de sa vie (elle décède quelques semaines après le tournage). Pourtant, sur les images de ce portrait inspirant, elle n'a rien perdu de son énergie, de sa veuve et de son impertinence pour parler d'histoire, de politique ou de cinéma. (ACO)

As a teen, Marceline Loridan was deported, with her fellow Jews, to Auschwitz-Birkenau. She then dedicated her life to healing her wounds and fighting to prevent the worst from happening again. She was a close friend to Simone Veil and the wife of Joris Ivens, with whom she co-directed films, particularly during the Chinese Cultural Revolution and the Vietnam War. She wrote several books and gave many lectures and testimonials; she always refused to be silent. Cordelia Dvorák filmed and listened to her in the twilight of her life (she died a few weeks after filming). Through this inspiring portrait, we see that she never lost the energy and desire to talk about history, politics and film.

Présenté en collaboration avec le Musée de l'Holocauste Montréal



# Pirotecnia

## Mute Fire

CARLOS FEDERICO ATEHORTÚA ARTEAGA

**COLOMBIE | 2019**  
**83 MIN**  
**ESPAGNOL / S.-T. ANGLAIS**

**Production**  
 Jerónimo Atehortúa Arteaga

**Image**  
 Mauricio Reyes Serrano

**Montage**  
 Carlos Federico Atehortúa Arteaga

**Conception sonore**  
 Diana Martínez Muñoz  
 José Delgadillo Muñoz

**Musique**  
 Carlos Eduardo Quebrada Vásquez

**Contact**  
 Jerónimo Atehortúa Arteaga  
 (Production)  
 Invasión Cine  
 jeronimo@invasioncine.com

**Filmographie**  
*The Resistance* (2012)  
*Garage* (2013)  
*Thick White Smoke* (2014)  
*Whispers* (2016)

Lorsque sa mère cesse subitement de parler, Carlos Federico Atehortúa Arteaga s'interroge sur les liens qui unissent la naissance du cinéma colombien et l'histoire de son pays. Il se penche alors sur son passé familial et découvre ce qui lie celui-ci à l'histoire collective. Au cours de cette enquête passionnante, les films de famille se mêlent aux archives et aux films de fiction, la question de l'image devenant elle-même l'élément central de la réflexion politique. Les conflits armés, la propagande d'état, les actualités ou l'imaginaire collectif : autant d'images réelles ou fabriquées pouvant devenir des armes de mémoire et de vérité ou des outils d'oubli et de dissimulation. Une relecture susceptible d'influencer tout autant le destin d'un individu que celui d'un peuple. Un film-essai brillant. (ACO)

When his mother suddenly stopped talking, Carlos Federico Atehortúa Arteaga undertook an exploration of the links between the birth of Colombian cinema and his country's history. He looks into his family history and discovers its ties to history. In this fascinating investigation, home movies share the screen with archival footage and action movies, and the question of imagery becomes the central element of a political reflection. Armed conflict, government propaganda, current events, collective imagination: real and fabricated images can become weapons of truth and memory, or tools for forgetting and concealment, influencing the destiny not only of private lives but of entire peoples. A brilliant essay.



# State Funeral

SERGEI LOZNITSA

**PAYS-BAS, LITUANIE | 2019**

**135 MIN**

**RUSSE / S.-T. ANGLAIS**

**Production**

Sergei Loznitsa  
Maria Choustova

**Montage**

Danielius Kokanauskis

**Conception sonore**

Vladimir Golovnitski

**Contact**

Maria Choustova (Production)  
Atoms & Void  
maria.choustova@atomsvoid.com

**Filmographie**

*Blockade* (2005)  
*In the Fog* (2012)  
*Maidan* (2014)  
*The Event* (2015)  
*Austerlitz* (2016)  
*Victory Day* (2018)  
*Donbass* (2018)  
*The Trial* (2018)

Après *The Event* et *The Trial*, Sergei Loznitsa poursuit son travail remarquable d'historien visuel de l'ex-URSS avec *State Funeral*. Entièrement composé d'images – pour la plupart inédites – des funérailles de Staline en mars 1953, ce film aussi spectaculaire que les cérémonies organisées à l'époque nous replonge dans un monde où le culte de la personnalité avait atteint un paroxysme et où Histoire et propagande fonctionnaient de pair. À travers l'ampleur inouïe de célébrations aussi grandioses que grotesques, le film interroge la construction complexe de la figure de Staline, célébré comme un grand humaniste dans les discours politiques, élevé au rang de dieu bienveillant et oppressant. Un dieu rapidement mis de côté, mais qui hante encore notre présent. (BD)

After *The Event* and *The Trial*, Sergei Loznitsa continues his remarkable visual history of the former USSR with *State Funeral*. Made entirely from images – mostly never before seen – of Stalin's funeral in March 1953, the film is as spectacular as the ceremonies themselves. It immerses us in a world where the cult of personality reached a paroxysm, and where history and propaganda were as one. Through the mind-boggling grandiosity and grotesqueness of the commemorations, the film explores the complex construction of Stalin's image, celebrated as a great humanist in political speeches, elevated to the status of benevolent and all-powerful god. A god who was soon set aside, yet who continues to haunt us.



# Status and Terrain

## Zustand und Gelände

UTE ADAMCZEWSKI

**ALLEMAGNE | 2019**

**119 MIN**

**ALLEMAND / S.-T. ANGLAIS**

**Production | Montage**

Ute Adamczewski

**Image**

Stefan Neuberger

**Conception sonore**

Ludwig Berger

**Contact**

Ute Adamczewski

ua@uteadamczewski.net

Comment utiliser le cinéma pour révéler des pans méconnus de l'Histoire? L'an dernier, Wang Bing répondait à cette question à travers *Les âmes mortes*, œuvre d'entretiens qui témoignaient des premières années de répression du régime de Mao. Dans *Status and Terrain*, c'est la juxtaposition d'un monumental travail d'archives (rapports officiels, correspondance administrative et témoignages) et de plans tournés dans des villes de l'ex-RDA qui permet de lever le voile sur les mesures politiques coercitives mises en place dès 1933 et jusque dans les années 1950, mais aussi sur une culture de l'oubli et de l'effacement des traces de l'Histoire. Dense et complexe, le film révèle une Allemagne fragile, qui demeure hantée par un passé qu'elle cherche à tout prix à supprimer de l'espace public. (BD)

How do you use cinema to reveal unknown historical episodes? Last year, Wang Bing answered that question with *Dead Souls*, a film based on interviews testifying to the early years of repression under Mao. In *Status and Terrain*, Ute Adamczewski juxtaposes a mountain of archival material (official reports, administrative correspondence and testimonials) and scenes filmed in the cities of the former DDR, exposing coercive political measures implemented as early as 1933 and lasting into the 1950s, as well as a culture of historical forgetfulness and erasure. This dense, complex film reveals a fragile Germany that remains haunted by a past that it takes pains to keep out of the public eye.





## Women Make Film: A New Road Movie Through Cinema

MARK COUSINS

ROYAUME-UNI | 2019

840 MIN

ANGLAIS

**Production**

John Archer

**Montage**

Timo Langer

**Conception sonore**

Diane Jardine

**Musique**

Germaine Tailleferre  
Clinton-Narboni Duo  
Suite Burlesque

**Contact**

Gary Rubin (Distribution)  
Cohen Media Group  
grubin@cohenmedia.net

**Filmographie**

*The First Movie* (2009)  
*The Story of Film: An Odyssey* (2011)  
*A Story of Children and Film* (2013)  
*Life May Be* (2014)  
*I Am Belfast* (2015)  
*The Eyes of Orson Welles* (2018)

Près de dix ans après son monumental *The Story of Film: An Odyssey*, Mark Cousins est de retour avec un nouveau voyage à travers l'histoire et l'esthétique du cinéma. Dès les premiers moments du film, la voix de Tilda Swinton, narratrice et productrice, annonce le projet. Il ne s'agit pas de dresser une liste des meilleurs cinéastes, mais au contraire de réapprendre le cinéma (sa technique, ses stratégies narratives, sa pertinence sociopolitique, etc.) à travers le travail remarquable des femmes derrière la caméra. Travail qui, jusqu'à maintenant, n'a que peu été évoqué dans les cours officiels de cinéma. Plus de 700 extraits de films réalisés par 183 cinéastes forment la matière première de cet opus magnum remettant en question toute l'histoire du cinéma. (BD)

Nearly a decade after the monumental *The Story of Film: An Odyssey*, Mark Cousins is back with another look at film history and aesthetics. From the opening frames, the voice of narrator and producer Tilda Swinton outlines the project. It isn't a list of the best filmmakers, but an effort to relearn cinema (techniques, narrative strategies, socio-political relevance, etc.) through the remarkable work of women directors. Until now, this body of work has received little notice in "official" film courses. More than 700 excerpts from films by 183 filmmakers are the raw material for this magnum opus that forces us to reconsider all of film history.

# RÉSISTANCE

## RESISTANCE



Les nouvelles formes de l'activisme  
New forms of activism



# Advocate

PHILIPPE BELLAÏCHE  
RACHEL LEAH JONES

**QUÉBEC, ISRAËL,  
SUISSE | 2019**  
**110 MIN**  
**HÉBREU, ARABE /  
S.-T. FRANÇAIS  
OU ANGLAIS**

**Production**

Philippe Bellaïche  
Rachel Leah Jones  
Paul Cadieux  
Maryse Rouillard  
Joëlle Bertossa  
Flavia Zanon

**Image**

Philippe Bellaïche

**Montage**

Yaël Bitton

**Conception sonore**

Riccardo Studer

**Musique**

Robert Marcel Lepage

**Contact**

Isabelle Legault (Distribution)  
Filmoption International  
ilegault@filmoption.com

**Filmographie**

RACHEL LEAH JONES  
*500 Dunam on the Moon* (2002)  
*Ashkenaz* (2007)  
*Targeted Citizen* (2010)  
*Gypsy Davy* (2012)

PHILIPPE BELLAÏCHE  
Premier film / First film

Depuis près de cinquante ans, l'avocate israélienne Lea Tsemel défend des Palestiniens, qu'ils soient activistes, auteurs d'attentats ou mineurs impliqués dans les insurrections. Engagée tout comme son conjoint dans la lutte contre l'occupation dès les années 1970, Tsemel a choisi la Cour de justice comme lieu de résistance. Malgré l'hostilité publique et médiatique, les sacrifices personnels et ses faibles chances de victoire, elle continue d'espérer que justice sera un jour rendue. Rachel Leah Jones et Philippe Bellaïche entremêlent archives et procès contemporains pour dresser le portrait passionnant d'une femme toujours aussi véhémente et tenace à 73 ans. Avec un accès remarquable aux coulisses de la Cour, ils jettent également un regard pénétrant sur un système de justice biaisé. (CS)

For nearly 50 years, Israeli attorney Lea Tsemel has defended Palestinians – whether they are activists, terrorists or minors involved in insurrections. Like her husband, since the 1970s she has been committed to the struggle against the occupation; she chose the court system as her site of resistance. Despite hostility from the public and the media, personal sacrifices and slim odds of victory, she continues to hope that justice will one day be served. Rachel Leah Jones and Philippe Bellaïche combine archival footage and recent trials to create a fascinating portrait of a woman who retains all her tenacity and fire at the age of 73. Thanks to remarkable behind-the-scenes access to the court, they also take a hard look at a biased justice system.

Présenté en collaboration avec le restaurant Kaza Maza et la CSN



# Ainsi soient-elles

MAXIME FAURE

**FRANCE, QUÉBEC | 2019**  
**75 MIN**  
**FRANÇAIS / S.-T. ANGLAIS**

**Production**

Estelle Robin You  
 Audrey-Ann Dupuis-Pierre

**Image**

Léna Mill-Reuillard

**Montage**

Karen Benainous

**Conception sonore**

Martin Gracineau  
 Martyne Morin

**Musique**

KROY

**Contact**

Clotilde Vatrinet (Distribution)  
 Les Films du 3 Mars  
 cvatrinet@f3m.ca

**Filmographie**

*Tricot, rêve & révolte!* (2012)  
*Les flamants verts* (2013)  
*Masquée* (2014)  
*Intranquille* (2016)  
*À ne pas croire* (2016)

Le Québec entretient un rapport complexe avec l'Église catholique, mais les huit religieuses de la petite communauté dépeinte dans le premier long métrage de Maxime Faure ont bien conscience de cet héritage douloureux. Croyantes et féministes à la fois, les Sœurs Auxiliatrices du Québec n'ont certainement pas foi dans une Église dominée par les hommes. Avec une moyenne d'âge de 84 ans, ces militantes de la première heure défendent le droit à l'avortement, la justice sociale et la solidarité internationale. Entre deux verres de vin et un discours de leur idole Manon Massé, Gisèle, Suzanne, Marie-Paule et Nicole discutent de la lutte contre le patriarcat et de l'héritage qu'elles souhaitent laisser après leur disparition annoncée. Déterminées, généreuses et irrésistibles – ainsi soient-elles. (CS)

Quebec has a complex relationship with the Catholic Church, and the eight nuns of the small community seen in Maxime Faure's first feature are well aware of the painful past. As both believers and feminists, the Sœurs Auxiliatrices du Québec don't have faith in the male-dominated Church. These long-time activists, average age 84, support abortion rights, social justice and international solidarity. Between glasses of wine and a speech by their idol, Manon Massé, sisters Gisèle, Suzanne, Marie-Paule and Nicole talk about the struggle against patriarchy and the legacy they want to leave. They are determined, generous and irresistible.



# Amussu

NADIR BOUHMOUCH

**MAROC, QATAR | 2019**  
**99 MIN**  
**BERBÈRE / S.-T. FRANÇAIS**  
**OU ANGLAIS**

**Production**  
 Movement on Road '96

**Image**  
 Nadir Bouhmouch  
 Yassir Charak

**Montage**  
 Maria Mocpat

**Conception sonore**  
 Zouiten Ghita  
 Jalal El Guermai

**Musique**  
 The Community of Imider

**Contact**  
 Nadir Bouhmouch  
 Movement on Road '96  
 amussu.film@gmail.com

**Filmographie**  
*Timnadin N Rif* (2017)

D'après un proverbe berbère, un événement sans poème est un événement qui n'a jamais eu lieu. À Imider, village du sud-est du Maroc, la communauté amazigh vit et résiste selon ce précepte. Alors que la plus grande mine d'argent en Afrique détourne l'eau nécessaire à leur culture d'amandiers, les villageois combattent pacifiquement depuis huit ans pour préserver leur fragile oasis ainsi que leur droit à la terre et à la vie. Leurs moyens de lutte: le théâtre, la poésie, le chant, et ce documentaire conçu par le réalisateur Nadir Bouhmouch en collaboration avec la communauté d'Imider. Face à un adversaire plus puissant que lui, le mouvement de résistance oppose sa résilience, sa créativité et un désir de justice que même la police et les services de renseignements ne sauraient écraser. (CS)

According to a Berber proverb, an event without its poem is an event that never happened. In Imider, a village in southeastern Morocco, the Amazigh community lives and resists on that very principle. Africa's biggest silver mine has been diverting the water needed for their almond groves. For eight years the villagers have struggled peacefully to preserve their fragile oasis and their right to land and life. Their weapons: theatre, poetry, song – and this documentary, made by director Nadir Bouhmouch in collaboration with the people of Imider. Facing its powerful foe, the resistance movement marshals its resilience, creativity and thirst for justice. Even the police and intelligence services cannot crush them.

Présenté en collaboration avec le Cinéma sous les étoiles de Funambules Médias



# Les aventuriers Mavericks

MICHKA SAÄL

**QUÉBEC | 2019**  
**83 MIN**  
**FRANÇAIS, ANGLAIS /**  
**S.-T. FRANÇAIS OU ANGLAIS**

**Production**  
Michka Saäl

**Image**  
Sylvestre Guidi

**Montage**  
Xi Feng

**Conception sonore**  
Catherine Van der Donckt

**Contact**  
Mark Foss (Production)  
markfoss@sympatico.ca

**Filmographie**  
*Loin d'où?* (1989)  
*L'arbre qui dort rêve à ses racines*  
(1992)  
*Prisonniers de Beckett* (2006)  
*China Me* (2013)  
*Spoon* (2015)  
*New Memories* (2018)

Le cinéma de Michka Saäl s'est toujours distingué par son ouverture à l'autre, une capacité d'écoute qui lui permettait de sublimer les petits gestes du quotidien et de célébrer les trajectoires inspirantes de ceux et celles qui ont eu la chance de croiser sa caméra. Dans ce film posthume filmé à Montréal en 2013 et terminé grâce à l'aide de ses collaborateurs et amis, la cinéaste rend hommage à la beauté de Montréal et de ses habitants. Des ruelles du Plateau aux appartements d'artistes, d'un passionné du recyclage à une reine de la nuit, ces héros ordinaires sont à l'honneur dans ce dernier film. Des personnages humbles, fidèles à leur éthique personnelle et déterminés à redonner de la beauté dans notre monde. De véritables aventuriers, pour peu qu'on les regarde à travers le regard de Michka Saäl. (BD)

Michka Saäl's films always stood out for their openness to the other, and for a willingness to listen that helped her capture small everyday acts. She celebrated the inspiring lives of those who were fortunate enough to appear in front of her camera. In this posthumous film, shot in Montreal in 2013 and completed by her colleagues and friends, the filmmaker salutes the beauty of Montreal and its people. From the back alleys of the Plateau to artists' apartments, from a passionate recycling advocate to a queen of the night, everyday heroes are the subject of this final film. They are humble folk, faithful to their personal ethical sense, determined to make the world more beautiful. They are true adventurers, especially as seen by Michka Saäl.



# Espero tua (re)volta

## Your Turn

ELIZA CAPAI

**BRÉSIL | 2019**

**93 MIN**

**PORTUGAIS / S.-T. FRANÇAIS  
OU ANGLAIS**

**Production**

Mariana Genescá

**Image**

Bruno Miranda

Eliza Capai

**Montage**

Eliza Capai

Yuri Amaral

**Conception sonore**

Marília Mencucini

Daniel Turini

**Musique**

Décio 7

**Contact**

Renato Manganello (Ventes)

Taturana Mobi

renato@taturanamobi.com

**Filmographie**

*Here Is so Far* (2013)

*As Time Flies Slowly by* (2014)

*The Tortoise and the Tapir* (2016)

*#Resistance* (2017)

Lucas, Marcela et Nayara ont tous trois été partie prenante des grandes manifestations étudiantes qui ont secoué le Brésil depuis 2013. Avec l'aide de la cinéaste Eliza Capai, ils revisitent des images tournées de l'intérieur des mouvements, de 2013 jusqu'à l'élection de Jair Bolsonaro, en se partageant la parole. Si certains retours sur les grands rassemblements permettent de revivre l'exaltation d'une révolte mue par un refus de l'austérité, la captation de l'intense répression policière dont ils ont et continuent d'être victimes fait ressortir de profondes blessures. En mettant de l'avant trois voix qui affirment un même désir de changement tout en affirmant leurs divergences, la cinéaste parvient à réaliser une œuvre aussi activiste que réflexive, un véritable appel à la révolte. (BD)

Lucas, Marcela and Nayara have all participated in the mass student demonstrations that have shaken Brazil since 2013. With the help of filmmaker Eliza Capai, they revisit images filmed within the movement from 2013 until the election of Jair Bolsonaro, and take turns speaking. Looking back on some of the demonstrations revives the exhilaration of a stirring rejection of austerity, while footage of the brutal police repression they experienced, and still experience, reminds them of their still-raw wounds. By featuring three voices that express the same desire for change while also noting their differences, the filmmaker makes a self-aware activist film, and a true call to revolt.

Présenté en collaboration avec la CSN et le Cinéma sous les étoiles de Funambules Médias



## Jordan River Anderson, the Messenger

### Jordan River Anderson, le messager

ALANIS OBOMSAWIN

**QUÉBEC | 2019**

**66 MIN**

**ANGLAIS, CRI /**

**S.-T. FRANÇAIS OU ANGLAIS**

**Production**

Alanis Obomsawin

**Image**

Martin Duckworth  
Maarten Kroonenburg  
Ben Low  
Kent Nason  
Pedro Ruiz  
René Sioui Labelle

**Montage**

Alison Burns

**Conception sonore**

Don Ayer

**Musique**

Lauren Bélec  
Michel Dubeau

**Contact**

Élise Labbé (Distribution)  
Office national du film du Canada  
festivals@onf.ca

**Filmographie**

*Kanehsatake: 270 ans de résistance* (1993)  
*La Couronne cherche-t-elle à nous  
faire la guerre?* (2002)  
*Gene Boy revient chez lui* (2007)  
*Le peuple de la rivière Kattawapistak* (2012)  
*Hi-Ho Mistahey!* (2013)  
*Trick or Treaty?* (2014)  
*We Can't Make the Same Mistake Twice* (2016)  
*Our People Will Be Healed* (2017)

Depuis des années, la cinéaste Alanis Obomsawin documente le combat que mènent les Autochtones pour assurer à leurs enfants de bénéficier des mêmes droits que le reste des Canadiens. Son 53<sup>e</sup> film prend pour appui le cas tristement célèbre de Jordan River Anderson, un enfant atteint d'une grave maladie musculaire, mort en 2005 sans avoir pu sortir de l'hôpital, faute d'une entente entre les gouvernements fédéral et manitobain. Ce cas donnera lieu au « Jordan's Principle », promettant l'accès équitable aux services publics pour les enfants autochtones. À partir d'archives et de nombreuses entrevues, la cinéaste immortalise la vie de Jordan et la bataille judiciaire qui a permis d'instaurer difficilement une politique relevant pourtant du droit humain le plus fondamental. (BD)

For years, filmmaker Alanis Obomsawin has been documenting Indigenous peoples' struggle to secure the same rights for their children as all other Canadians enjoy. Her 53rd film takes the infamous case of Jordan River Anderson, a child with a serious muscular condition. Jordan died in 2005 without leaving the hospital, because of the lack of an agreement between the federal and Manitoba governments. The case gave rise to "Jordan's Principle," allowing equal access to public services for Indigenous children. Based on archival footage and numerous interviews, the filmmaker immortalizes Jordan's life and the legal struggle that led, with great difficulty, to a policy addressing the most fundamental of human rights.





# Kenbe la – Jusqu'à la victoire

## Kenbe la: Until We Win

WILL PROSPER

**QUÉBEC | 2019**  
**83 MIN**  
**FRANÇAIS, CRÉOLE /**  
**S.-T. FRANÇAIS OU**  
**ANGLAIS**

**Production**  
 Nathalie Cloutier

**Image**  
 Vanessa Abadhir

**Montage**  
 Natalie Lamoureux

**Conception sonore**  
 Marie-Pierre Grenier

**Musique**  
 André Courcy  
 Jenny Salgado

**Contact**  
 Élise Labbé (Distribution)  
 Office national du film du Canada  
 festivals@onf.ca

**Filmographie**  
*The Lost Tapes du hip-hop*  
*au Québec* (2008)  
*Les derniers pèlerins* (2011)  
*Républik Basket* (2015)  
*Aller simple: pour Haïti* (2016)

« Je m'insère dans la puissance d'amour de mon pays. » Ces mots sont ceux du Montréalais d'origine haïtienne Alain Philoctète. Sur des plans magnifiques de son pays d'origine, ils ouvrent le film de Will Prosper. Une œuvre entre deux pays, deux réalités, deux luttes, unies par le destin et la volonté inébranlable de Philoctète, artiste, chercheur et militant. Porté par ce personnage inspirant, le film observe son retour à Haïti, où il désire mettre en place un projet de permaculture. C'est également l'occasion de discuter de son exil et de sa passion pour la transmission des savoirs. De retour à Montréal, la lutte devient intime. Atteint du cancer, il poursuit ses rêves, entouré par sa famille et ses amis. À travers lui, c'est un hommage inoubliable à l'esprit de communauté que réalise le cinéaste. (BD)

"I insert myself in my country's power of love." The words are those of Haiti-born Montrealer Alain Philoctète; they open Will Prosper's film against a backdrop of beautiful Haitian landscapes. A film between two countries, two realities, two struggles, united by destiny and the indomitable will of Philoctète – artist, researcher, activist. Driven by this inspiring protagonist, the film documents his return to Haiti, where he hopes to launch a permaculture project. It's also a chance to talk about his exile and his passion for sharing knowledge. Back in Montreal, the struggle takes on a personal character. Diagnosed with cancer, he follows his dreams with the support of his family and friends. Through him, the filmmaker creates an unforgettable tribute to community spirit.

Présenté en collaboration avec la CSN



# Pas d'or pour Kalsaka

## No Gold for Kalsaka

MICHEL K. ZONGO

**BURKINA FASO,  
ALLEMAGNE | 2019  
80 MIN  
MOORÉ, FRANÇAIS /  
S.-T. FRANÇAIS OU ANGLAIS**

**Production**

Michel K. Zongo  
Florian Schewe

**Image**

Michel K. Zongo

**Montage**

Moumouni Jupiter Sodrè  
Francois Sculier

**Conception sonore**

Dominik Avenwedde

**Musique**

Bastian Emig

**Contact**

Lena Werle (Ventes)  
Rushlake Media  
lena@rushlake-media.com

**Filmographie**

*Sibi, l'âme du violon* (2009)  
*Ti Tiimou* (2009)  
*Espoir voyage* (2011)  
*La sirène de Faso Fani* (2014)

Dans les années 2000, le Burkina Faso lance l'exploitation de ses gisements d'or. L'État signe alors des contrats avec des sociétés minières internationales. La première mine d'or à ciel ouvert démarre son activité à Kalsaka en 2006. Cependant, ce qui s'annonçait comme une opportunité de développement se révélera un désastre environnemental sans compensation pour la population d'agriculteurs du village. Michel K. Zongo documente cette tragédie en allant à la rencontre des habitants de même qu'en arpènant le paysage meurtri. Des cowboys allégoriques et un conteur ironique complètent la chronique. Un exemple frappant de l'exploitation injuste et malhonnête des ressources africaines par les pays développés, cause d'un véritable gâchis dont l'impact humain et écologique est méprisé. (ACO)

In the 2000s, Burkina Faso decided to start exploiting its gold deposits by making deals with international mining companies. The first open-pit gold mine opened in Kalsaka in 2006. What seemed like a chance to spark an economic boom proved to be an environmental disaster, with no recourse for the village's stricken farmers. Michel K. Zongo documents the tragedy, meeting the residents and visiting the scarred landscape. Allegorical cowboys and an ironic storyteller complete the scene. A striking example of unjust and dishonest exploitation of African resources by developed countries, resulting in a mess with incalculable human and environmental costs.

Présenté en collaboration avec Cinema Politica et la CSN,  
avec le soutien de la Fondation Alterciné

# UXdoc



Présenté par  
Presented by

 **Canada Media Fund**  
**Fonds des médias du Canada**

en collaboration avec  
in collaboration with

**MUTEK**

et avec le Laboratoire de recherche  
sur les pratiques audiovisuelles  
documentaires (labdoc) de l'UQAM

Quand le réel rencontre les nouvelles  
technologies et s'écrit autrement

Where reality meets new technologies,  
creating new narratives



# Beaver Lake, August 25th, 2018, Ciel Variable

DANIEL DIETZEL

**QUÉBEC | 2018**  
**20 MIN**  
**SANS PAROLES**

**Plateforme**  
 Installation

**Production | Montage**  
 Daniel Dietzel

**Image**  
 Jean-Sébastien Francoeur

**Conception sonore**  
 Mitchell Stafiej

**Contact**  
 Daniel Dietzel  
 On est 10  
 dan@onest10.com

**Filmographie**  
*A Million Statues* (2012)  
*COPY RIGHT* (2014)  
*24.24.24.* (2016)  
*Killarney, August 11th, 2018,*  
*Scattered Showers* (2018)

Trois ans après *24.24.24.* (RIDM 2016), Daniel Dietzel est de retour avec une installation vidéo qui poursuit brillamment son exploration de multiples bandes temporelles au sein d'une même œuvre. Répartis sur trois écrans, à un amas de pixels se superposent des sons brouillés. Peu à peu, trois images complémentaires émergent. Des plans apparemment anodins d'une journée d'été au lac aux Castors. Les sons se font également plus précis, reproduisant l'ambiance du parc. Progressivement, le faux panoramique se densifie. Chaque écran devient le cadre de quatre plans, tournés à différents moments et à différentes vitesses. La temporalité devient malléable, le réel se teinte d'une vision qui embrasse passé, présent et futur dans un geste qui ne peut exister qu'à travers le cinéma. (BD)

Three years after *24.24.24.* (RIDM 2016), Daniel Dietzel is back with a video installation that brilliantly continues his exploration of multiple timelines within a single work. Presented on three screens, a cluster of pixels is accompanied by muddled sounds. Gradually, three complementary images emerge: apparently mundane shots of a summer day at Beaver Lake. The sounds also become clearer, revealing themselves as the park's ambient noise. The false panorama gradually grows denser. Each screen becomes a frame for four scenes captured at different times and frame rates. Temporality becomes malleable, reality is coloured with a vision encompassing past, present and future, in an act that can only exist in cinema.



# Bow't Trail

RHODNIE DÉSIR  
MARIE-CLAUDE FOURNIER

**QUÉBEC | 2019**  
**DURÉE VARIABLE**  
**FRANÇAIS, ANGLAIS,**  
**ESPAGNOL, PORTUGAIS,**  
**CRÉOLE / S.-T. FRANÇAIS**

**Plateforme**  
Web

**Production**  
Ghassan Fayad

**Image**  
Clark Ferguson

**Montage**  
Marie-Claude Fournier  
Clark Ferguson  
Stefan Verna

**Direction artistique**  
Colas Wohlfahrt

**Contact**  
Ghassan Fayad (Production)  
Kngfu  
gf@kngfu.com

**Filmographie**  
RHODNIE DÉSIR  
*Éta* (2011)  
*Vi[rec]* (2012)  
*Ayewa* (2013)  
*D2UST* (2015)

MARIE-CLAUDE FOURNIER  
*Le poids de la ressemblance* (2010)  
*Mes états nordiques* (2012)  
*Femme centaure* (2014)  
*Futur, pas sûr* (2016)  
*Dans la cour de Vivianne Gauthier*  
(2017)

Webdocumentaire engagé, *Bow't Trail* suit le parcours de la chorégraphe Rhodnie Désir à travers les racines de la danse afro-descendante. À partir de vidéos tournées au Brésil, au Mexique, au Canada, aux États-Unis et à Haïti, l'artiste interroge l'histoire et l'évolution des pratiques artistiques engagées de différentes communautés. Alternant entrevues, analyses et performances, *Bow't Trail* invite à réfléchir sur la nature politique de l'art afro-descendant, sur les spécificités et les liens qui unissent de multiples communautés profondément engagées dans une lutte positive pour se réapproprier leur histoire et imaginer un avenir formé d'identités fortes au moyen de la danse. Un voyage à la fois géographique, historique et artistique qui invite à repenser notre monde. (BD)

*Bow't Trail* is an activist webdoc that follows the career of choreographer Rhodnie Désir through the prism of African-descendant dance. Using videos shot in Brazil, Mexico, Canada, the United States and Haiti, the artist explores the history and evolution of different communities' politically aware artistic practices. Alternating between interviews, analysis and performances, *Bow't Trail* invites us to think about the political nature of African-descendant art, and the specificities and bonds connecting multiple communities that are deeply involved in a positive struggle to reclaim their history, while envisioning a future of strong identities forged through dance. A geographical, historical and artistic voyage that prompts us to rethink our world. (BD)

Présenté en collaboration avec Espace Libre



# Homestay

## L'échange

JAM3

OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

PAISLEY SMITH

**CANADA | 2018**

**15 MIN**

**FRANÇAIS OU ANGLAIS**

**Plateforme**

Réalité virtuelle

**Production**

Rob McLaugh  
Loc Dao

**Scénario**

Alison Broddle  
Paisley Smith

**Narration**

Paisley Smith

**Conception et développement**

Jam3

**Conception sonore | Musique**

Boombox Sound

**Contact**

Gabrielle Harvey (Distribution)  
Office national du film du Canada  
g.harvey@onf.ca

**Filmographie**

PAISLEY SMITH  
*Peace, Daal, & Partition* (2015)  
*Unceded Territories VR* (2019)

Conçue par Paisley Smith à partir d'une expérience personnelle et de témoignages, *Homestay* est un voyage en réalité virtuelle au sein d'un jardin imaginaire qui réfléchit à la notion d'échanges culturels.

À partir du cas d'élèves étrangers accueillis dans des familles, l'artiste évoque avec empathie les enjeux liés aux attentes, aux préconceptions de l'autre et du pays d'accueil. Le jardin de papier que parcourt le spectateur permet de tisser une allégorie visuelle teintée de mélancolie de la perte des certitudes, de la beauté mais aussi du drame qui accompagne parfois le choc des cultures. Aussi poétique que pédagogique, *Homestay* ne prend pas le terme multiculturalisme à la légère. (BD)

Created by Paisley Smith based on a personal experience and testimonials, *Homestay* is a virtual reality excursion into an imaginary garden, and an exploration of the idea of cultural exchange. Starting with foreign students hosted by families, the artist gives an empathetic account of issues surrounding expectations and preconceptions held by others and the host country. The paper garden that the user explores builds a melancholy visual allegory for the loss of certainty and beauty, and the drama that can arise from culture shock. Both poetic and instructive, *Homestay* doesn't take "multiculturalism" lightly.



# Hotspot

PATRICIA BERGERON

**QUÉBEC | 2019**  
**20 MIN**  
**FRANÇAIS**

**Plateforme**

Réalité virtuelle  
 + théâtre participatif

**Production**

Patricia Bergeron  
 Ghassan Fayad

**Interprétation**

Rachel Mwanza  
 Pierre Pinchiarioli

**Animation**

Ryan Ghossein

**Illustration**

Azza Hussein

**Direction artistique**

Colas Wohlfahrt  
 Ali Kays

**Conception sonore**

Sandy Pinteus

**Contact**

Patricia Bergeron  
 Productions Leitmotiv  
 patricia@leitmotiv.ca

Depuis plusieurs années, des expériences en réalité virtuelle invitent les spectateurs à vivre l'expérience de la migration. Aux antipodes de ces projets qui visent une immersion spectaculaire à court terme, *Hotspot* propose de mêler la réalité virtuelle et le théâtre documentaire participatif pour mieux rendre compte de la réalité des centres de contrôle de migrants. Structuré en trois parties distinctes, cette expérience nouveau genre conçue par Patricia Bergeron porte spécifiquement sur le travail complexe qu'accomplissent les médiateurs lors d'interrogatoires dans les centres siciliens. Inspiré par de véritables témoignages, *Hotspot* cherche à éviter toute simplification et à impliquer les spectateurs afin que ces derniers interrogent leurs propres préconceptions politiques et morales. (BD)

For several years now, virtual reality experiences have been offering us the chance to experience the migrant life. Unlike projects that provide a spectacular but short immersive experience, *Hotspot* combines VR and participatory documentary theatre to create an uncanny representation of migrant processing centres. Structured in three distinct parts, this new type of experience, created by Patricia Bergeron, focuses on the complex work done by mediators during interviews at processing centres in Sicily. Inspired by real testimonials, *Hotspot* avoids simplifying the situation. Instead, it involves the viewer and encourages them to question their own political and moral views.



# Limbo

FARID YAHAGHI

**QUÉBEC, IRAN | 2019**

**2 MIN**

**ANGLAIS**

**Plateforme**

Installation

**Production | Image | Montage**

Farid Yahaghi

**Conception sonore**

Luigi Allemano

**Contact**

Farid Yahaghi

ChapChinStudio

farid.yahaghi@gmail.com

**Filmographie**

*Khoshhalam (I'm Happy)* (2017)

*Timeless* (2018)

*Passage* (2018)

*Restless Pieces of Time* (2019)

«Don't know where I belong. Though longing to move forward, my memories are dragging me back.» six mois, du 10 avril 2019 au 18 novembre 2018. À l'aide d'un montage vidéo aussi court qu'incroyablement dense, l'artiste iranien Farid Yahaghi nous invite à faire l'expérience à rebours de son immigration au Canada. En s'appropriant l'esthétique de l'égoportrait, qu'il agrémente de textes sous forme de journal intime et d'une voix off liant les multiples temporalités sous la forme d'un lipsync, Yahaghi rend compte de la confusion existentielle qui accompagne un tel déracinement, tout en invitant les spectateurs à «appuyer sur pause» pour pouvoir faire l'expérience, plan par plan, de son parcours, de ses doutes et de ses espoirs. Une œuvre autobiographique mémorable. (BD)

“Don't know where I belong. Though longing to move forward, my memories are dragging me back” six months, from April 10, 2019 to November 18, 2018. With a short but incredibly dense video montage, Iranian artist Farid Yahaghi invites us to share his experience of immigrating to Canada, in reverse. By appropriating the selfie aesthetic, accompanied by diary-style texts and voiceovers connecting different times through lip-syncing, Yahaghi conveys the existential confusion of being uprooted, while inviting viewers to “press pause” to enter his experience of doubt and hope, shot by shot. A memorable autobiographical work.





# PAYSages sonores

COLLECTIF TRAMES

**QUÉBEC | 2019**  
**FRANÇAIS**

**Plateforme**  
Web

**Site**  
[paysages-sonores.ca](http://paysages-sonores.ca)

**Contact**  
RIDM (production)  
[info@ridm.ca](mailto:info@ridm.ca)

**Filmographie**  
*Projet Archipel* (2016-19)  
*Empreintes* (2017)  
*Confluences* (2019)

**Les élèves de la classe de francisation de Brigitte Roy, école secondaire Lucien-Pagé**

*PAYSages sonores*, réalisé par le collectif Trames, est le cinquième webdocumentaire produit par le volet RIDM Jeune Public. Mettant l'écoute au premier plan d'une démarche de création multidisciplinaire, ce projet interactif a permis aux 13 élèves de la classe de francisation de l'enseignante Brigitte Roy, à l'école Lucien-Pagé, de partager des souvenirs de leurs pays d'origine tout en explorant leur nouvel environnement à travers les sons et les mots. Avec le soutien des artistes du collectif Trames et de différents intervenants, les élèves ont réalisé l'entièreté du contenu, de l'écriture des textes au montage des capsules sonores. Le projet a ainsi favorisé le développement de diverses compétences, en plus de sensibiliser les jeunes aux concepts d'écologie et de pollution sonore. (CT)

*PAYSages sonores*, produced by the Trames collective, is the fifth webdoc from the RIDM's Young Audiences program. This multidisciplinary creative project puts listening front and centre. In this interactive work, 13 students in Brigitte Roy's French-second-language class at Lucien-Pagé high school share memories of their native countries, while also exploring their new home through sounds and words. With the support of the artists of the Trames collective and other contributors, the students created and assembled all the content, from writing to sound editing. The project helped the students learn a variety of skills, while sensitizing them to concepts of ecology and noise pollution.

Réalisé en collaboration avec KNGFU, grâce au soutien financier du programme La culture à l'école du ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur et de Téléfilm Canada



# Stealing Ur Feelings

NOAH LEVENSON

**ÉTATS-UNIS | 2019**

**6 MIN**

**ANGLAIS**

**Plateforme**

Expérience de réalité augmentée

**Production**

Noah Levenson

**Producteur exécutif**

Brett Gaylor

**Direction artistique**

Asher Levenson

**Conception sonore**

Marc DiCenzo

**Contact**

Noah Levenson

Bronx River Adventures

noahlevenson@gmail.com

**Filmographie**

*Weird Box* (2017)

*Chillr* (2014)

*Stealing Ur Feelings* est une expérience de réalité augmentée qui met à jour de façon ludique et parfois absurde la façon dont les grandes compagnies désirent utiliser la technologie de reconnaissance faciale afin d'influencer potentiellement chaque internaute. À partir d'un bombardement d'images, l'utilisateur est analysé à son insu par un logiciel qui en dresse un portrait-robot. Vous vous pensez progressiste? Votre sourire vous trahit peut-être. À travers ce jeu, Noah Levenson cherche moins à mettre à jour une théorie de conspiration qu'à nous mettre en garde contre les dérives qu'une utilisation généralisée de cette technologie pourrait engendrer. À la fois par rapport à la vie privée, mais plus encore dans le domaine politique. Vous pourriez ne pas être qui vous croyez. (BD)

*Stealing Ur Feelings* is an augmented reality experience that playfully, sometimes absurdly, exposes the ways in which major corporations want to use facial recognition to influence individual Internet users – and potentially all of them. While being bombarded by images, the user is stealthily analysed by software that creates an automated portrait. Do you consider yourself progressive? Your smile might reveal that about you. With this game, Noah Levenson is not so much advancing a conspiracy theory as warning us against the unintended consequences that widespread use of the technology could yield, both for private lives and the public sphere. You might not be who you thought you were.



# SwampScapes

KIM GRINFEDER  
ELIZABETH MILLER  
JUAN CARLOS ZALDIVAR

**QUÉBEC, ÉTATS-UNIS | 2018**

**13 MIN**

**ANGLAIS**

**Plateforme**

Réalité virtuelle

**Production**

Elizabeth Miller

**Image**

Kim Grinfeder

**Montage**

Elizabeth Miller  
Juan Carlos Zaldivar

**Conception sonore**

Adrian Morales-Demori

**Contact**

Elizabeth Miller  
elizabeth.miller@concordia.ca

**Filmographie**

KIM GRINFEDER  
*Calle Ocho* (2014)  
*Armagnac* (2018)

ELIZABETH MILLER  
*The Water Front* (2008)  
*En la casa* (2013)  
*Hands-On* (2014)  
*The Shore Line* (2017)

JUAN CARLOS ZALDIVAR  
*90 Miles* (2001)  
*Soldiers Pay* (2004)  
*A History of Cuban Dance* (2016)

Expérience en réalité virtuelle tournée en plein cœur des Everglades, *SwampScapes* suit plusieurs spécialistes de cette région reconnue pour sa biodiversité. Aux images superbes tournées en 360° se superposent des voix qui célèbrent cet écosystème exceptionnel et mettent en garde contre l'impact de l'humain sur cet environnement aussi important que fragile. « Ce que nous voyons n'est plus qu'un squelette de ce que furent les Everglades », nous dit Betty, une activiste Miccosukee. Conçu comme un parcours aussi sensoriel qu'éducatif, *SwampScapes* utilise la réalité virtuelle pour mieux rendre compte des enjeux écologiques de notre époque et réfléchir aux liens entre culture et environnement. (BD)

*SwampScapes* is a virtual reality experience built around footage captured deep in the Everglades, featuring several experts in the region and its remarkable biodiversity. Over the superb 360° images, we hear voices celebrating the exceptional ecosystem and warning against human impacts on the important but delicate environment. "What we see is only the skeleton of what the Everglades used to be," says Betty, a Miccosukee activist. Designed as a sensory and educational exploration, *SwampScapes* uses virtual reality to highlight environmental issues and encourage us to think about the connections between ecology and culture.

PARTOUT SUR  
LA PLANÈTE,  
NOS CRÉATEURS  
NOUS RENDENT  
FIERS.

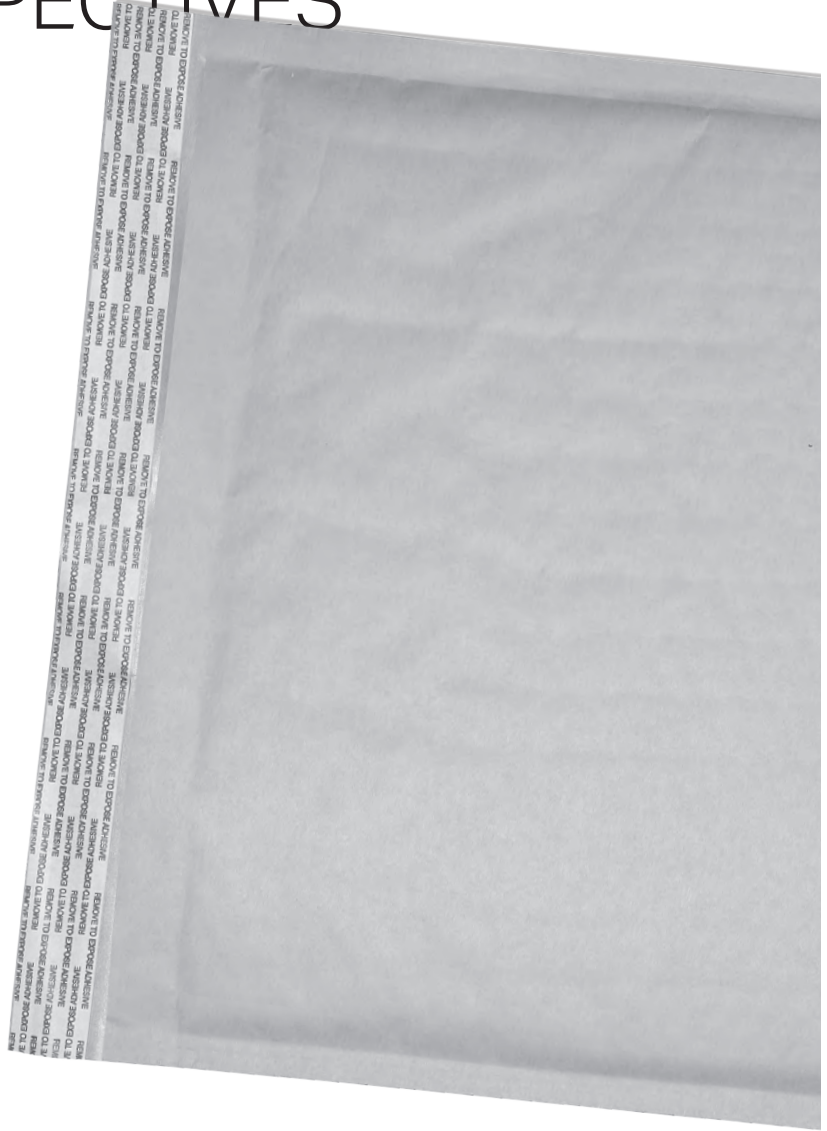
CÉLÉBRONS LES ARTISANS D'ICI.  
JOIGNEZ-VOUS À NOUS.

[NOUS-MADE.CA](http://NOUS-MADE.CA)

**NOUS**

# RÉTROSPECTIVES

## RETROSPECTIVES



#6

#6

#6

#6

#6

#6

#6

> LITE  
KRAFT BUBBLE MAILER  
Made in Canada by Polyair Packaging

eco>LITE  
KRAFT BUBBLE MAILER  
Made in Canada by Polyair Packaging

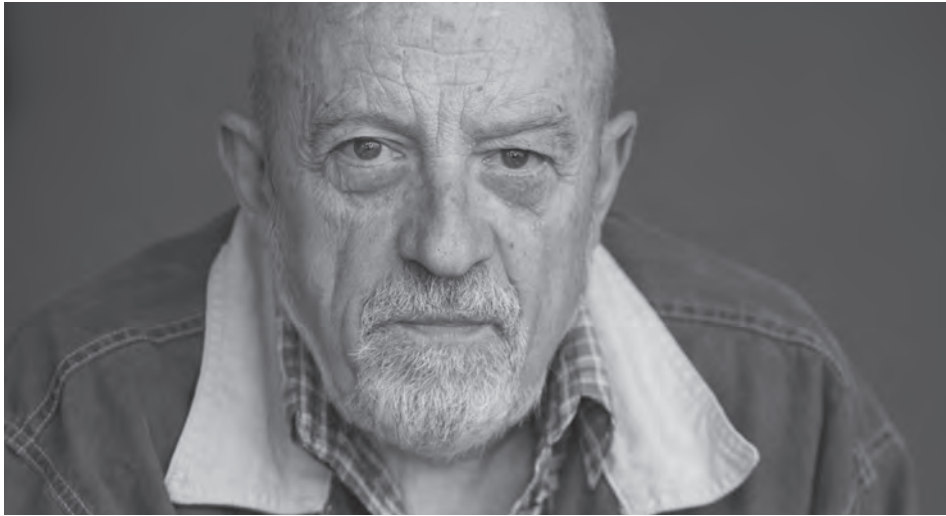
eco>LITE  
KRAFT BUBBLE MAILER  
Made in Canada by Polyair Packaging

eco>LITE  
KRAFT BUBBLE MAILER  
Made in Canada by Polyair Packaging

eco>LITE  
KRAFT BUBBLE MAILER  
Made in Canada by Polyair Packaging

eco>LITE  
KRAFT BUBBLE MAILER  
Made in Canada by Polyair Packaging

eco>LITE  
KRAFT BUBBLE MAILER  
Made in Canada by Polyair Packaging



# LUC MOULLET

UN PIED DEVANT L'AUTRE,  
UN PAS DE CÔTÉ

ONE STEP FORWARD, ONE STEP SIDEWAYS

Présenté par le Consulat général de France à Québec, en collaboration avec la Cinémathèque québécoise

Luc Moullet est entré dans le monde du cinéma dès l'âge de 18 ans en tant que critique aux Cahiers du Cinéma, où il rejoint alors la bande de la future Nouvelle Vague. C'est Godard qui l'incite d'ailleurs à réaliser son premier court métrage, *Un steak trop cuit*, en 1960. Ce sera le commencement d'un long parcours cinématographique, qui n'a jamais cessé depuis : dix longs métrages et une trentaine de courts vont constituer au fil des années une œuvre aussi atypique que pertinente.

Les films de Moullet se démarquent par leur esthétique bricolée, leur sens de l'absurde, leur dimension politique et antiautoritaire. Et surtout leur humour pince-sans-rire, décalé, malicieux. Certains l'ont ainsi comparé à Buster Keaton, Jacques Tati, Luis Buñuel ou encore Alfred Jarry. Il y a un peu de tout ça : burlesque, rêveur, maladroit, solennel irrévérencieux, loufoque, provocateur... Et puis il y a ce qui le rend unique, ce qu'il apporte d'inédit. Une démarche qui part souvent d'un lieu ou d'un élément du quotidien, une érudition qui lui a fait visiter tous les genres, un sens du cadre et du rythme bien à lui, une voix qu'on n'oublie pas de sitôt, une capacité à philosopher avec des bouts de ficelle.

Car Luc Moullet n'est pas seulement cinéaste. Il est aussi un peu géographe, sociologue, anthropologue, poète. Et grand marcheur : beaucoup de cinéastes ont arpenté le temps, lui arpente l'espace, et ses flâneries nourrissent sa pensée. Il est également un cinéophile pointu qui, peut-être pour cette raison, ne s'est jamais imposé de frontières : documentaire, fiction, autofiction, western, road movie, film pédagogique et plus encore. Il a écrit d'excellents livres (sur Fritz Lang, *Politique des acteurs* ou *Le rebelle de King Vidor*). Il a produit d'excellents films (de Jean Eustache et Marguerite Duras entre autres). Il a tenu d'excellents rôles (le sien ou celui d'un autre, dans ses films ou ceux des autres).

Cette rétrospective est l'occasion de (re)découvrir le parcours de ce cinéaste de terrain, promeneur amusé autant qu'observateur lucide, en se concentrant sur la part de son œuvre qui joue le plus directement avec le réel. Il y décortique la comédie humaine (*Anatomie d'un rapport, L'empire de Médor, Barres*), des espaces délaissés (*Terres noires, La cabale des oursins, La terre de la folie*) à la société de consommation (*Genèse d'un repas, Toujours plus*), des paysages de la France rurale (*Foix, Imphy*) aux villes américaines (*Le ventre de l'Amérique*), en passant par l'imaginaire du cinéma (*Une aventure de Billy le Kid*). Ethnographe burlesque et aventurier de la banalité, Luc Moullet n'a jamais cessé d'être l'éclaircisseur indispensable de notre époque.

Apolline Caron-Ottavi

Luc Moullet entered the world of film at the age of 18, as a critic for Cahiers du Cinéma, joining a group of staffers who would soon launch the French New Wave. Godard encouraged Moullet to make his first short, *Un steak trop cuit*, in 1960. It would be the start of a long and still vital film career: ten features and more than 30 shorts that would, over the years, comprise a body of work as atypical as it is relevant.

Moullet's films stand out for their DIY aesthetic, sense of the absurd, political awareness and, above all, deadpan humour. Some have compared him to Buster Keaton, Jacques Tati, Luis Buñuel or Alfred Jarry because of the satirical, visionary, solemn, farcical and provocative aspects that accompany his novel and unique traits. His approach often starts with a place or an everyday activity, and his erudition leads him to explore any genre. He does it all with a distinctive sense of composition and pacing, an unforgettable voice, and a talent for philosophizing on a shoestring.

Luc Moullet is not only a filmmaker. He is also a geographer, sociologist, anthropologist, poet. An avid walker, rather than measuring time he measures space, his wanderings feeding his mind. He is also a keen cinephile who has never set limits for himself, embracing documentary, fiction, autofiction, westerns, road movies, educational films and more. He has written excellent books (including *Politique des acteurs* and *Le rebelle de King Vidor*), produced several films (for Jean Eustache and Marguerite Duras) and even acted in various roles.

This retrospective is your chance to (re)discover the work of this on-location filmmaker, as much an amused bystander as a lucid observer, with a selection focusing on the part of his work that most directly engages with reality. He dissects the human comedy (*Anatomie d'un rapport, L'empire de Médor, Barres*), abandoned places (*Terres noires, La cabale des oursins, La terre de la folie*), consumerism (*Genèse d'un repas, Toujours plus*), the landscapes of rural France (*Foix, Imphy*), American cities (*Le ventre de l'Amérique*), and even the cinematic imagination (*Une aventure de Billy le Kid*). An ethnographer and adventurer of the banal, Luc Moullet has never stopped shedding essential light on our times.



PROGRAMME

1

# Mystères alpins

## Alpine Mysteries



## Terres noires

FRANCE | 1961  
19 MIN  
FRANÇAIS

Ce deuxième court métrage de Luc Moullet explore deux villages, Mantet dans les Pyrénées et Mariaud dans les Alpes, qui, faute de route, ont en quelque sorte disparu du monde. Parodie ethnographique, *Terres noires* est une première démonstration brillante du travail de distanciation du cinéaste. Le décalage entre le ton, tantôt guilleret, tantôt condescendant, de la narratrice et l'humilité des images met à jour avec force la pauvreté de zones rurales abandonnées avec cynisme.

Luc Moullet's second short film explores two villages, Mantet in the Pyrenees and Mariaud in the Alps, which, lacking roads, have almost dropped off the map. An ethnographic parody, *Terres noires* is the first brilliant demonstration of the filmmaker's distanciation work. The disconnect between the female narrator's perky, condescending tone and the humbleness of the images makes a powerful statement about the dire condition of rural areas that have been cynically abandoned.



## La terre de la folie

FRANCE | 2009  
90 MIN  
FRANÇAIS

Luc Moullet retourne dans sa région d'origine, les Alpes-de-Haute-Provence, pour tenter de démontrer une thèse très personnelle : une zone en forme de pentagone réunit des conditions particulières suscitant la folie chez ses habitants. Épluchant les faits divers locaux et recueillant les témoignages des gens du cru, le cinéaste multiplie les hypothèses. Et surtout, il mêle ici comique et tragique avec brio, nous amenant à nous interroger sur la folie tout comme sur l'apparente « rationalité ».

Luc Moullet returns to his native region, Alpes-de-Haute-Provence, to test a very personal theory: that there is a pentagonal zone whose peculiar conditions drive residents mad. Combing through local news items and interviewing residents, the filmmaker piles one hypothesis on top of another. He deftly combines the comic and tragic, leading us to question the ideas of madness and apparent "rationality."

PROGRAMME

2

# Comédies humaines

## Human comedies



### Anatomie d'un rapport

CORÉALISÉ AVEC  
ANTONIETTA PIZZORNO

FRANCE | 1976  
82 MIN  
FRANÇAIS

Un couple mène une vie réglée comme du papier à musique mais ennuyeuse à mourir. Et un jour, elle ne veut plus faire l'amour avec lui. Coréalisé par Luc Moullet et sa compagne Antonietta Pizzorno, avec laquelle il partage également l'écran, *Anatomie d'un rapport* est une autofiction qui raconte l'épreuve de l'intimité, sexuelle comme créative, pour aborder les chamboulements d'une époque marquée par le mouvement de libération des femmes.

A couple leads a meticulously ordered, and deadly boring, life. Co-directed by Luc Moullet and his girlfriend Antonietta Pizzorno, with whom he also appears on-screen, *Anatomie d'un rapport* is autofiction that tells a tale of the trials of intimacy – sexual and creative alike – as a way to grasp the upheavals of an era marked by the women's lib movement.



### L'empire de Médor

FRANCE | 1986  
13 MIN  
FRANÇAIS

Près de Paris se trouve un étrange cimetière : y reposent les amis canins des humains, (trop?) choyés au cours de leur vie. De ce point de départ naît une réflexion mordante sur le traitement royal de certains chiens domestiques, qui frise parfois le délire. Du toilettage au fléau des crottes en passant par le mercantilisme qui entoure le chien, le commentaire pince-sans-rire dénonce astucieusement l'indécence de nos sociétés occidentales.

Near Paris is a strange cemetery, where our canine friends rest after a lifetime of (excessive?) pampering. This is the starting point for an incisive meditation on the royal treatment given some pet dogs, sometimes to the point of madness. From grooming to the burden of poop, to the lucrative dog industry, this deadpan commentary cleverly denounces the indecency of our Western societies.

PROGRAMME

3

# Les chaînes alimentaires

## Food Chains



### Genèse d'un repas

FRANCE | 1978  
117 MIN  
FRANÇAIS

Des œufs, du thon et des bananes. Tel est le repas qui fait ici l'objet d'une étude méthodique, afin de comprendre d'où viennent les aliments que l'on ingurgite sans se questionner. *Genèse d'un repas* remonte la chaîne alimentaire, de l'assiette jusqu'à la production, en révélant les abus, les mensonges et l'exploitation de la misère qui se cachent derrière l'économie de marché. La démarche est burlesque, la démonstration est terrifiante et n'a tristement rien perdu de sa pertinence.

Eggs, tuna and bananas. That's the meal subjected to a methodical study aimed at understanding the source of the foods we take for granted. *Genèse d'un repas* backs up through the food chain, from plate to production, exposing the abuses, lies and exploitation hidden behind the market economy. The approach is absurdist, the demonstration terrifying – and sadly it's every bit as relevant as ever.

PROGRAMME

4

# Une autre Amérique

## Another America



### Une aventure de Billy le Kid

FRANCE | 1971  
78 MIN  
FRANÇAIS

John-Pierre Léaud est Billy le Kid. Dès le générique, le décalage culturel de ce « western Nouvelle Vague » est souligné avec humour. Jean-Pierre Léaud fait du Léaud dans un monde où les filles, un peu comme les bisons, sont en voie de disparition. Au rythme lancinant de la chanson *A Girl is a Gun*, la guerre des sexes fait rage dans cette balade déjantée. Ce troisième long métrage est certes une fiction mais également le témoignage de toute une époque.

John-Pierre Léaud is Billy the Kid. From the opening credits, the cultural oddity of this "New Wave Western" is humorously obvious. Jean-Pierre Léaud does Léaud things in a world where girls, a bit like the bison, are on the verge of extinction. To the throbbing beat of *A Girl is a Gun*, the battle of the sexes rages throughout this strange odyssey. Moullet's third feature is certainly fiction, but it is also a testament to an entire era.



## Le ventre de l'Amérique

**FRANCE | 1996**  
**25 MIN**  
**FRANÇAIS**

Le cinéaste part visiter l'Amérique profonde, et se penche notamment sur le cas de la ville de Des Moines, en Iowa. Il y décrit consciencieusement les mœurs, les bâtiments et autres choses surprenantes qu'il y croise, comme il le ferait avec la culture lointaine d'un pays exotique. Cet essai ludique d'ethnologie, plus grave qu'il n'y paraît, met en garde contre les risques et la pauvreté du mode de vie hégémonique des États-Unis.

The filmmaker sets out to visit deepest Middle America: the city of Des Moines, Iowa. Like an explorer in a faraway exotic land, he conscientiously describes the social mores, buildings and surprising things he encounters. Although playful, this is much more serious ethnography than it seems. A warning against the inherent risks of the bankrupt hegemony of United States lifestyle.

PROGRAMME

5

## Géographie critique Critical Geography



## Barres

**FRANCE | 1984**  
**14 MIN**  
**FRANÇAIS**

Essai de sociologie du quotidien et précieux document d'archives voué à la postérité, *Barres* immortalise les techniques de fraude des Parisiens face aux portiques du métro. Observant l'inventivité des ruses tout comme l'évolution conséquente de l'arsenal antifraude, le film fait l'éloge de la gratuité artistique du geste face à un utilitarisme autoritaire. Étant donné la cause défendue, les scènes ont dû être reconstituées en studio...

A sociology of the everyday, and a precious archival document made for posterity, *Barres* immortalizes Parisians' various ruses for entering the metro without paying. Observing the creative tricks, shadowed by ever-evolving counter-measures, the film celebrates the artistic freedom of the act in the face of cold utilitarianism. Given the subject matter, the scenes had to be reconstructed in the studio.



## La cabale des oursins

FRANCE | 1991  
17 MIN  
FRANÇAIS

Une exploration studieuse des terrils, ces collines artificielles constituées de l'accumulation des résidus d'activités minières. Rythmée par la description précise des différentes caractéristiques physiques du terril et ponctuée par les avis de passionnés de la question, *La cabale des oursins* est une ode à la beauté de cette création humaine privée d'estime et de noblesse, rappelant au passage la tradition minière qui fut autrefois le terreau économique français.

A studied exploration of spoil tips – mounds of waste material excavated during mining. Paced by precise descriptions of their physical characteristics and punctuated by the opinions of aficionados, *La cabale des oursins* is a paean to the beauty of an unappreciated human creation that recalls the traditions associated with mining, once a cornerstone of the French economy.



## Foix

FRANCE | 1994  
13 MIN  
FRANÇAIS

Dans ce faux documentaire publicitaire d'une grande mauvaise foi, sont vantés les nombreux mérites de la petite ville de Foix, la plus drabe de France. Le ton neutre du commentaire (cette fois, ce n'est pas Moullet qui narre) énumère des qualités dont les images donnent un tout autre son de cloche. Ironie mise à part, *Foix* réfléchit avec lucidité aux conséquences des politiques urbaines et territoriales sur les villes moyennes.

This mischievous mockumentary touts the many highlights of the small town of Foix, France's drabest place. The neutral tone adopted by the narrator lists attributes that seem entirely at odds with the images on screen. Irony aside, *Foix* is a lucid reflection on the planning and land use policies of average cities.



Avant il y avait des églises ou des cinémas, mais un nouveau temple les a remplacés: le supermarché. Dans cette chronique acerbe de l'hyperconsommation, la culture des hangars de distribution géants, fierté française, est passée au crible. L'analyse en voix off est d'une précision infaillible, dénonçant dans les moindres détails l'hypocrisie des campagnes marketing et le surréalisme involontaire de l'endroit. Aussi grinçant que visionnaire.

## Toujours plus

**FRANCE | 1994**  
**25 MIN**  
**FRANÇAIS**

There used to be churches and movie theatres, but they've been supplanted by a new temple: the supermarket. In this acerbic look at peak consumerism, the culture of giant stores – the pride of France – is put under the microscope. The voiceover analysis is relentlessly precise, picking apart the hypocrisy of marketing campaigns and the unintended surrealism of these places. Sharply visionary.



«Paris, cancer de la France», déclare d'emblée le cinéaste, qui se transforme ici en géopoliticien de l'absurde: pourquoi ne déplacerait-on pas la capitale au centre du pays? À Imphy, par exemple? Il y a de la place et c'est exactement au centre. Il imagine sur le terrain l'agencement de sa nouvelle capitale, malgré les inconvénients de la province et les récriminations incessantes de sa conseillère, Antonietta Pizzorno. Le décorum en prend un coup.

## Imphy, capitale de la France

**FRANCE | 1995**  
**23 MIN**  
**FRANÇAIS**

"Paris: the cancer of France," the director declares at the outset, transforming himself into a geopolitician of the absurd. Why not move the capital to the geographic centre of the country? Say, Imphy? He imagines the layout of his new capital, in spite of the inconveniences inherent to the area and the constant hectoring of his advisor, Antonietta Pizzorno. Decorum suffers some damage.



# LAURA HUERTAS MILLÁN

POUR UNE ETHNOGRAPHIE  
DÉCOLONISÉE

DECOLONIZING ETHNOGRAPHY

Présenté par le Cinéma Moderne et MOMENTA | Biennale de l'image

Comment repenser l'ethnographie visuelle après des siècles de colonisation européenne? Pour Laura Huertas Millán, artiste colombienne établie en France, les domaines de la fiction, de l'imagination et de l'émotionnel offrent des possibilités infinies de retournement du regard colonial au sein de la pratique anthropologique. Riche d'une expérience en art vidéo et d'une formation au Sensory Ethnography Lab de Harvard, aux Beaux-Arts de Paris et au Studio national des arts contemporains Le Fresnoy, Huertas Millán pratique un cinéma qui emprunte autant au documentaire qu'au film ethnographique et aux arts visuels, tout en remettant en question les conventions de chacun de ces genres.

Son œuvre d'une grande profondeur formelle et conceptuelle, mais qui sait aussi être d'une émouvante simplicité, s'intéresse tout d'abord au concept d'exotisme. *Voyage en la terre autrement dite* (2011) et *Aequador* (2012), pièces maîtresses de cette première série de courts métrages, sont tournées entre les jardins botaniques européens et la forêt amazonienne de Colombie, mêlant la science-fiction et le fantastique aux journaux des conquistadors et des missionnaires afin de déconstruire les représentations coloniales du soi-disant « Nouveau Monde ». Ridiculisant les témoignages d'aventure des conquérants en les insérant dans des univers de pastiche et d'artifice, elle remet en question les récits de premier contact avec les peuples autochtones d'Amérique en évoquant leur violence intrinsèque. Petit à petit, la fiction devient une stratégie narrative permettant de se libérer du point de vue des colonisateurs.

Ce travail de décolonisation de l'ethnographie traditionnelle se poursuit avec la série des « fictions ethnographiques », où l'hybridation des genres et le recours à la fiction permettent l'émancipation des sujets et la création de nouveaux récits. Dans cette seconde série, l'imagination et l'univers émotionnel des sujets guident la construction narrative et esthétique, au-delà du domaine du langage. Qu'elle filme sa propre famille (*Sol negro*, 2016), une communauté autochtone matriarcale mexicaine (*La libertad*, 2017), une jeune femme transgenre (*Jeny303*, 2018) ou le manoir en ruines d'un baron de la drogue colombien (*El laberinto*, 2018), la résistance face à la violence coloniale et capitaliste se base sur les concepts fondamentaux de créativité et de liberté.

**Charlotte Selb**

After centuries of European colonialism, what's the best way to rethink visual ethnography? For Laura Huertas Millán, a Colombian artist now based in France, fiction, imagination and emotion offer infinite possibilities for upending the colonial gaze in anthropology. With experience in video art and training from the Sensory Ethnography Lab at Harvard, the Beaux-Arts in Paris and the Studio national des arts contemporains in Le Fresnoy, France, Huertas Millán makes films that owe as much to documentary as they do to ethnographic films and the visual arts, in every case challenging the conventions of the genre in question.

Huertas Millán's work is notable for its great formal and conceptual depth and poignant simplicity. Her early films explored the concept of exoticism. *Voyage en la terre autrement dite* (2011) and *Aequador* (2012), the key works in her first series of shorts, were filmed in European botanical gardens and the Amazonian rainforest in Colombia. They combine science fiction and fantasy with conquistadors' and missionaries' journals, as a way to deconstruct colonial representations of the so-called "New World." Ridiculing conquerors' adventure narratives by inserting them in a world of pastiche and artifice, she calls into question accounts of first contact with the indigenous peoples of the Americas, stressing the inherent violence of those encounters. Slowly but surely, fiction emerges as a narrative strategy that frees us from a colonialist point of view.

This effort to decolonize traditional ethnography continues in Huertas Millán's "ethnographic fictions" series, in which the cross-pollination of genres and the use of fiction emancipate her subjects and give rise to new narratives. In this second series, the subjects' imagination and emotional universe guide each film's narrative and aesthetic, beyond language. Whether filming her own family (*Sol negro*, 2016), a matriarchal indigenous community in Mexico (*La libertad*, 2017), a young trans woman (*Jeny303*, 2018) or a Colombian drug lord's ruined mansion (*El laberinto*, 2018), resistance against colonial and capitalist violence is grounded in the fundamental concepts of creativity and freedom.





## Voyage en la terre autrement dite

### Journey to a Land Otherwise Known

FRANCE, COLOMBIE | 2011  
23 MIN  
FRANÇAIS / S.-T. ANGLAIS

Sur des images de la serre équatoriale du Jardin des plantes de Lille, des extraits de textes écrits par des scientifiques, des conquistadors et des missionnaires européens mènent à une analyse de la naissance de constructions coloniales: la découverte de l'Amérique, le « Nouveau Monde », le « sauvage », le « premier contact ». La fausse jungle in vitro crée une ambiance de pastiche et de fantôme, démontant ainsi les récits d'aventures des colonisateurs et le concept même d'exotisme.

Over images of the equatorial greenhouse at the Jardin des plantes in Lille, France, excerpts from the writings of scientists, conquistadors and missionaries lead to an analysis of the genesis of colonialist narratives: the "discovery" of America, the "New World," the "savage," "first contact." The miniature faux jungle creates an atmosphere of pastiche and fantasy, deconstructing colonialist adventure narratives and the very concept of exoticism.



## Aequador

FRANCE, COLOMBIE | 2012  
19 MIN  
ESPAGNOL / S.-T. FRANÇAIS

Dans la lignée de *Voyage en la terre autrement dite*, *Aequador* interroge la colonisation de la nature. Tourné sur une section colombienne du fleuve Amazone où des bâtiments modernistes ont été abandonnés, le film travaille les textures visuelles et sonores pour créer un environnement de science-fiction, évoquer les utopies du passé et mettre en contraste les concepts de nature et d'artifice. Le fantastique sert de point de départ à la possibilité d'autres récits que celui des conquistadors.

In a similar vein to *Voyage en la terre autrement dite*, *Aequador* investigates the colonization of nature. Filmed on a Colombian stretch of the Amazon lined with abandoned modernist buildings, the film uses visual and auditory textures to create a science fiction-style environment, evoke the utopias of the past, and contrast the concepts of nature and artifice. Here, fantasy is not mere frivolity: it's a starting point for exploring possible alternatives to the conquistadors' narratives.



Premier film de la série des fictions ethnographiques, *Sol negro* est le plus intime de Laura Huertas Millán, car elle y met en scène sa propre famille. Au cœur de l'œuvre, sa tante Antonia, chanteuse d'opéra et survivante d'une tentative de suicide. Mêlant scènes d'observation, arrangées ou carrément fictives, la cinéaste met en relation l'hôpital psychiatrique, le foyer et la scène de théâtre, alors qu'en arrière-plan une éclipse de soleil sert de métaphore à l'état d'oblitération émotionnel.

## Sol negro

FRANCE, COLOMBIE | 2016  
43 MIN  
ESPAGNOL / S.-T. FRANÇAIS

The first in Laura Huertas Millán's series of ethnographic fictions, *Sol negro* is also her most intimate work, being about her own family. At the heart of the film is her aunt Antonia, an opera singer and survivor of a suicide attempt. Through a series of scenes – observational, staged and entirely fictional – the filmmaker draws connections between psychiatric hospital, home and stage, against the backdrop of a solar eclipse: a metaphor for emotional obliteration.



Produit au Sensory Ethnography Lab de Harvard, *La libertad* s'intéresse à une communauté autochtone matriarcale de Oaxaca au Mexique, où les femmes tissent sur un métier à bras, selon une technique préhispanique préservée pendant des siècles en Méso-Amérique. Le tissage devient la structure formelle de l'œuvre, qui explore les liens entre artisanat, création et liberté, en organisant avec élégance les lignes, les formes et les gestes des tisseuses à l'intérieur du cadre.

## La libertad

FRANCE, COLOMBIE | 2017  
29 MIN  
ESPAGNOL / S.-T. ANGLAIS

Produced at Harvard University's Sensory Ethnography Lab, *La libertad* visits a matriarchal indigenous community in Oaxaca, Mexico, where women weave on backstrap looms using an ancient Mesoamerican technique, passed down for millennia. Weaving gives the film its formal structure as it explores the links between craft, creativity and liberty, elegantly organizing and framing the lines, shapes and movements of the weavers.



## jeny303

**COLOMBIE | 2018**  
**6 MIN**  
**ESPAGNOL / S.-T. FRANÇAIS**

Après *La libertad*, le thème de la liberté revient dans *jeny303*, portrait double survenu par accident alors qu'une erreur de manipulation crée une surimpression sur la pellicule 16mm de la cinéaste. Une personne et un lieu se fondent : Jeny, jeune transgenre en désintoxication, et le bâtiment 303, icône des soulèvements étudiants de Bogotá, aujourd'hui désaffecté. D'un dos tatoué à un mur couvert de graffitis, le film offre une représentation fluide, fragmentée et libre, à l'image de ses sujets.

After *La libertad*, the theme of liberty returns in *jeny303*, an accidental double portrait that emerged when a processing error resulted in two sets of superimposed images on the director's 16mm film. A person and a place merge: Jeny, a young trans woman in rehab, and the now-vacant Building 303, an iconic place in the Bogotá student protests. From a tattooed back to a graffiti-covered wall, the film delivers a fluid, fragmented and free representation that stays true to its subjects.



## El laberinto

### Le labyrinthe

**COLOMBIE | 2018**  
**21 MIN**  
**ESPAGNOL / S.-T. FRANÇAIS**

Le narrateur, un Uitoto, évoque son passé auprès d'Evaristo Porras, l'un des plus importants barons colombiens de la drogue. Ses souvenirs nous mènent au cœur de la jungle amazonienne, jusqu'à une reproduction de la villa de la série télé *Dynasty* que Porras fit bâtir de son vivant. Mêlant les images en 16mm de la forêt à des extraits de la série américaine, Huertas Millán évoque comment le désastre du narcocapitalisme ne fait que reproduire la violence de la conquête européenne.

The narrator, a Uitoto man, recalls his past dealings with Evaristo Porras, one of Colombia's most notorious drug lords. His memories lead us into the heart of the Amazon jungle, to Porras' replica of the grandiose mansion from *Dynasty*. Combining 16mm images of the forest with clips from the American TV series, Huertas Millán argues that the disaster of narco-capitalism is not novel, but rather replicates the violence of European conquest.

INVESTIR

LE

# CINÉMA

INVESTIR LA CULTURE

SODEC

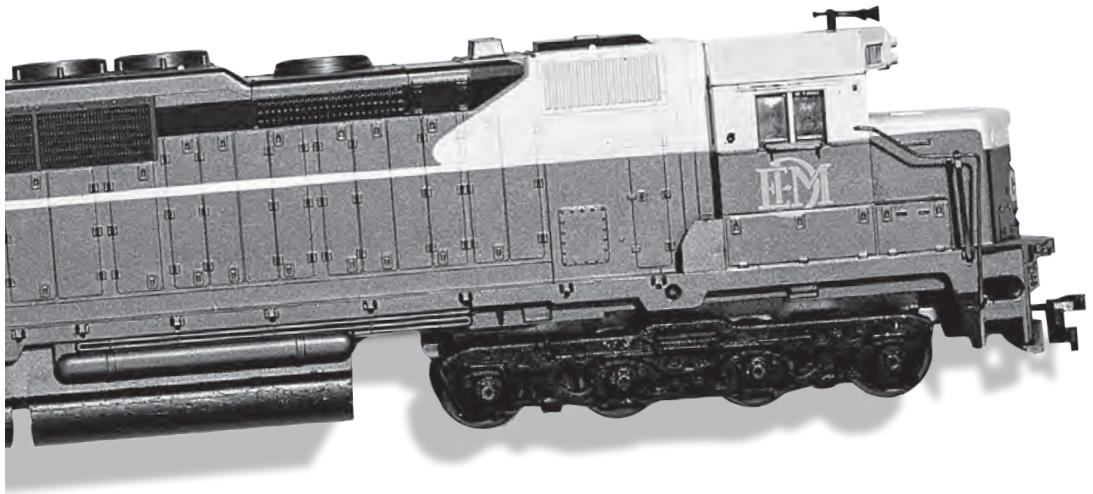
Québec 

[sodec.gouv.qc.ca](http://sodec.gouv.qc.ca)

# INTERSECTIONS

## CROSSROADS







# VISIONS: Colectivo los Ingrávidos

Organisé conjointement avec VISIONS

VISIONS, série de cinéma documentaire et expérimental, présente des œuvres du collectif mexicain Colectivo Los Ingrávidos. Féministe et avant-gardiste, le collectif existe par nécessité de démanteler la grammaire audiovisuelle de l'état corporatiste. Los Ingrávidos s'attaque à l'idéologie audiovisuelle par laquelle un contrôle social est maintenu sur la majorité de la population. Le collectif se sert de sources diverses pour creuser l'imaginaire collectif: images d'archives, mythologie aztèque, pellicule 16mm développée à la main, manifestations de rue, poésie révolutionnaire.

**Benjamin R. Taylor**

VISIONS, the experimental-documentary screening series, presents the works of Mexican collective Colectivo Los Ingrávidos. Feminist and avant-garde, the collective exists to dismantle the audiovisual grammar of aesthetic corporativism. Los Ingrávidos attack the audiovisual ideology by which social and perceptive control is maintained over the majority of the population. The collective appropriates various sources to plumb the depths of the collective imagination: archival images, Aztec mythology, hand-developed 16mm film, street protests, revolutionary poetry.

Présenté en collaboration avec le Cinéma Moderne, grâce à l'appui du Secrétariat aux Relations extérieures du Mexique, l'Agence mexicaine de coopération internationale pour le développement, la Direction exécutive de diplomatie culturelle et le Consulat général du Mexique à Montréal.

# VISIONS: Colectivo los Ingrávidos I

Impressions for a Light  
and Sound Machine

MEXIQUE | 2017 | 7 MIN  
ESPAGNOL / S.-T. ANGLAIS

Have You Seen?  
(Mother's Day)

MEXIQUE | 2017 | 7 MIN  
SANS PAROLES

Visages dans  
la foule 2: Memorial

MEXIQUE | 2019 | 15 MIN  
SANS PAROLES

Coyolxauhqui

MEXIQUE | 2017 | 10 MIN  
SANS PAROLES

Altars

MEXIQUE | 2019 | 3 MIN  
SANS PAROLES

Visages dans  
la foule 3: Parallaxe

MEXIQUE | 2019 | 5 MIN  
SANS PAROLES

Sangre Seca

MEXIQUE | 2017 | 10 MIN  
ESPAGNOL / S.-T. ANGLAIS

Visages dans  
la foule 1: Anabase

MEXIQUE | 2019 | 6 MIN  
SANS PAROLES

Itzcòatl

MEXIQUE | 2016 | 5 MIN  
SANS PAROLES

# VISIONS: Colectivo los Ingrávidos II

The Sun Quartet.  
Part 1: SunStone

MEXIQUE | 2017 | 9 MIN  
SANS PAROLES

The Sun Quartet.  
Part 3: Conflagration

MEXIQUE | 2017 | 16 MIN |  
CHINOIS, ESPAGNOL, ITALIEN /  
S.-T. ANGLAIS

The Sun Quartet.  
Part 2: San Juan River

MEXIQUE | 2017 | 13 MIN  
ESPAGNOL / S.-T. ANGLAIS

The Sun Quartet.  
Part 4: November 2 /  
Far From Ayotzinapa

MEXIQUE | 2019 | 23 MIN  
JAPONAIS, IRLANDAIS, FRANÇAIS,  
ITALIEN, ROUMAIN, PORTUGAIS,  
ANGLAIS, ESPAGNOL / S.-T. ANGLAIS





# La soirée de la relève Radio-Canada

Animée par Matthieu Dugal, La soirée de la relève Radio-Canada est l'occasion de découvrir les courts métrages documentaires de cinéastes de la relève québécoise, en leur présence. Le grand public pourra ainsi apprécier les premiers pas des nouveaux talents qui s'illustreront demain sur nos écrans. Le tout bien sûr dans une ambiance chaleureuse et festive! Le Prix Radio-Canada, un stage de coréalisation rémunéré pour la production d'un documentaire télévisuel à Radio-Canada, sera remis à l'un.e des six cinéastes par un jury composé de professionnels et professionnelles du milieu documentaire. Les films seront ensuite disponibles sur ICI Tou.tv.

## Les petits trophées

Small Trophies  
ISABELLE GRIGNON-FRANCKE  
QUÉBEC | 2019 | 16 MIN  
FRANÇAIS / S.-T. ANGLAIS

## Incursion psychotique

CAROL-ANNE VALLÉE  
QUÉBEC | 2019 | 14 MIN  
FRANÇAIS

## Vers des champs inconnus

Unfamiliar Fields  
CHARLES DUQUET  
QUÉBEC | 2019 | 17 MIN  
FRANÇAIS / S.-T. ANGLAIS

Hosted by Matthieu Dugal, La soirée de la relève Radio-Canada is your chance to see short documentaries by up-and-coming Quebec filmmakers, who will be present. Come out and enjoy the first efforts of new talents who are primed for long, productive careers. Naturally, it all happens in a welcoming and festive setting! The Prix Radio-Canada, consisting of a paid codirecting internship for the production of a television documentary at Radio-Canada, will be presented to one of the six filmmakers by a jury of documentary professionals. The films will then be available on ICI Tou.tv.

## Intersounds

PRISCILLA WINLING  
QUÉBEC | 2019 | 15 MIN  
FRANÇAIS, ANGLAIS / S.-T. FRANÇAIS

## De sang et d'urine

Of Blood and Piss  
JULIEN FALARDEAU  
QUÉBEC | 2019 | 12 MIN  
FRANÇAIS / S.-T. ANGLAIS

## No Crying at the Dinner Table

CAROL NGUYEN  
QUÉBEC | 2019 | 15 MIN  
VIETNAMIEN, ANGLAIS / S.-T. FRANÇAIS



## 7 x Wapikoni mobile

Afin de mettre en lumière la créativité et l'importance des enjeux exposés par la jeune création autochtone, les RIDM et le Wapikoni mobile s'associent afin de proposer sept courts métrages présentés alternativement avant chaque film de la compétition nationale. Touchants, originaux et parfois désopilants, ces films permettent de découvrir de nouvelles voix et de célébrer le travail accompli par le Wapikoni mobile depuis des années.

To shed light on creativity and the importance of issues exposed by young indigenous artists, the RIDM and Wapikoni mobile have joined forces to present seven short films, to be shown in rotation before each film in the Canadian competition. Touching, original and sometimes hilarious, these films are a chance to discover new voices and celebrate the Wapikoni mobile's accomplishments over the years.

### Chants de gorge à Kangirsuk

Katatjatuuk Kangirsumi  
MANON CHAMBERLAND, EVA KAUKAI  
QUÉBEC | 2018 | 3 MIN  
INUKTITUT / S.-T. FRANÇAIS OU ANGLAIS

### Les noms de la neige

Names for Snow  
REBECCA THOMASSIE  
QUÉBEC | 2018 | 5 MIN  
INUKTITUT / S.-T. FRANÇAIS OU ANGLAIS

### Femme forte de la terre

Sukaskieskwew  
MADELAINE MCCALLUM  
CANADA | 2018 | 5 MIN  
ANGLAIS / S.-T. FRANÇAIS

### Plus qu'un stéréotype

More Than A Stereotype  
SINAY KENNEDY  
CANADA | 2018 | 3 MIN  
ANGLAIS / S.-T. FRANÇAIS

### Je crée des souvenirs

I Created Memories  
SAMMY GADBOIS  
QUÉBEC | 2018 | 2 MIN  
ANGLAIS / S.-T. FRANÇAIS

### Se souvenir de notre grand-père

Mí'gwidelmag Gnitjgamitj  
NATION ISAAC  
QUÉBEC | 2018 | 6 MIN  
ANGLAIS / S.-T. FRANÇAIS

### Kenin

ÉLISA MOAR  
QUÉBEC | 2018 | 2 MIN  
FRANÇAIS / S.-T. ANGLAIS

Présenté en collaboration avec le Wapikoni mobile



# Séance d'écoute publique

## Public Listening Session

Parce que les images sont parfois inutiles, que les sons créent leurs propres formes et qu'il est important d'affûter les oreilles, les Soirées d'Écoute Publique ([ecoutemtl.ca](http://ecoutemtl.ca)) et CHOQ.ca vous invitent comme chaque année à découvrir la fine fleur de la création sonore et radiophonique. Une séance sans images pour vous parler au creux de l'oreille, une plongée sonore dans l'intime. Un programme double présentant les trois courts métrages lauréats 2019 du concours Le Réel à l'écoute: *Welcome to Canada* de Jean-Baptiste Demouy, *Novembre* de Laurence Dompierre-Major et *Les fantômes de Joutel* de Danie Royer, suivis du moyen métrage *De rue et d'amour*.

Because images are sometimes useless, sounds have a shape of their own and it's important to listen carefully, the Soirées d'Écoute Publique ([ecoutemtl.ca](http://ecoutemtl.ca)) and CHOQ.ca invite you once again to discover the best in creative audio and radio with this image-free session that speaks to you deeply; it is an audio immersion in the intimate. This twin bill presents the three short pieces that won the 2019 edition of the Le Réel à l'écoute competition: *Welcome to Canada* of Jean-Baptiste Demouy, *Novembre* of Laurence Dompierre-Major and *Les fantômes of Joutel* de Danie Royer, followed by the medium-length work *De rue et d'amour*.

### De rue et d'amour

JULIEN BAROGHEL

FRANCE | 2019 | 35 MIN | FRANÇAIS

À la suite du décès de son compagnon, Patrick sombre dans une dépression profonde. Pendant trois ans, il reste mutique, enfermé seul dans son appartement. Un jour, il décide de partir et commence à errer dans les rues du centre-ville.

After his boyfriend dies, Patrick falls into a deep depression. For three years he is mute, shut-in, alone in his apartment. One day, he decides to go out and wander the downtown streets.

Organisé par les Soirées d'Écoute Publique et CHOQ.ca, présenté par le centre PRIM



## Séances famille

### Family screenings

Les RIDM ont le plaisir de convier les familles pour une sixième année consécutive à la Cinémathèque québécoise afin d'initier les plus jeunes au cinéma d'inspiration documentaire. Élaboré pour l'occasion par Le Carrousel international du film de Rimouski autour du thème de l'hiver, un programme de courts métrages internationaux dédié aux 6 ans et plus saura ravir les jeunes spectateurs. Les séances sont suivies d'un atelier pédagogique et ludique où une collation sera offerte.

#### The Squirrel and the Swallow

De Eekhoorn en de Zwaluw  
ARJAN BOEVE

PAYS-BAS | 2010 | 7 MIN | SANS PAROLES

#### The Marathon Diary

Maratondagboken  
HANNE BERKAAK

NORVÈGE | 2015 | 7 MIN | SANS PAROLES

#### The Sled

Belchonok | Sanki  
OLESYA SHCHUKINA

RUSSIE | 2016 | 4 MIN | SANS PAROLES

For the sixth year in a row, the RIDM is pleased to welcome families to the Cinémathèque québécoise to introduce young children to artistic documentary films. Programmed specially by Le Carrousel international du film de Rimouski on the theme of winter, the program of international shorts for ages 6 and up is sure to delight. Screenings are followed by a fun and educational workshop, where a snack will be served.

#### Foul

RUNE DENSTAD LANGLO

NORVÈGE | 2014 | 6 MIN | SANS PAROLES

#### Out on a Limb

Ast mit Last  
FALK SCHUSTER

ALLEMAGNE | 2011 | 5 MIN | SANS PAROLES

#### Le silence sous les écorces

JOANNA LURIE

FRANCE | 2010 | 10 MIN | SANS PAROLES



## 35 ans de Rapide-Blanc aux RIDM 35 years of Rapide-Blanc at the RIDM

Le désir de capter le réel pour en faire une histoire, voilà ce qui définit Les Productions du Rapide-Blanc depuis leur création, en 1984, par Sylvie Van Brabant et Serge Giguère. Inspirée par l'héritage du cinéma direct, la compagnie travaille principalement dans le développement et la production de films d'auteur et de documentaires innovants à portée sociale, diffusés dans les salles de cinéma, les festivals et à la télévision.

Cette soirée anniversaire sera l'occasion de célébrer cette belle longévité de 35 années, en conviant le public à entrer dans l'imaginaire du Rapide-Blanc. Les fondateurs, proches partenaires et cinéastes marquants de l'histoire de la compagnie, seront présents. La soirée sera précédée d'une projection événement gratuite du film jalon de la compagnie: *Oscar Thiffault* de Serge Giguère.

Rapide-Blanc a vu plusieurs de ses films sélectionnés par les RIDM. En 2006, à force de rêves de Serge Giguère ouvrait le festival. Plusieurs autres films du réalisateur seront présentés *Le nord au cœur* (2012) et *Les lettres de ma mère* (2017). Notons aussi plusieurs films d'Ève Lamont, *Squat!* (2002), *Pas de pays sans paysans* (2006), *L'imposture* (2010). Également en 2010 *Chercher le courant* de Nicolas Boisclair et Alexis De Gheldere (prix du public et prix écocaméra) et *Bas! Au delà du Red Light* de Wendy Champagne en 2009. En 2017 *Algo, Poly et Turcot* de Alexandre Sheldon (soirée de la relève Radio-Canada). Enfin, *La cité des autres* de Justice Rutikara a remporté la bourse Canal D du Talent Lab 2017 de Doc Circuit Montréal.

The desire to capture reality and tell compelling stories: that has been the essence of Les Productions du Rapide-Blanc since Sylvie Van Brabant and Serge Giguère founded the company in 1984. Inspired by the legacy of cinéma direct, the company focuses on developing and producing innovative, socially relevant auteur films and documentaries for theatrical release, festivals and television.

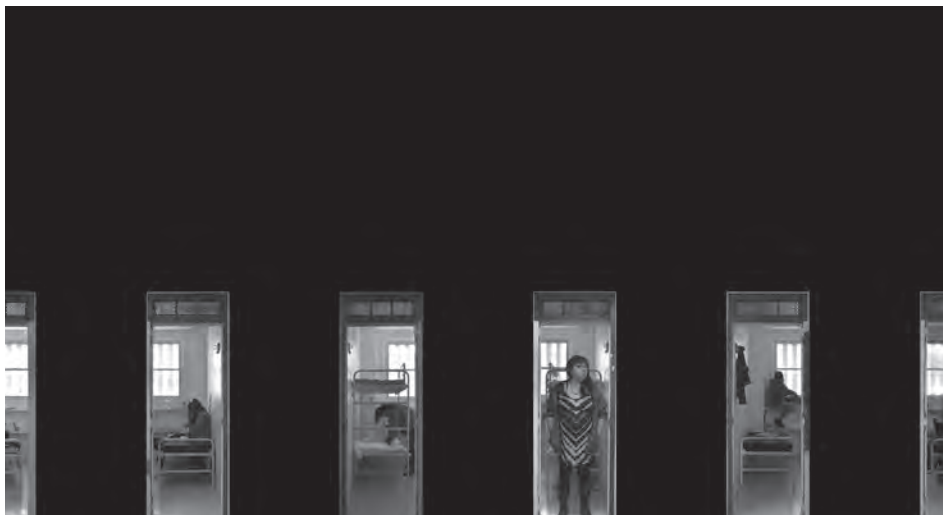
This anniversary evening will celebrate the company's impressive first 35 years by inviting the public into the world of Rapide-Blanc. The company's founders, close collaborators and key filmmakers, will be present. The event will be preceded by a free screening of the landmark Rapide-Blanc film *Oscar Thiffault*, by Serge Giguère.

The RIDM has programmed many Rapide-Blanc films. In 2006, *À force de rêves* by Serge Giguère opened the festival, and we've since screened two more Giguère films: *Le nord au cœur* (2012) and *Les lettres de ma mère* (2017). A number of films by Ève Lamont have been in the festival: *Squat!* (2002), *Pas de pays sans paysans* (2006) and *L'imposture* (2010). Also in 2010, the RIDM screened *Chercher le courant* by Nicolas Boisclair and Alexis De Gheldere (People's Choice Award and Ecocamera Award). In 2009, the festival included *Bas! Au delà du Red Light* by Wendy Champagne. *Algo, Poly et Turcot* by Alexandre Sheldon (Soirée de la relève Radio-Canada) was screened in 2017. Lastly, *La cité des autres* by Justice Rutikara won the Canal D grant at the Doc Circuit Montréal Talent Lab in 2017.

### Oscar Thiffault

SERGE GIGUÈRE

QUÉBEC | 1988 | 56 MIN | FRANÇAIS



# Dénombrement, un regard sur l'incarcération au féminin

JOHANNE A., LISE C., CAROLE L., SYLVIE L., CHRISTINE M. ET MIKI M.  
EN COLLABORATION AVEC ÉMILIE B. GUÉRETTE

**QUÉBEC | 2019**

**20 MIN**

**FRANÇAIS**

**Plateforme**

Installation

**Production**

Collectif Art Entr'Elles

**Coordination**

Anne-Céline Genevois

**Image**

Clark Ferguson

**Montage**

Natacha Dufaux

**Direction technique**

Hubert Lafore

**Conception sonore**

Marie-Pierre Grenier

**Contact**

Anne-Céline Genevois (Production)

Collectif Art Entr'Elles

annecelinegenevois@elizabethfry.qc.ca

**Filmographie**

ÉMILIE B. GUÉRETTE

*Old Orchard Blues* (2012)

*En attendant Oktay* (2012)

*L'Autre Rio* (2017)

Six cellules de prison alignées le long d'un couloir. Six femmes détenues qui «font du temps», comptant les jours interminables entre des murs. Six portes ouvertes sur leur histoire, leur intimité, leurs espoirs, leurs regrets. Cette installation vidéo documentaire a été créée dans le cadre d'un projet d'art communautaire par les protagonistes de l'œuvre elles-mêmes, membres du collectif Art Entr'Elles, en collaboration avec la réalisatrice Émilie B. Guérette et le scénographe Hubert Lafore.

Six prison cells line a corridor. Six women are "doing time" there, counting interminable days on the inside. Six open doors lead to their stories, secrets, hopes, regrets. This documentary video installation was made for a community art project by its protagonists, members of the Art Entr'Elles collective, in collaboration with director Émilie B. Guérette and scenographer Hubert Lafore.

# Leçons de cinéma

## Master Classes

### Luc Moullet

Critique, cinéaste et grand marcheur devant l'éternel, Luc Moullet a bâti l'une des œuvres les plus originales du cinéma français depuis 1950. Entre fiction et documentaire, courts, moyens et longs métrages, il a porté son regard curieux et malicieux sur la réalité de plusieurs décennies. Critique de cinéma aussi original que parfois redoutable, il possède une vision du cinéma bien à lui. Une rencontre exceptionnelle avec un cinéaste-marcheur inspirant.

Luc Moullet, the critic, filmmaker and epic walker, has built one of the most original bodies of work in French cinema since 1950. Fiction, documentary, shorts, medium-length and feature films: for decades he examined reality through his uniquely inquisitive and mischievous eye. An original and sometimes fearsome film critic, he has his own particular vision of cinema. An exceptional encounter with an inspiring filmmaker.

### Laura Huertas Millán

Artiste colombienne établie en France, Laura Huertas Millán a réalisé six courts et moyens métrages célébrés pour leur originalité et leur travail de détournement du regard colonial au sein de la pratique ethnographique. À travers l'hybridation des genres, elle vise la création de nouveaux récits. Une discussion avec une artiste-chercheuse à l'avant-garde des débats actuels.

A Colombian artist based in France, Laura Huertas Millán has made six acclaimed short and medium-length films, lauded for their originality and the counterpoint they provide to colonial perspectives in ethnography. By hybridizing genres, she aims to create new narrative forms. A discussion with an artist and researcher on the cutting edge of current debates.

# Discussions

## Talks

### Extrêmes images

#### Images of extremism

Les manifestations de Charlottesville et de Québec en 2017 ont jeté un éclairage nouveau sur des groupes dits d'extrême droite en leur offrant une visibilité renouvelée. En 2019, quel regard peut-on jeter sur le traitement que les médias leur ont réservé? Des intervenants issus du documentaire, des médias et de la recherche universitaire discuteront de la mise en image et en récit de ces mouvements, de leurs acteurs et des réactions qu'ils suscitent.

Demonstrations in Charlottesville and Quebec City in 2017 shed new light on far-right groups, by giving them fresh exposure. In 2019, how should we look at the media coverage they were given? Panellists from the documentary industry, the media and academia will discuss the portrayal in words and images of these movements, their members and the reactions they provoke.

### Du théâtre au cinéma: pratiques et éthiques documentaires

#### From theatre to cinema: documentary practices and ethics

Toute démarche documentaire entraîne une question fondamentale: Comment (re)présenter son protagoniste? Des artistes du milieu théâtral et cinématographique partageront avec le public leurs expériences et défis à mettre en scène des communautés dans des contextes d'altérité et d'identité.

Any documentary process comes with a fundamental question: how should we (re)present the protagonist? Artists with theatre and film backgrounds will share the experiences and challenges they have faced with issues of otherness and difference when portraying communities.

Présenté en collaboration avec Espace Libre



# Projections et débats

## Screenings and Debates

### Raconter l'indicible

#### Speaking the unspeakable

*Sans Frapper* dresse le portrait de plusieurs femmes marquées par leur expérience terrible d'abus sexuel. Par un montage brillant, le film réfléchit sur la mise en récit du trauma et la mise en scène du récit de soi. Une discussion autour de ces enjeux sera animée par les expertes de FIGURA, Le Centre de recherche sur le texte et l'imaginaire de l'UQAM.

*Sans Frapper* is a portrait of several women scarred by terrible experiences of sexual abuse. Through brilliant editing, the film questions the narrative approach to recounting trauma, and the presentation of the first-person narrative. A discussion of these issues will be led by experts from FIGURA, Le Centre de recherche sur le texte et l'imaginaire at UQAM.

Présenté en collaboration avec Figura | Centre de recherche sur le texte et l'imaginaire

### Réinsérer ou punir?

#### Rehabilitation or punishment?

Dans *Conviction*, des Canadiennes incarcérées cherchent des alternatives à l'emprisonnement pénitencier. Un film immersif et collectif qui encourage le public à se confronter à la question de la réinsertion. Une discussion avec des spécialistes sera animée par la Société Elizabeth Fry du Québec.

In *Conviction*, Canadian women inmates look for alternatives to the penitentiary. An immersive collective film that encourages the audience to give serious thought to the question of rehabilitation. A discussion with specialists will be led by the Quebec chapter of the Elizabeth Fry Society.

Présenté en collaboration avec la Société Elizabeth Fry du Québec



## Le party de cuisine de L'inis

### L'inis kitchen party

Autour de la table, L'inis a réuni des formateurs, trices et des diplômé.e.s de son programme Documentaire et de son microprogramme Réaliser un documentaire. Au menu, une discussion sur les éléments clés de la fabrication d'un documentaire: la recherche d'un sujet; le choix des protagonistes; la construction d'une relation de confiance; l'évolution du projet entre l'idée de départ et le résultat final. Une conversation animée à laquelle le public pourra également participer, accompagnée de la projection de quelques films réalisés au cours de la dernière année.

L'inis is setting the table for instructors and graduates from its documentary program and documentary direction mini-program. On the menu is a discussion of the key ingredients that go into a documentary: finding a subject, choosing protagonists, building a trust-based relationship, and the project's evolution from initial idea to final product. The public is invited to participate in the lively conversation, which will be accompanied by a screening of several films made in the last year.



## Bienvenue à Cité-des-Prairies Une présentation de Radio-Canada

Ils avaient entre 11 et 17 ans quand ils sont arrivés au centre et malgré ce jeune âge, ils traînent un lourd passé. Ils ont tous un point en commun : le système a cru bon les envoyer à Cité-des-Prairies, le centre de réadaptation reconnu pour recevoir les cas les plus complexes de la DPJ et les jeunes contrevenants ayant commis les crimes les plus graves du Grand Montréal. *Bienvenue à Cité-des-Prairies* nous plonge dans le quotidien de cinq jeunes délinquants au moment où deux intervenants motivés les invitent à participer à la Classique hivernale, une journée de hockey extérieur. Plus souvent qu'autrement, on y parle de fugues, de violence et de manque de ressources. Il arrive toutefois que de petits miracles se produisent derrière les murs de cet établissement aux allures de prison.

Lors de cet événement, écoutez en exclusivité un épisode du balado à venir *Bienvenue à Cité-des-Prairies* et assistez à une discussion entre les créateurs et des intervenants du centre jeunesse, animée par Marie-Ève Tremblay.

They were all between 11 and 17 years of age when they arrived at the centre... and despite their young ages, so much had already happened in their lives. They all have one thing in common: the system decided to send them to Cité-des-Prairies, the rehabilitation centre known for taking the most complex youth protection cases and the young offenders who have committed the most serious crimes in the Montreal area. *Bienvenue à Cité-des-Prairies* takes an original look at what happens in the day-to-day lives of five young offenders when two motivated youth workers invite them to take part in the Winter Classic, a day of outdoor hockey. Even though much of the talk is about escape attempts, violence and a lack of resources, small miracles can sometimes occur behind the walls of this institution that feels like a prison.

During this event, listen to an exclusive episode of the upcoming *Bienvenue à Cité-des-Prairies* podcast and attend a discussion between the creators and a few of the workers from this youth centre, hosted by Marie-Ève Tremblay.



## L'école interactive Jeunes pousses UQAM x ONF présente *Bulle*

Jeunes pousses: NFB x UQAM interactive  
school presents *Bubble*

*Bulle* nous transporte à Montréal en 2050, dans un monde où aucune mesure n'a été prise pour endiguer les changements climatiques. La solution trouvée par les humains pour survivre aux conditions environnementales hostiles : se mettre la tête dans une bulle. À une époque où nos gestes ont des répercussions sur le futur de l'humanité, chaque personne est maintenant responsable de son sort.

*Bubble* transports us to Montréal in 2050 – a world where nothing has been done to keep climate change in check. The only way people can survive in the resulting hostile environment is to put their heads in a bubble. At a time when our actions impact the future of humanity, each person is now responsible for their own fate.

## RIDM sur la route RIDM on the Road

Paralœil + Saint-Jean-sur-Richelieu

Cette année encore, les RIDM sortent de Montréal. En partenariat avec le cinéma Paralœil et le Ciné-Club du Haut-Richelieu (organisé par la SPEC du Haut-Richelieu), des films de la sélection 2019 seront présentés et accompagnés de discussions avec les cinéastes, à Rimouski ainsi qu'à Saint-Jean-sur-Richelieu.

This year's RIDM isn't happening only in Montreal. In partnership with the Paralœil theatre and Ciné-Club du Haut-Richelieu (organized by SPEC du Haut-Richelieu), several films from the 2019 festival will be presented in Rimouski and Saint-Jean-sur-Richelieu, including post-screening discussions with the filmmakers.

# RIDM À L'ANNÉE

## RIDM BEYOND THE FEST



## RIDM +

Présentées en collaboration avec Télé-Québec, nos projections mensuelles RIDM+ se tiennent chaque dernier jeudi du mois. Une occasion de faire le plein de documentaires rares et inédits presque toute l'année.

Our monthly RIDM+ screenings, presented in collaboration with Télé-Québec, take place the last Thursday of every month. An opportunity to see rare and new documentaries (almost) year round.

## RIDM en plein air RIDM Outdoor Screenings

Chaque été, des projections de documentaires sont organisées gratuitement dans différents parcs de Montréal. Les RIDM collaborent avec plusieurs partenaires afin de présenter le meilleur du documentaire dans le plus grand nombre de lieux, et ce, tout l'été. Cette initiative est rendue possible grâce au soutien de Téléfilm Canada.

Every summer, the RIDM presents free outdoor documentary screenings in various Montreal parks. The RIDM works with several partners to present the best documentaries in as many locations as possible, all summer long. This initiative is made possible with the support of Telefilm Canada.



# RIDM en milieu carcéral

## RIDM in Prison

Depuis 2012, les RIDM développent un programme de diffusion de documentaires dans différents centres de détention au Québec: Leclerc, Bordeaux, Joliette, ainsi qu'à la Maison de transition Thérèse-Casgrain. Des médiateurs culturels animent des discussions entre cinéastes et détenus suivies d'ateliers de réflexion critique sur les films présentés. Ces activités reçoivent le soutien de Téléfilm Canada, de la Société Elizabeth Fry du Québec et de l'Entente sur le développement culturel de Montréal conclue entre la Ville de Montréal et le gouvernement du Québec.

In 2012, the RIDM created a documentary-screening program for several correctional institutions in Quebec: Leclerc, Bordeaux and Joliette, as well as the Maison de transition Thérèse-Casgrain. As part of the program, specialists lead discussions with the filmmakers and writing workshops for inmates. These activities are supported by Téléfilm Canada, the Quebec chapter of the Elizabeth Fry Society and the Entente sur le développement culturel de Montréal conclue entre la Ville de Montréal et le gouvernement du Québec.

# RIDM à la bibliothèque

## RIDM at the Library

Cette nouvelle initiative permet d'offrir une programmation clé en main aux bibliothèques montréalaises. À partir de films issus des éditions précédentes, cette programmation est adaptée à divers publics: jeunes, adolescents, adultes, aînés et classes de francisation.

This new initiative offers turnkey programming to libraries in Montreal. Comprising films from previous years, the program was designed with different audiences in mind: children, teens, adults, seniors and French-second-language students.

# RIDM en prolongation

Les RIDM sont heureuses de faire rayonner le festival grâce à des partenariats avec Encore+, La Fabrique culturelle, Festival Scope et Radio-Canada. Dès le mois de novembre, et tout au long de l'année 2020, des films sélectionnés aux RIDM seront présentés sur ces quatre plateformes de diffusion. Une occasion en or de faire rayonner le cinéma québécois grâce à Festival Scope et de mettre en valeur la programmation du festival accessible aux francophones à travers des sélections de films présentés sur Encore+, la Fabrique culturelle et ICI Tou.tv.

The RIDM is thrilled to be able to extend the festival through partnerships with Encore+, La Fabrique culturelle, Festival Scope and Radio-Canada. Starting in November and continuing throughout 2020, all four platforms will show select documentaries from the RIDM. Festival Scope offers an excellent global showcase for Quebec's films, while Encore+, la Fabrique culturelle and ICI Tou.tv will make more of the festival's programming accessible to francophone viewers here at home.

# RIDM jeune public

## RIDM Young Audiences

Les RIDM encouragent la jeune génération à découvrir le meilleur du documentaire et ses nouvelles formes à travers des ateliers de création, des projections et des rencontres entre professionnels et cinéphiles en herbe. Pendant le festival et à l'année, ils peuvent ainsi appréhender le langage cinématographique propre au documentaire et développer, à travers les films, un regard critique sur le monde actuel. Ce programme est soutenu par Téléfilm Canada.

The RIDM encourages young people to discover the world of documentary, including its newest forms, through creative workshops, screenings and opportunities to meet professionals. During the festival and year round, these initiatives help young people grasp the cinematic language specific to documentaries and, through the films, develop a critical perspective on the world. This program is supported by Telefilm Canada.

# RIDM projections en classe

## RIDM In-class Screenings

Depuis 2012, des centaines d'élèves du secondaire et du cégep ont pu profiter de projections scolaires et de rencontres avec des cinéastes venus partager leur métier et leur passion. Les RIDM diffusent également le film lauréat du prix des étudiants (créé en 2014) dans les cégeps partenaires, en présence de son auteur.

Since 2012, hundreds of high school and cegep students have benefited from screenings at school, and meetings with filmmakers who came to share details of their work and passion. The RIDM also screens the winner of the Student Award (first presented in 2014) at partner cegeps, with the filmmaker present.

# RIDM création jeunesse

## RIDM Young Creators Project

Les initiatives RIDM Jeune public ont permis depuis 2014 la création de plusieurs œuvres interactives en milieu scolaire. Sur une période d'environ 5 mois à raison d'un atelier par semaine, ces projets, encadrés par des professionnels du milieu cinématographique et interactif, permettent à des jeunes du secondaire de s'approprier de nouveaux outils et d'acquérir de nouvelles connaissances tout en se questionnant sur la réalité qui les entoure. Les RIDM ont notamment travaillé avec des élèves des écoles secondaires Lucien-Pagé, Euréka, Amos et Jeanne-Mance.

Since 2014, the RIDM's Young Audiences initiatives have led to the making of several interactive works in schools. Over the course of one workshop a week for around 5 months, the projects, produced with professional guidance, let high school students learn new tools and knowledge while asking questions about the world around them. The RIDM has worked with students at Lucien-Pagé, Euréka, Amos and Jeanne-Mance high schools.

All of these projects are presented in the UXdoc Space.

Tous ces projets sont présentés dans la salle UXdoc.

### Sans cell, trop cruel

MARIE-CLAUDE FOURNIER  
2014 | SANSCELLTROP CRUEL.CA

### Futur, pas sûr

MARIE-CLAUDE FOURNIER  
2016 | FUTURPASSUR.COM

### PAYSages sonores

COLLECTIF TRAMES  
2019 | PAYSAGES-SONORES.CA

### Intersections

CATHERINE THERRIEN, NADINE GOMEZ  
2015 | INTERSECTIONS-MTLNORD.COM

### OMG-MTL

ÉMILIE B. GUÉRETTE  
2017 | OMGMTL.COM




# JEUNES POUSSES

L'ÉCOLE INTERACTIVE ONF X UQAM



UQÀM



cinéma  
thèque  
qc

hommage à Agnès Varda  
décembre 2019

335, boul. de Maisonneuve est  
☎ berri-uqam

🐦 cinemathequeqc  
f cinematheque.quebecoise

cinematheque.qc.ca

**OUVERT  
PENDANT LES RÉNOS**

prim

**CENTRE D'ARTISTES  
AU SERVICE DES CRÉATEURS  
INDÉPENDANTS**

Programmes d'aide et résidences - Formation  
Postproduction image & son - Réalité virtuelle  
Mastering DCP et transferts  
PRIMCENTRE.ORG

**L'inis**

Centre de formation  
Cinéma - Télévision - Médias interactifs

**Formations en documentaire**

Programme intensif de 6 mois | Août 2020 à février 2021  
Microprogramme de 125 heures | Printemps 2020

**Manifestez votre intérêt maintenant !**

[inis.qc.ca](https://www.inis.qc.ca)

# *Cinémas*

*Beaubien · du Parc · du Musée*



*Du cinéma pour tous !*

**3**

*cinémas*

*programmations  
complémentaires !*



*Cinéma Beaubien*

2396, Beaubien E.  
514 721-6060  
cinemabeaubien.com

*Cinéma du Parc*

3575, ave du Parc  
514 281-1900  
cinemaduparc.com

*Cinéma du Musée*

1379-A, Sherbrooke O.  
514 316-5665  
cinemadumusee.com





**CINEMA POLITICA**  
SCREENING TRUTH TO POWER



**EXHIBITION / DISTRIBUTION / VIDEO ON DEMAND**  
***CIRCULATION / DISTRIBUTION / VIDÉO SUR DEMANDE***

---

**CINEMAPOLITICA.ORG**

---

Images:

The Shadow of Gold / The Archivettes / Merata: How Mum Decolonized The Screen /  
The Infiltrators / La Soledad.



# ÉVÉNEMENTS CINEPLEX

## CINEPLEX EVENTS

À Montréal, 2 cinémas Cineplex vous offrent 1 salle dédiée à une programmation alternative 365 jours par an.

In Montreal, 2 Cineplex theatres are offering you 1 auditorium dedicated to event cinema 365 days per year.



CONCERTS | OPÉRA | THÉÂTRE | DANSE | FILMS INDÉPENDANTS | FILMS CULTES

CLASSICS | OPERA | THEATRE | DANCE | MUSIC | INDIE FILMS

**Cinéma Cineplex Odeon Quartier Latin – Montréal**  
**Cinéma Cineplex Quartier Cavendish – Montréal**

Visitez **Cineplex.com/Evenements**

Visit **Cineplex.com/Events**

  
ÉVÉNEMENTS  
**CINEPLEX**

MD Cineplex Divertissement LP ou utilisation sous licence.



**FID**  
International  
Film Festival  
Marseille  
July 7—13, 2020

**FIDLab**  
International  
Coproductio  
Platform  
July 9—10, 2020

[fidmarseille.org](http://fidmarseille.org)

Société  
civile des  
auteurs  
multimédia



**À LA DÉFENSE  
DES AUTEURS  
DE DOCUMENTAIRES**

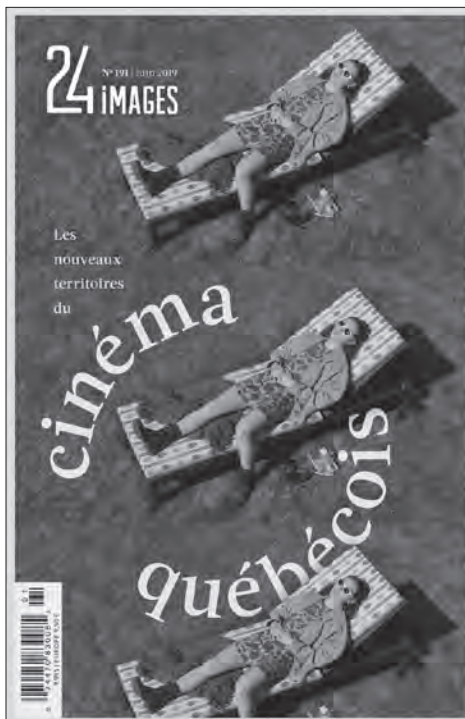
---

La SCAM-Canada, société de gestion collective des auteurs de l'audiovisuel, représente plus de 560 scénaristes, réalisatrices et réalisateurs canadiens de documentaires.

Fière de s'associer aux Rencontres internationales du documentaire de Montréal, la SCAM est co-présentatrice de la Compétition nouveaux regards.







REVUE 24 IMAGES – N° 191

## Les nouveaux territoires du cinéma québécois

DISPONIBLE CHEZ

**MONTRÉAL ET ENVIRONS** • Cinémathèque québécoise / **Librairie Alire** – Longueuil / **Librairie de Verdun** – Verdun / **Librairie Drawn & Quaterly** / **Librairie du Square** – rue Saint-Denis / **Librairie du Square** – Outremont / **Librairie Le Port de tête** / **Librairie L'Euguélonne** / **Librairie Monet** / **Librairie Zone Libre**

**QUÉBEC EN RÉGION** • **Librairie Alpha** – Gaspé / **Librairie En marge** – Rouyn-Noranda / **Librairie J.A. Boucher** – Rivière-du-Loup / **Librairie Point de suspension** – Chicoutimi / **Librairie Les Bouquinistes** – Chicoutimi / **Librairie Marie-Laura** – Jonquière / **Librairie Sélect** – Saint-Georges / **Librairie Tchèque ça!** – Amqui

**VILLE DE QUÉBEC** • **Librairie Pantoute** – Saint-Roch / **Librairie Pantoute** – Vieux-Québec

**PARIS** • **Librairie du Cinéma du Panthéon** – 15, rue Victor Cousin

Et dans plusieurs endroits à travers le Québec et le Canada sur le site web

[REVUE24IMAGES.COM](http://REVUE24IMAGES.COM)

# Pendant les RIDM Suivez Panorama-cinéma

# Pour circonscrire Les frontières du réel

[www.panorama-cinema.com](http://www.panorama-cinema.com)

**full  
frame**  
documentary  
film festival

**23**  
YEARS

**APRIL 2 - 5, 2020**  
DURHAM, NORTH CAROLINA

[www.fullframefest.org](http://www.fullframefest.org)

@fullframefest
 @fullframe
 fullframefest

# CIEL VARIABLE

ART PHOTO MÉDIAS CULTURE / N° 113

## TRANS – IDENTITÉS IDENTITIES

Kent Monkman  
JJ Levine  
Erasmus Schröter

Luigi Ghirri  
Dave Heath  
Contact 2019  
Martin Bureau

PAROLES / VOICES  
Audrey Genois

Anisley West Rivers  
Myriam Jacob-Allard  
Guy Tillim  
Denis Rioux  
Intimate Portraits  
Barbara Breitenfeller  
Michelle Bul  
Steve Leroux  
Birthe Piontek

ARTISTS / FALL 2019  
100% RECYCLED PAPER AND 100% SOY INK  
PRINTED AND MANUFACTURED IN CANADA  
PRINTED IN CANADA / IMPRIMÉ ET FABRIQUÉ EN CANADA

0174470 70364 6

## TRANS – IDENTITÉS

Les oeuvres rassemblées dans ce dossier explorent différents enjeux liés aux frontières de l'identité sexuelle et à leur transgression. Personae, travestissements ou simple mutation de rôles sont au coeur de ces démarches qui abordent une série de questions fondamentales pour l'établissement d'une société fondée sur l'inclusion plutôt que sur des définitions étroites des identités et, par extension, des cultures.

[CIELVARIABLE.CA](http://CIELVARIABLE.CA)

# *Fantasia*

FESTIVAL INTERNATIONAL DE FILMS



ÉTÉ 2020

24<sup>e</sup> ÉDITION

**MONTREAL**

[fantasiafestival.com](http://fantasiafestival.com)



TOURISME /  
MONTREAL

Montréal

TELEFILM  
CANADA

Québec

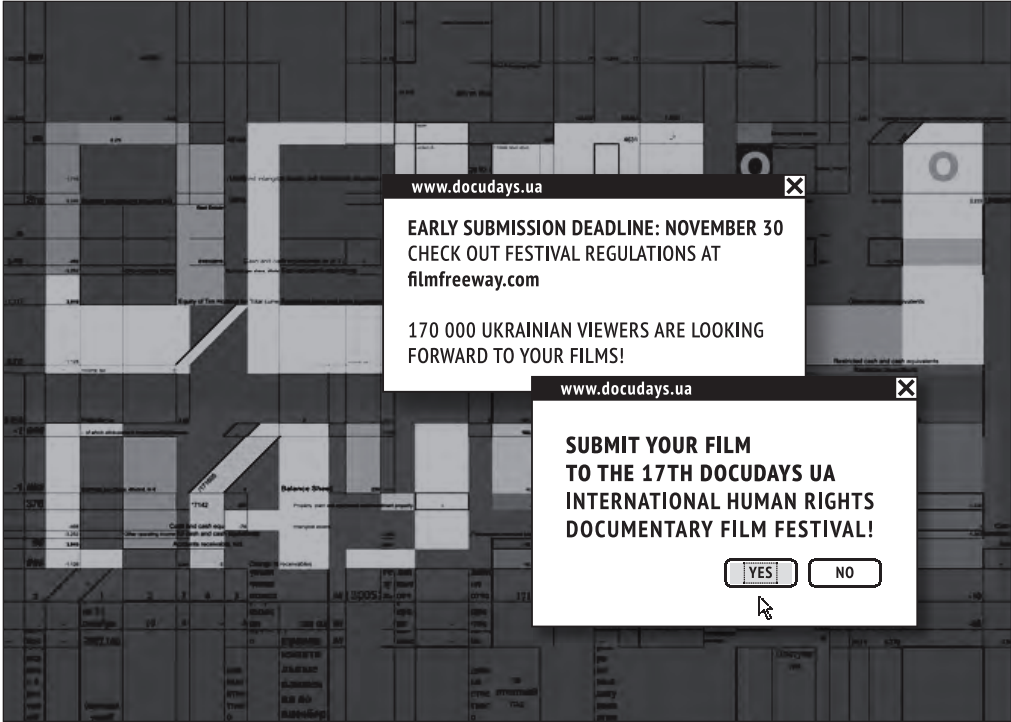
# CPH:DOX\*

COPENHAGEN INTERNATIONAL  
DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

18 ——— 29  
MAR  
2020

PULL DOWN







FESTIVAL INTERNATIONAL  
DU FILM DOCUMENTAIRE  
13 - 22 MARS 2020

# 42

# CINÉMA DU RÉEL

42<sup>e</sup> CINÉMA DU RÉEL

Call for entries: [www.cinemadureel.org](http://www.cinemadureel.org)

CNRS Images /  
Comité du film ethnographique

Bibliothèque  
Centre  
Pompidou

# AMBULANTE

Film Festival

March - May, 2020  
[www.ambulante.org](http://www.ambulante.org)  
F: GiradeDocumentalesAmbulante  
T: @Ambulante I: Ambulanteac



Submit your film to the 19th annual

# DOXA

DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

MAY 7-17, 2020

[DOXAFESTIVAL.CA/FILMSUBMISSIONS](http://DOXAFESTIVAL.CA/FILMSUBMISSIONS)

Credit: *Greetings From Free Forests*, directed by Ian Soroka (winner Best Feature DOXA 2019)



# doclisboa international film festival '20

in october  
the whole world  
fits in lisbon

# 22.10-1.11

[www.doclisboa.org](http://www.doclisboa.org)

**hotdocs**  
OUTSPOKEN. OUTSTANDING.

APRIL 30–MAY 10, 2020  
CANADIAN INTERNATIONAL  
DOCUMENTARY FESTIVAL

SUBMIT  
YOUR FILM  
SEPTEMBER 2019  
INDUSTRY REGISTRATION  
OCTOBER 2019  
OPENS

Visit [hotdocs.ca/industry](http://hotdocs.ca/industry) for news and submission details for

**HOT DOCS FORUM**

International Co-financing Pitch Forum

**HOT DOCS DEALMAKER**

Curated 1-on-1 Pitch Meetings for Films in Production

**DISTRIBUTION RENDEZVOUS**

Curated 1-on-1 Pitch Meetings for Completed Films

Follow us  @hotdocsindustry

Presenting Platinum Partner



Signature Partner



Presenting Partners



Major Supporters



Official Airline Partner



**Ji.hlava  
International  
Documentary  
Film Festival**

**24.–29.10.2019**  
**[Ji-hlava.com](http://Ji-hlava.com)**





# REGARD24<sup>e</sup>

MARCH 11 - 15 MARS 2020

## APPEL DE FILMS

Du 1<sup>er</sup> juin au 1<sup>er</sup> novembre

FESTIVAL INTERNATIONAL DU  
COURT MÉTRAGE AU SAGUENAY

## CALL FOR ENTRIES

From June 1<sup>st</sup> to November 1<sup>st</sup>

SAGUENAY INTERNATIONAL  
SHORT FILM FESTIVAL

OSCAR<sup>®</sup>  
QUALIFYING  
FESTIVAL

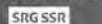



visions  
du reel

INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
NYON

24 APRIL  
— 2 MAY  
2020

MAIN PARTNER  


MAIN MEDIA PARTNER  


PUBLIC AND INSTITUTIONAL PARTNER  




# TRUE/FALSE FILM FEST

"A COMMITMENT TO CREATIVE  
NONFICTION THAT FEELS  
GENUINELY  
GROUND-  
BREAKING"

- SIMRAN HANS,  
THE GUARDIAN

MARCH 5 - 8, 2020  
COLUMBIA, MISSOURI  
TRUEFALSE.ORG




edoc  
18

**edoc**  
encuentros del otro cine  
**19** festival internacional  
de cine documental >>  
MAY 2020 - ECUADOR

Call for entries  
October 2019  
[www.festivaledoc.org](http://www.festivaledoc.org)

# CTVM **.info**

*L'actualité des écrans*

**Parce que le documentaire raconte  
les grandes et petites histoires de nos vies !**

CTVM.info, un partenaire de premier plan pour la 22<sup>e</sup> édition des  
Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM)

Une seule adresse : **CTVM.info**



## **S L A | LOCATION**

SERVICES DE LOCATION  
D'ÉQUIPEMENT CINÉMATOGRAPHIQUE  
AU COEUR DU MILE-END

Électro / Machino / Caméra

[WWW.SLALOCATION.COM](http://WWW.SLALOCATION.COM)

Explorez toute la diversité de votre monde.

Une centaine de documentaires à voir

**EN LIGNE MAINTENANT**

**TV5**

**CANDLEWOOD**  
SUITES

**Chaud,  
Accueillant  
Comme à la maison,  
Spacieux,  
Rafraîchissant  
Amical**

**Candlewood Suites Downtown Montreal**  
 191 boul. René-Lévesque Est, Montreal Qc, H2X 3Z9  
 Reservations: 514.667.5002 | Reservations Fax: 514.667.5003  
**Ludmilla Teillet** | Directrice des ventes  
 Courriel: [Ludmilla.teillet@cwsmontreal.com](mailto:Ludmilla.teillet@cwsmontreal.com) | Téléphone direct: 514.315.2081

Rappelez-vous, en tant que membre du Club IHG Rewards, vous pouvez gagner des points de différentes façons! Les possibilités sont infinies! Demandez-nous simplement

# MOMIES ÉGYPTIENNES

## Passé retrouvé, mystères dévoilés

14 septembre 2019 - 2 février 2020

# EGYPTIAN MUMMIES

## Exploring Ancient Lives

September 14, 2019 - February 2, 2020

**M** MUSÉE DES  
BEAUX-ARTS  
MONTREAL  
MUSEUM OF  
FINE ARTS

The British  
Museum

Présenté par/ Presented by

RAYMOND JAMES<sup>SM</sup>

L'exposition a reçu l'appui du ministère du Patrimoine canadien par le biais du Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada. Le Musée remercie le ministère de la Culture et des Communications du Québec et le Conseil des arts de Montréal pour leur soutien constant. / The exhibition received support from the Department of Canadian Heritage through the Canada Travelling Exhibitions Indemnification Program. The Museum extends its thanks to Quebec's Ministère de la Culture et des Communications and the Conseil des arts de Montréal for their ongoing support. | Momie de Tamout (détail) / Mummy of Tamut (detail), Troisième Période intermédiaire, début de la XXII<sup>e</sup> dynastie, vers 900 AEC / Third Intermediate Period, early 22nd Dynasty, about 900 BCE, EA 22038. © The Trustees of the British Museum



MUSÉE McCORD

JEAN-CLAUDE POITRAS:  
MODE ET INSPIRATIONS

EXPOSITION  
24 OCT -  
26 AVRIL 2020

MUSÉE DE LA  
CIVILISATION  
Québec

Cette exposition est  
une coproduction  
du Musée McCord et  
du Musée de la civilisation

LE  
**ST SULPICE**  
HOTEL MONTREAL

LA  
PRESSE

DRESS-KILL fugues

MONTREAL  
GAZETTE

MODE  
DESIGN

LA  
VITRINE  
COM  
YOUR  
CULTURE  
HUB

CONSEIL  
DES ARTS  
DE MONTREAL

Montreal

Québec



# GO RIDM GO !

**ZONE**  
FESTIVAL  
zonefestival.com

IL ÉTAIT UNE FOIS,  
UNE BILLETTERIE  
INTELLIGENTE.



LA BILLETTERIE OFFICIELLE  
DES RENCONTRES INTERNATIONALES DU DOCUMENTAIRE DE MONTRÉAL



POP Montréal présente

*Chilly*  
**GONZALES**

**13 ET 14 JANVIER 2020**  
THÉÂTRE ST-DENIS - SALLE #1,  
MONTRÉAL

**16 JANVIER 2020**  
GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC,  
QUÉBEC

BILLETS EN VENTE SUR [POPMONTREAL.COM](http://POPMONTREAL.COM)

[CHILLYGONZALES.COM](http://CHILLYGONZALES.COM)



© 2020 POP



FACTOR



Canada



Québec



Montreal

POP Montréal est un organisme à but non lucratif. Les revenus de nos activités sont utilisés pour soutenir le travail de nos artistes et de nos équipes. POP Montréal est financé par le gouvernement du Québec, le gouvernement du Canada, le gouvernement de la ville de Montréal et les entreprises de la région. POP Montréal est financé par le gouvernement du Québec, le gouvernement du Canada, le gouvernement de la ville de Montréal et les entreprises de la région. POP Montréal est financé par le gouvernement du Québec, le gouvernement du Canada, le gouvernement de la ville de Montréal et les entreprises de la région.

# VOTRE ÉQUIPE DE LOCATION!

ON EN OFFRE +

NOUS AVONS LA SOLUTION EN TRANSPORT

- + DE CHOIX
- + D'OPTIONS
- + DE CONSEILS
- + DE SERVICE



LOCATION  
**SAUVAGEAU**®  
Autos • Camions • Véhicules spécialisés

1 866 728-8243 | [info@sauvageau.qc.ca](mailto:info@sauvageau.qc.ca)  
[www.sauvageau.qc.ca](http://www.sauvageau.qc.ca)

---

**NOUS  
TRANSFORMONS  
VOS RÊVES EN  
ÉVÉNEMENTS  
UNIQUES ET  
INOUBLIABLES !**

---

GROUPE  
**ABP**

## CONTACT



514-528-5445



12900 Boulevard Industriel,  
Pointes-aux-Trembles



[system@montral.groupeabp.com](mailto:system@montral.groupeabp.com)



<https://groupeabp.myportfolio.com/>



---

**LOCATION & VENTE  
SUR MESURE & DESIGN**

---



# CAFÉ PARVIS

433 MAYOR



# BAR FURCO

425 MAYOR



**FIER PARTENAIRE**  
DES RENCONTRES INTERNATIONALES  
DU DOCUMENTAIRE DE MONTRÉAL

**LE TROU DU  
DIABLE**

**PROUD PARTNER**  
OF THE MONTREAL INTERNATIONAL  
DOCUMENTARY FESTIVAL



Brasserie  
**Dieu  
du Ciel!**

**Fier partenaire**  
des Rencontres Internationales  
du Documentaire de Montréal

**KAZA MAZA FÊTE  
SES 10 ANS !**

*kazamaza.ca*

**514.844.6292**

**Kazamaza**  
كازامازا

**CUISINE DU MOYEN-ORIENT**

RESTAURANT

**MANITOBA**

CUISINE DU TERRITOIRE.

271 ST-ZOTIQUE OUEST  
MONTREAL

# FIER PARTENAIRE DES RIDM



**Jeff de Bruges**  
NATURELLEMENT CHOCOLAT

Maître chocolatier belge depuis 1986.  
À l'origine et aujourd'hui encore, nos chocolats  
sont des chocolats d'exception.

Belgian master chocolatier since  
1986. Originally & to this day, our  
chocolates are always  
exceptional.

[www.jeff-de-bruges.ca](http://www.jeff-de-bruges.ca)

Carrefour **IAA**




**CAMELLIA**  
 SINENSIS

[camellia-sinensis.com](http://camellia-sinensis.com)

Quartier Latin  
 351, Emery  
 514.286.4002


Marché Jean-Talon  
 7010, Casgrain  
 514.271.4002

**Get stuck  
 in a good  
 book**

**Restez pris  
 dans un  
 bon livre**

™Trademark owned by VIA Rail Canada Inc.  
®Marque de commerce propriété de VIA Rail Canada inc.

**love the way™  
 la voie qu'on aime™**


**VIA**   
 VIA Rail Canada

# LE PLUS D'HISTOIRES VÉCUES DANS 1 KM<sup>2</sup>

*1 KM<sup>2</sup> FULL OF TRUE STORIES*



QUARTIER  
DES SPECTACLES  
MONTREAL

FIER PARTENAIRE DES RENCONTRES  
INTERNATIONALES DU DOCUMENTAIRE DE MONTRÉAL

/ PROUD PARTNER OF THE MONTREAL  
INTERNATIONAL DOCUMENTARY FESTIVAL

**ESPACELIBRE**

**40<sup>ANS</sup>**

SAISON THÉÂTRALE

**19-20**

LE DOCUMENTAIRE TROUVE  
AUSSI SA PLACE AU THÉÂTRE...

**BOW'T TRAIL RETROSPEK**

**GENDERF\*CKER**

**LA CARTOMANCIE  
DU TERRITOIRE**

À DÉCOUVRIR PARMIS LES HUIT  
SPECTACLES DE LA SAISON!



# Cinéma

Beaubien · du Parc · du Musée

Fiers de contribuer au  
rayonnement du cinéma  
documentaire.

B

P

M

2396, Beaubien E.

514 721-6060

[cinemabeaubien.com](http://cinemabeaubien.com)

3575, ave du Parc

514 281-1900

[cinemaduparc.com](http://cinemaduparc.com)

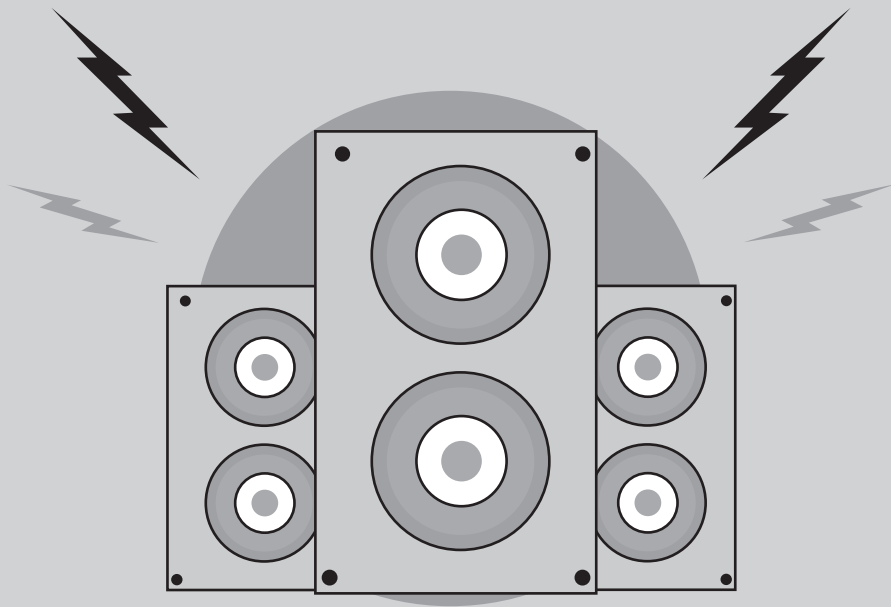
1379-A, Sherbrooke O.

514 316-5665

[cinemadumusee.com](http://cinemadumusee.com)

Go to / aller à  
[www.factor.ca/digital](http://www.factor.ca/digital)

for more information on the Digital Marketing  
program / pour plus d'informations sur le  
programme Marketing Numérique.



**FACTOR** Canada<sup>ca</sup>

We acknowledge the financial support of the Government of Canada and  
Canada's private radio broadcasters. Nous reconnaissons l'appui financier du  
gouvernement du Canada et des radiodiffuseurs privés du Canada.



# VOTRE **ENTRÉE** POUR **SORTIR**



L'unique adresse pour  
vos sorties culturelles.

2, rue Sainte-Catherine Est  
Quartier des spectacles  
📍 Métro Saint-Laurent  
514 285-4545, poste 1

**LA  
VITRINE  
.COM  
VOTRE  
GUICHET  
CULTUREL**

Québec 

Montréal 

TOURISME /  
MONTREAL

QUÉBECOR 

**Le cinéma  
engagé ouvre  
les yeux  
et les esprits**

**Soutenons-le**

[csn.qc.ca](http://csn.qc.ca)



# INDEX ET SALLES

INDEX AND  
VENUES



# Index des cinéastes

## Filmmaker Index

- A** Nance Ackerman **106**  
Ute Adamczewski **135**  
Oskar Alegria **49**  
Marwa Arsanios **87**  
Carlos Federico Atehortúa Arteaga **133**
- B** Sharlene Bamboat **91**  
Willem Baptist **118**  
Jessica Bardsley **80**  
Julien Baroghel **178**  
Beniamino Barrese **32**  
Rugilè Barzdžiukaitė **121**  
Simon Beaulieu **53**  
Émilie B. Guérette **181**  
Frank Beauvais **43**  
Philippe Bellaïche **138**  
Yousra Benziane **32**  
Patricia Bergeron **150**  
Hanne Berkaak **179**  
Arjan Boeve **179**  
Sofia Bohdanowicz **57**  
Pia Borg **76**  
Nadir Bouhmouch **140**
- C** Cliff Caines **129**  
Deragh Campbell **57**  
Clarissa Campolina **48**  
Eliza Capai **142**  
Carlos Casas **123**  
Burak Çevik **39**  
Manon Chamberland **177**  
Yung Chang **59**  
Sarah Christman **47**  
Colectivo Los Ingrávidos **174-175**  
Denis Côté **22, 61**  
Mark Cousins **136**
- D** Sergio da Costa **125**  
Susana de Sousa Dias **78**  
Claude Demers **60**  
Rune Denstad Langlo **179**  
Rhodnie Désir **148**  
Daniel Dietzel **147**  
Sara Dosa **127**  
Jadis Mariette Dumas **64**  
Charles Duquet **176**  
Cordelia Dvorák **132**
- E** Marlene Edoyan **56**  
Sam Ellison **105**  
Tirtza Even **41**
- F** Charles Fairbanks **72**  
Julien Falardeau **176**  
Maxime Faure **139**  
Hassen Ferhani **38**  
Carlos Ferrand **55**  
Pauline Fonsny **73**  
Marie-Claude Fournier **148**
- G** Sammy Gadbois **177**  
Emily Gan **65**  
Ja'Tovia Gary **79**  
Nikolaus Geyrhalter **124**  
Serge Giguère **180**  
Isabelle Grignon-Francke **176**  
Kim Grinfeder **154**  
Patricio Guzmán **131**
- H** Thomas Heise **40**  
Pia Hellenenthal **119**  
Werner Herzog **117**  
Tasha Hubbard **58**  
Laura Huertas Millán **22, 166-170, 182**
- Reetta Huhtanen **114**
- I** Nation Isaac **177**
- J** Rob Jacobs **77**  
Jam3 **149**  
Lemohang Jeremiah Mosese **42**
- K** Saul Kak **72**  
Narges Kalhor **115**  
Oksana Karpovych **66**  
Eva Kaukai **177**  
Sinay Kennedy **177**  
Bahman Kiarostami **107**  
James N. Kienitz Wilkins **86**  
Arthur Kleinjan **74**  
Maya Kosa **125**  
Alla Kovgan **113**  
Elsa Kremser **128**
- L** Sylvain L'Espérance **52**  
Étienne Lacelle **93**  
Joannie Lafrenière **94**  
Félix Lamarche **97**  
Rachel Leah Jones **138**  
Catherine Legault **68**  
Aude Leroux-Lévesque **104**  
Noah Levenson **153**  
Laurence Lévesque **96**  
Sébastien Lifshitz **111**  
Marie-Claude Loiselle **52**  
Luke Lorentzen **109**  
Sergei Loznitsa **134**  
Joanna Lurie **179**
- M** Teresa MacInnes **106**  
Jean-Jacques Martinod **75**  
Madelaine McCallum **177**  
Elizabeth Miller **154**  
Alexis Mitchell **91**  
Élisa Moar **177**  
Luc Moullet **158-165, 182**
- N** Kavich Neang **108**  
Carol Nguyen **176**  
Daniel Nolasco **116**
- O** Alanis Obomsawin **143**  
Office national du film du Canada **149**  
Iván Osnovikoff **126**  
Halima Ouardiri **92**  
Nour Ouayda **83**
- P** Ariella Pahlke **106**  
Nicolás Pereda **95**  
Bettina Perut **126**  
Levin Peter **128**  
Antonietta Pizzorno-Moullet **161**  
Alexe Poukine **46**  
Luiz Pretti **48**  
Will Prosper **144**
- R** Anne Reijniers **77**  
Fatma Riahi **103**  
Sébastien Rist **104**  
Riar Rizaldi **81**  
Gabino Rodríguez **95**
- S** Nizar Saleh **77**  
Michka Saäl **141**  
Falk Schuster **179**  
Olesya Shchukina **179**  
Paul Shemisi **77**  
Rui Silveira **67**
- Paisley Smith **149**  
Brett Story **54**  
Danielle Sturk **98**
- T** Andrey A. Tarkovsky **112**  
Sindhu Thirumalaisamy **82**  
Rebecca Thomassie **177**  
Trames **152, 191**
- U** Affonso Uchôa **84**
- V** Carol-Anne Vallée **177**
- W** Megan Wennberg **33**  
Priscilla Winling **176**  
Jašmina Wójcik **85**  
Sara Wylie **90**
- Y** Farid Yahaghi **151**  
Sung-A Yoon **44**
- Z** Juan Carlos Zaldivar **154**  
Shengze Zhu **45**  
Michel K. Zongo **145**  
Aistė Žegulytė **122**

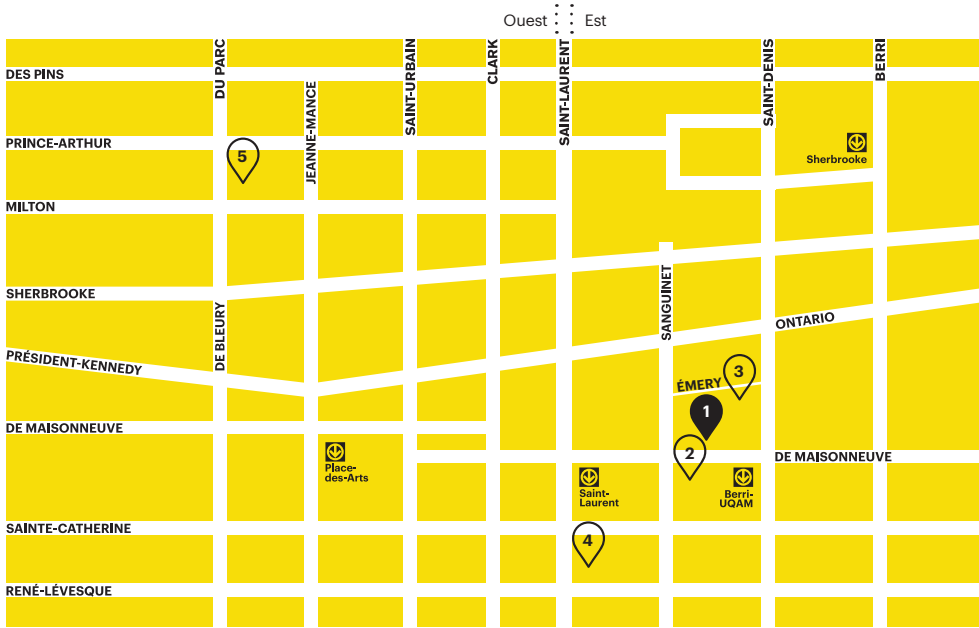
# Index des films

## Film Index

- # (((((/\*^)))))) 72  
143 rue du désert 38
- A** A Haunted Past 103  
À l'usage des vivants 73  
A Place of Tide and Time 104  
A Radiant Sphere 90  
Above Us Only Sky 74  
Acid Forest 121  
Adolescentes 111  
Advocate 138  
Aequador 167, 168  
Ainsi soient-elles 139  
Altars 175  
Amussu 140  
Anatomie d'un rapport 159, 161  
Andrey Tarkovsky. A Cinema Prayer 112  
Animus Animalis (A Story about People, Animals and Things) 122  
Another Word for Learning 64  
Les aventuriers 141
- B** La bala de Sandoval 75  
Barres 159, 163  
Beaver Lake, August 25th, 2018, Ciel Variable 147  
Belonging 39  
Bow't Trail 148  
Bugs and Beasts Before the Law 91
- C** La cabale des oursins 159, 164  
Cavebirds 65  
Cemetery 123  
Le chant d'Empédocle 52  
Chants de gorge à Kangirsuk 177  
Chèche Lavi 105  
Clebs 92  
Conviction 106, 184  
La cordillère des songes 131  
Coyolxauhqui 175  
Cunningham 113
- D** De sang et d'urine 176  
De rue et d'amour 178  
Demonic 76  
Dénombrement 181  
The Disappearance of my Mother 32  
Don't Worry, the Doors Will Open 66  
Drag Kids 33
- E** Earth 124  
L'empire de Médor 159, 161  
En el tumulto de la calle 93  
Espero tua (re)volta 142  
Exodus 107
- F** Faire-part 77  
Femme forte de la terre 177  
Foix 159, 164  
Le fond de l'air 53  
Fordlandia Malaise 78  
Foul 179
- G** Genèse d'un repas 159, 162  
The Giverny Document (Single Channel) 79  
Gods of Molenbeek 114  
Goodbye Thelma 80
- H** Have You Seen? (Mother's Day) 175  
Heimat Is a Space in Time 40  
Homestay 149  
Hotspot 150  
The Hottest August 54
- L'île aux oiseaux 125  
Imphy, capitale de la France 159, 165
- I** Impressions for a Light and Sound Machine 175  
IncurSION psychotique 176  
In the Name of Scheherazade or the First Beergarden in Tehran 115  
Intersounds 176  
Itzcóatl 175
- J** Je crée des souvenirs 177  
jeny303 167, 170  
Jongué, carnet nomade 55  
Jordan River Anderson, The Messenger 143
- K** Kasiterit 81  
Kenbe la – Jusqu'à la victoire 144  
Kenin 177  
King Lajoie 94
- L** El laberinto 167, 170  
The Lake and The Lake 82  
Land Mine 41  
Last Night I Saw You Smiling 108  
La libertad 167, 169  
Limbo 151  
Los Reyes 126
- M** The Marathon Diary 179  
Marceline, une femme, un siècle 132  
La mer entre nous 56  
Midnight Family 109  
Mother, I Am Suffocating.  
This Is My Last Film About You. 42  
Mr. Leather 116  
MS Slavic 7 57  
My Skin, Luminous 95
- N** Ne croyez surtout pas que je hurle 43  
nipawistamâsowin: We Will Stand Up 58  
Nitrate 32  
No Crying at the Dinner Table 176  
Nomad: In the Footsteps of Bruce Chatwin 117  
Les noms de la neige 177
- O** one sea, 10 seas 83  
Out on a Limb 179  
Overseas 44
- P** Pas d'or pour Kalsaka 145  
PAYsages sonores 152, 191  
Les petits trophées 176  
Pirotecnia 133  
Plus qu'un stéréotype 177  
Port d'attache 96  
Present.Perfect. 45
- R** Ring of Dreams 118
- S** Sangre Seca 175  
Sans frapper 46, 184  
Se souvenir de notre grand-père 177  
Searching Eva 119  
The Seer and the Unseen 127  
Seven Years in May 84  
Le silence sous les écorces 179  
Sisters: Dream & Variations 68  
The Sled 179  
Sol negro 167, 169  
Space Dogs 128  
The Squirrel and the Swallow 179
- State Funeral 134  
Status and Terrain 135  
Stealing Ur Feelings 153  
The Sun Quartet. Part 1: SunStone 175  
The Sun Quartet. Part 2: San Juan River 175  
The Sun Quartet. Part 3: Conflagration 175  
The Sun Quartet. Part 4: November 2 / Far from Ayotzinapa 175  
SwampScapes 154  
Swarm Season 47  
Symphony of the Ursus Factory 85
- T** La terre de la folie 159, 160  
Terres fantômes 97  
Terres noires 159, 160  
This Action Lies 86  
This Is Not a Movie 59  
El toro 98  
Toujours plus 159, 165
- U** Une aventure de Billy le Kid 159, 162  
Une femme, ma mère 60
- V** Le ventre de l'Amérique 159, 163  
Vers des champs inconnus 176  
Visages dans la foule 1: Anabase 175  
Visages dans la foule 2: Memorial 175  
Visages dans la foule 3: Parallaxe 175  
Voyage en la terre autrement dite 167, 168
- W** While We Are Here 48  
Who Is Afraid of Ideology? 87  
Wilcox 61  
Women Make Film: A New Road Movie Through Cinema 136  
Workhorse 129
- Y** Les yeux de mon amour 67
- Z** Zumiriki 49

# Salles

## Venues



### 1. QUARTIER GÉNÉRAL RIDM

Cinéma québécoise  
335, boul. De Maisonneuve Est  
Salle Canal D  
Salle Fernand-Seguin  
Billetterie centrale et accréditations |  
Central Box Office  
and Accreditation Badges  
Foyer RIDM | Bar  
Conférences | Presentations  
Soirées | Parties  
Salle de concert | Performance Space  
Salle interactive UXdoc

### 2. CENTRE PIERRE-PÉLADEAU

300, boul. De Maisonneuve Est

### 3. CINÉMA CINEPLEX ODEON

QUARTIER LATIN  
350, rue Émery

### 4. LA VITRINE

2, rue Sainte-Catherine Est

### 5. CINÉMA DU PARC

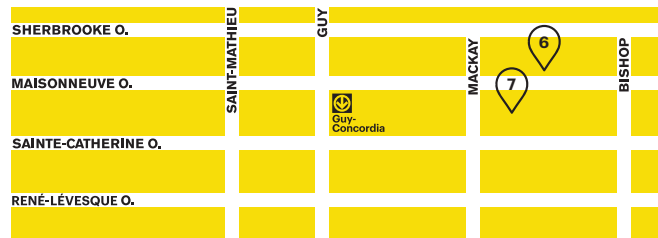
3575, avenue du Parc

### 6. UNIVERSITÉ CONCORDIA

1455, boul. De Maisonneuve Ouest  
Auditorium des Diplômés de la SGWU (H-110)  
Henry F. Hall Building

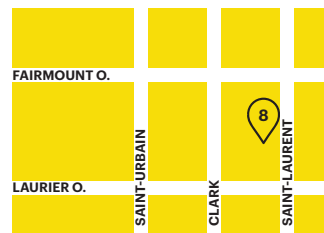
### 7. UNIVERSITÉ CONCORDIA

Salle J.A. de Sève  
1400, boul. De Maisonneuve Ouest  
J.W. McConnell Building



### 8. CINÉMA MODERNE

5150, boul. Saint-Laurent



**DES AILES  
POUR LES RENCONTRES INTERNATIONALES  
DU DOCUMENTAIRE DE MONTRÉAL**

